Renault Trucks D Cab 2.1m





renault-trucks.com

Vitajte na palube vozidla RENAULT TRUCKS D Cab 2,1 m

Stali ste sa majiteľom nového vozidla.

Sme presvedčení, že sa vám splnia všetky vaše očakávania, ktoré ste doňho vložili a ktoré boli dôvodom vášho výberu.

Táto príručka obsahuje informácie, ktoré vám pomôžu:

- riadne sa oboznámiť s vaším vozidlom RENAULT TRUCKS a tým naplno a za tých najoptimálnejších používateľských podmienok využívať všetky technické vylepšenia, ktorými je vybavené,
- zaistiť permanentnú optimálnu prevádzku vďaka jednoduchému, ale striktnému sledovaniu pokynov údržby,
- bez zbytočnej straty času čeliť menej závažným poruchám nevyžadujúcim zásah špecialistu.

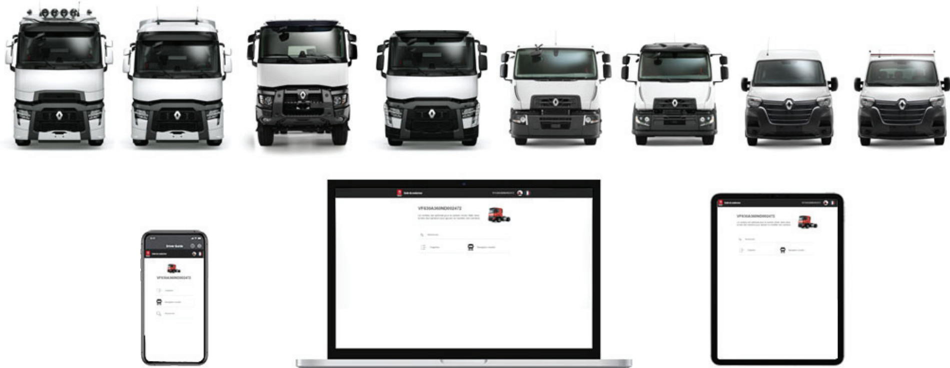
Renault Trucks

Siret (DIČ) 954 506 077 00 120 - RCS (IČO) LYON B 954 536 077

Výrobca si vyhradzuje právo vykonávať počas výroby akékoľvek zmeny, ktoré považuje za potrebné. Tento návod na obsluhu preto nemožno považovať za štandardnú špecifikáciu uvedeného modelu.

OBSAH

Prístup k Príručke pre vodiča



Ak chcete využívať Driver Guide:

- Prejdite na adresu: https://driverguide.renault-trucks.com/

alebo

- naskenujte QR kód, cez ktorý nájdete aplikáciu príručky pre vodiča.

alebo

- vyhľadajte„Renault Trucks Driver Guide"vo vašom obchode s aplikáciami.



Nájdete v nej všetky potrebné informácie určené pre vaše vozidlo Renault Trucks, aby ste ho mohli čo najlepšie používať.

Navyše v rámci neustáleho zlepšovania je možné, že túto publikáciu upravíme. Jej digitálna verzia bude teda vždy obsahovať najaktuálnejšie informácie.



Predhovor

Vitajte na palube vášho vozidla RENAULT TRUCKS

Tých pár chvíľ, ktoré venujete čítaniu tohto návodu, do veľkej miery vykompenzujú informácie, ktoré si osvojíte a technické novinky, s ktorými sa zoznámite. Ak vám aj naďalej budú niektoré body nejasné, technici našej servisnej siete vám s radosťou poskytnú akékoľvek doplňujúce informácie, ktoré sa budete chcieť dozvedieť.



V tomto návode, hoci bol zostavený tak, aby sa čo najviac priblížil vášmu vozidlu, sa môžu uvádzať určité možnosti, ktoré na tomto vozidle nie sú dostupné, alebo obrázky, ktoré predstavujú mierne odlišné riešenia od tých, ktoré sú na vašom vozidle.

V prípade pochybností sa obráťte na najbližšie servisné stredisko Renault Trucks.

Referenčný jazyk

Naše pokyny sú publikované vo francúzštine a následne preložené do vášho jazyka profesionálnymi prekladateľmi. Chyby prekladu však môžu skĺznuť do našich riadkov, takže v prípade pochybností bude mať vždy prednosť francúzska verzia digitálneho sprievodcu ovládačom nad všetkými ostatnými.

Pokyny k čítaniu:

Značky, číslice alebo písmená, ktoré sa nachádzajú v texte, odkazujú na dva druhy vyobrazení:

- *Číslice zodpovedajú obrázkom alebo fotografiám, ktoré sa nachádzajú v blízkosti textu.*
- *Písmená, za ktorými môžu nasledovať číslice, zodpovedajú schéme palubnej dosky vozidla, ktorá sa nachádza vo vnútri tohto návodu.*

Šťastnú cestu za volantom Vášho vozidla RENAULT TRUCKS!

RENAULT TRUCKS: servis bez hraníc

RENAULT TRUCKS 24/7 funguje v Európe už niekoľko rokov.

19 stredísk tiesňového volania čaká na váš telefonát 365 dní v roku.

Náhradný diel schválený spoločnosťou RENAULT TRUCKS spĺňa požiadavky špecifikácie, ako aj predpisov. Iba takýto diel vám zaručí:

- istotu dokonalej zhody,
- záruku výrobcu,
- zachovanie pôvodných vlastností a výkonu.

Všeobecné pravidlá používania nákladných vozidiel

Podľa výbavy vášho vozidla

Či už ste profesionálny vodič, prepravca vo vlastnom vozidle alebo prepravca, ktorý zveril vozidlo spolupracovníkovi svojej firmy, musíte dodržiavať a vyžadovať dodržiavanie nasledujúcich pravidiel. Tieto pravidlá sú iba zhrnutím základov profesie a štandardnej osvedčenej praxe a v žiadnom prípade sa nemôžu považovať za úplné. Vďaka tomu môžete vyťažiť maximum zo svojho vozidla a vyhnúť sa akémukoľvek riziku nehôd alebo porúch.

1. Niekoľko základných pokynov

- Vodič musí mať všetky potrebné osvedčenia o spôsobilosti a za volant môže sadnúť iba s dobrým zdravotným stavom a riadne odpočinutý.
- Vozidlo musí spĺňať predpisy krajiny alebo krajín, cez ktoré prechádza.
- Všetky prípadné výstražné tabuľky signalizujúce prepravu nebezpečných látok sa musia nachádzať na vozidle a musia byť v dobrom stave.
- Náklad:
  - celková hmotnosť alebo hmotnosť na nápravu (predpísaná alebo technická) nesmie byť prekročená,
  - nakladanie a vyváženie nákladu sa musia vykonávať v súlade s osvedčenou praxou. Plachta a bočné závesy musia byť správne napnuté a pripevnené, dvere a bočnice musí byť zaistené atď.
- V kabíne:
  - nikdy neprevážajte nebezpečné látky (benzín, trichlóretylén, riedidlo atď.),
  - ak prevážate zviera, musí byť oddelené od miesta vodiča.
- Nastupovanie a vystupovanie:
  - používajte schodíky a držadlá určené na tento účel. Nikdy neskáčte z vozidla. Pri vystupovaní, najmä po dlhej dobe jazdy, dávajte pozor na premávku,
  - buďte zvlášť opatrný pri zlom počasí (dážď, sneh, poľadovica) alebo v noci.

STOP

- POUŽÍVANIE V UZAVRETOM PRIESTORE:
  - NIKDY NENECHÁVAJTE MOTOR BEŽAŤ V UZAVRETOM A/ALEBO ZLE VETRANOM PRIESTORE. VÝFUKOVÉ PLYNY OBSAHUJÚ VYSOKO TOXICKÉ ZLOŽKY. ICH VYSOKÁ KONCENTRÁCIA MÔŽE VEĽMI VÁŽNE OHROZIŤ VAŠE ZDRAVIE.

2. Pred nástupom do kabíny skontrolujte:

- vizuálne celkový stav vášho vozidla (podľa príručky),
- stav pneumatík, ich tlak (vrátane rezervného kolesa) a prítomnosť akýchkoľvek cudzích telies medzi kolesami dvojitej montáže,
- čistotu okien, čelného skla, spätných zrkadiel, svetlometov a svetiel, tabuliek s evidenčným číslom,
- funkčnosť predpísaných a voliteľných svetiel,
- prítomnosť a obsah palubnej výbavy,
- v zime prítomnosť snehových reťazí a ich bezpečné uloženie.
- či sú vozidlá s bočnými ochrannými panelmi a tyčami trvalo vybavené týmto vybavením. Pri montáži/demontáži dbajte na riadne zaistenie západiek a mierne utiahnutie skrutiek.

3. Na palube

- Skontrolujte kvalitu protišmykového povrchu pedálov.
- Bezpečnostné ovládacie prvky (volant, pedále, rýchlostná páka atď.) nikdy nečistite šmykľavým prostriedkom (napr. silikón).
- Nastavte svoje miesto vodiča,
  - volant: skontrolujte aretáciu stĺpika riadenia,
  - sedadlo: skontrolujte, či je správne zaistené,
  - spätné zrkadlá,
  - bezpečnostný pás: jeho používanie je povinné, pripútajte sa,
  - dieťa/deti na palube: dodržujte platné predpisy.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte:
  - či je prevodovka v polohe neutrál
- Skontrolujte, či sú všetky údaje z prístrojového panela v poriadku (v prípade pochybností konzultujte túto príručku).

Digitálny tachograf

- Skontrolujte, či sa karta vodiča nachádza v slote **1** tachografu.
  V prípade 2. vodiča skontrolujte, či sa jeho karta nachádza v slote **2** tachografu.
  Skontrolujte správnosť prevádzky tachografu.

4. Počas jazdy

- Ak zistíte akúkoľvek anomáliu počas prevádzky vozidla, zastavte a hľadajte príčinu. Znovu sa pohnite až vtedy, ak si budete istý, že nemôže predstavovať žiadne ohrozenie z technického alebo bezpečnostného hľadiska.
- Používanie niektorých štandardných, voliteľných alebo doplnkových prvkov vybavenia počas jazdy je zakázané (strešné okno alebo poklop s priamym otváraním, TV, palubný telefón, CB...) a pri iných je nutné dodržiavať všetky

opatrenia nevyhnutné na zaistenie bezpečnej jazdy (zapaľovač, manuálne vyhľadávanie autorádia...).

- Prispôsobte jazdu povahe vášho nákladu (priečny sklon alebo zákruty v prípade vysokého ťažiska atď.), poveternostným podmienkam a dennej dobe.
  V prípade potreby upravte sklon svetlometov.
- Nikdy nevypínajte motor počas jazdy (vypne sa posilňovač riadenia a hrozí nedostatočný brzdný výkon).

5. Zaparkované vozidlo

- Skontrolujte, či je vozidlo správne zaparkované (neohrozuje premávku a bezpečnosť okolitých zariadení).
- Pri dlhšom odstavení použite jeden alebo viac klinov na zaistenie vozidla proti pohybu (únik vzduchu z návesu, poľadovica...).
- Skontrolujte:
  - či je parkovacia brzda zaistená a udržiava celé vozidlo nehybné (polohový test),
  - či je prevodovka v polohe neutrál,
  - či je hlavný vypínač vypnutý, v závislosti od výbavy vozidla,
- Nenechávajte v kabíne:
  - dôležité dokumenty (osobné, od vozidla, od nákladu),
  - zvieratá samé bez dohľadu.

6. Rozjazd do kopca

- Aby nedošlo k pohybu vozidla dozadu pri rozjazde do kopca, odporúča sa použiť parkovaciu brzdu.

7. Zásahy na vozidle

- Skontrolujte utiahnutie matíc kolies v súlade s odporúčaniami.
- Skôr, než vyklopíte kabínu:
  - uistite sa, či je pred vozidlom dostatočný priestor,
  - skontrolujte, či je zatiahnutá parkovacia brzda,
  - vymedzte okolo kabíny bezpečnú zónu a dbajte, aby do nej počas vyklápania kabíny, ako aj počas doby, kým je vyklopená, nevstúpila ani v nej nestála žiadna osoba,
  - vypnite motor,
  - nastavte prevodovku na neutrál,
  - zabezpečte, aby žiadny predmet nepadol na čelné sklo,
  - zatvorte dvere,
  - ak je vozidlo vybavené ochranným rámom, úplne ho sklopte,
  - otvorte kapotu / masku chladiča,
  - Úplne vyklopte kabínu. V prípade čiastočného vyklopenia ju zaistite proti pohybu.

- Motor v prevádzke:
  - nepribližujte sa k pohyblivým častiam (ventilátor, remene...),
  - nikdy neodpájajte napájanie (najskôr vypnite motor).
- Palivo je horľavé: pri otvorenom palivovom uzávere nefajčite, vyvarujte sa otvorenému ohňu a nepoužívajte mobilný telefón v blízkosti.
- Akumulátorové batérie obsahujú kyseliny (riziko vážneho poranenia). Zaobchádzajte s nimi opatrne.
- V prípade použitia vonkajšieho štartovacieho zdroja:
  - použite vhodné káble,
  - dodržte polaritu.
- Chybnú poistku nahraďte poistkou rovnakej hodnoty.
- Akúkoľvek dodatočnú inštaláciu na elektrickom vedení musí uskutočniť špecialista.
- Akákoľvek dodatočná inštalácia na pneumatickom systéme musí byť predmetom technického posúdenia a musí ju schváliť výrobca.
- Ohrev polyamidového vedenia (brzdové potrubie) je prísne zakázaný.
- Zdvíhanie vozidla pomocou zdviháka: pred začatím úkonu zablokujte kolesá.
- Zaistenie vozidla proti pohybu: podľa potreby použite jeden alebo niekoľko zakladacích klinov pod koleso.
- Pneumatiky a kolesá:
  - nikdy nekontrolujte tlak a nenafukujte prípadne nesfukujte teplú pneumatiku,
  - nikdy nestojte oproti kolesu pri kontrole tlaku a pri fúkaní,
  - pri montáži kolies venujte osobitnú pozornosť centrovaniu kolies vybavených svorkami (pri kolesách Trilex umiestnite svorku na priesečník jednotlivých dielov).
- Zásah na vozidle realizovaný na vozovke: zachyťte vypúšťané kvapaliny (olej, palivo, chladiaca kvapalina...).
- V záujme ochrany životného prostredia dodržujte platné predpisy (zber použitého oleja/nemrznúcej kvapaliny/filtračných vložiek).

Pri vypúšťaní oleja (motor/prevodovka/náprava) hrozí popálenie (horúci olej).

Pri vypúšťaní chladiacej kvapaliny hrozí popálenie (horúca kvapalina).

- Použitie snehových reťazí vyžaduje demontáž zadných blatníkov, jazdu nižšou rýchlosťou a pravidelnú kontrolu napnutia reťazí.

Akékoľvek úpravy a osobitne úpravy obvodov (elektrický, elektronický, pneumatický, hydraulický, ...) môžu mať vážne následky. Môžu sa vykonať iba sa súhlasom výrobcu. RENAULT TRUCKS odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nevhodnej montáže.

Iba originálne diely RENAULT TRUCKS a obvody definované výrobcom zaručujú kvalitu, bezpečnosť a spoľahlivosť.

Oboznámenie sa s týmito pravidlami vám umožní používať vaše vozidlo za tých najlepších podmienok. Aj napriek tomu je potrebné pozorne si prečítať príručku vodiča a obrátiť sa na sieť RENAULT TRUCKS zakaždým, keď potrebujete ďalšie informácie.

Pripomíname vám, že pre uplatnenie zmluvnej záruky RENAULT TRUCKS musí zákazník preukázať, okrem iného, že údržba a starostlivosť o vozidlo boli vykonané podľa našich odporúčaní (intervaly, nevyhnutné úkony, kvalita dielov a spotrebného materiálu zaručená originálnymi alebo odporúčanými dielmi, kvalitou vyškoleného personálu a použitím špeciálneho náradia...). Dodržanie týchto odporúčaní je takisto garantom dlhodobej spoľahlivosti vozidla.

Údržba a starostlivosť v sieti RENAULT TRUCKS je zárukou dodržania týchto odporúčaní. Ak sú tieto úkony realizované mimo naše siete, zákazník musí formálne preukázať dodržanie našich odporúčaní.

Všetky úkony údržby konzultujte so servisným strediskom RENAULT TRUCKS.

Oznámenie o Ochrane Osobných Údajov v Dátach Získaných z Vozidla

Ak jazdíte vozidlom zostaveným vašou spoločnosťou, môžu sa spracúvať niektoré údaje generované vozidlom (spotreba paliva, profil cesty, profil používania vozidla). Tieto údaje môžu zahŕňať osobné údaje, ktoré sa spracúvajú na účely vývoja a ponuky inovatívnych produktov a služieb. Chceme, aby ste boli plne informovaní o tom, ako môžeme tieto informácie spracúvať, ako aj o svojich právach. Budeme vždy zachovávať transparentnosť ohľadom toho, ako údaje sa zhromažďujú, ako sa používajú, s kým sa zdieľajú a koho kontaktovať v prípade nejasností. Zásady spoločnosti Renault Trucks sú v súlade s nariadeniami o ochrane osobných údajov.

Ak chcete získať ďalšie informácie o zásadách ochrany osobných údajov spoločnosti Renault Trucks, navštívte webovú lokalitu - https://www.renault-trucks.sk

Odprtokodna programska oprema

Vaše vozilo Renault Trucks vsebuje različne računalniške programe. Nekateri od teh programov so odprtokodni, kar pomeni, da lahko dostopate do izvorne kode. Glede na licenčne pogoje za zadevno programsko opremo, kot so dogovorjeni med proizvajalcem Renault Trucks, njegovimi hčerinskimi družbami in podeljevalci licenc.
Za več informacij o uporabi odprtokodne programske opreme proizvajalca Renault Trucks in načinu dostopa do pripadajoče izvorne kode ter o določilih v zvezi z avtorskimi pravicami, razvijalcih, licenčnih pogojih in veljavnih pravnih določilih obiščite spletno mesto: https://corporate.renault-trucks.com/fr/opensource/.

Vyhlásenia o zhode

Rádio-elektronické vybavenie vo vozidle

Nasledujúce vyhlásenie platí pre všetky komponenty vozidla, informačné systémy a komunikačné zariadenia integrované vo vozidle riadené rádiom:

Komponenty vozidla ovládané nízkymi a rádiovými frekvenciami, ktoré sú súčasťou štandardnej výbavy vozidiel RENAULT TRUCKS spĺňajú základné požiadavky a ostatné príslušné časti smernice **RED 2014/53/EÚ**.

Rádiové zariadenia vo vozidle sú označené značením CE a spĺňajú tieto parametre rádiofrekvencií:

- 7777 (Diaľkové ovládanie kľúča): frekvencia 433,92 MHz; výstupný výkon: 14 dBm.
- 1048 (Diaľkové ovládanie zámky bez kľúča): frekvencia 433,92 MHz (iba prijímač).

Zjednodušené vyhlásenie o zhode pre rádio

Aptiv Services Deutschland GmbH, 42367 Wuppertal, vyhlasuje, že zariadenie typu autorádio v súvislosti s týmto vozidlom funguje v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné znenie vyhlásenia o zhode je dostupné na tejto internetovej adrese: https://www.aptiv.com/automotive-homologation

Certifikácia rádia

Frekvenčné pásma a výkony výstupov		
Použitie	Interval	Maximálny výkon výstupu
AM	153-279 kHz, 522-1611 kHz	-
FM	87,5 – 108 MHz	-
DAB	174,928 – 239,200 MHz	-
Bluetooth	2402 – 2480 MHz	9,5 dBm (9 mW)

Elektromagnetická kompatibilita

Elektromagnetická kompatibilita komponentov vozidla vola testovaná a schválená v súlade s aktuálne platnou normou **ECE-R 10**.

Výstrahy

Bezpečnostné pokyny sa v tomto dokumente označujú nasledovným spôsobom:



BEZPEČNOSTNÁ VÝSTRAHA, KTORÁ VYŽADUJE SYSTEMATICKÚ KONTROLU PRED OPÄTOVNÝM UVEDENÍM VOZIDLA DO PREVÁDZKY. NEDODRŽANIE UVEDENÉHO POSTUPU MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE ZRANENIA ALEBO SMRŤ.



Upozorňuje na mimoriadne dôležité body, postupy alebo platné predpisy, ktoré sa musia dodržať.

POZOR! Akýkoľvek iný alebo nevhodný pracovný postup môže spôsobiť škody na zdraví alebo materiálne škody.



POZNÁMKA! Upozorňuje na konkrétne a dôležité body pracovného postupu.



Zamykanie a alarm

Zamykanie

Vozidlo je vybavené centrálnym systémom zamykania. Cez zámok na strane vodiča môžete zamknúť alebo odomknúť naraz dvere vodiča a spolujazdca alebo môžete na zamykanie použiť tlačidlá na ovládači.

Kľúče

Sem si poznačte čísla vašich kľúčov a vášho diaľkového ovládania:

- **Kontakt:**
- **Dvere:**
- **Diaľkové ovládanie:**

Tieto čísla budete potrebovať v prípade straty, krádeže alebo poškodenia kľúčov, aby ste mohli objednať novú sadu.

Skladací kľúč

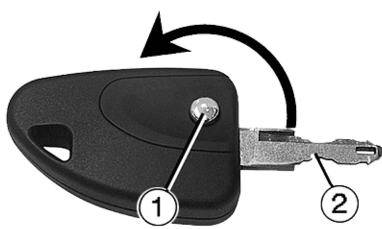
Otváranie

Stlačením tlačidla (1) uvoľnite planžetu (2).

Zatváranie

Stlačte tlačidlo (1) a sklopte planžetu (2), ktorá sa zaistí.



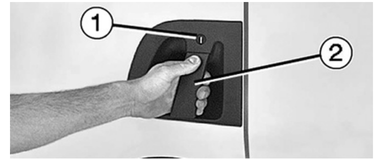


Dvere

Otvorenie zvonku

Odomknutie kľúčom pomocou zámku (1).

Potiahnite kľučku (2) smerom hore a potiahnite dvere.





Pri otvorení dverí sa rozsvieti svetlo pri schodíkoch a stropné svetlo.

Zatvárenie

Zatlačte dvere, aby automaticky zapadli.

Zamykanie kľúčom pomocou zámku (1).

Otvorenie zvnútra

Odomknutie:

Potiahnite kľučku (3) smerom hore a potlačte dvere.

Stlačte tlačidlo (6) na diaľkovom ovládači.

Stlačte vypínač na prístrojovej doske, čím odomknete obe dvere.





Keď sú dvere otvorené, kľučka (3) stiahnutá smerom dole, dvere sa automaticky odblokujú pri zatváraní.

Zatvárenie:

Potiahnite dvere, aby zapadli.

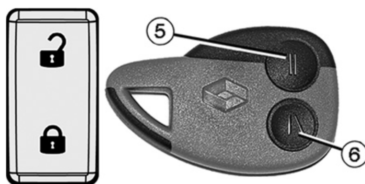
Zamykanie:

Zatvorte dvere a sklopte kľučku (3) smerom dole.

Centrálne zamykanie zvnútra:

Centrálne zamykanie sa vykonáva:

- ručne, zatlačením kľučky (3) nadol,
- diaľkovým ovládaním, stlačením tlačidla (5),
- spínačom na palubnej doske.





Keď sú dvere zablokované, stlačenie horného vypínača počas viac než 5 sekúnd umožňuje prechod zo synchronizovaného režimu do nesynchronizovaného režimu a naopak.

Synchronizovaný režim:

- Súčasné otvorenie všetkých dverí stlačením tlačidla (6) na diaľkovom ovládači.

Nesynchronizovaný režim:

- Otvorenie dverí na strane vodiča stlačením tlačidla (6) na diaľkovom ovládači.
- Otvorenie dverí na strane spolujazdca 2 stlačením tlačidla (6) na diaľkovom ovládači.

Súčasné zatvorenie všetkých dverí stlačením tlačidla (5) na diaľkovom ovládači.

Nesynchronizovaný režim

Otvorenie kľúčom:

- otočte jedenkrát kľúčom a odomknite dvere vodiča alebo spolujazdca,
- otočte dvakrát kľúčom za menej ako 3 sekundy a odomknite obe dvere.

Súčasné zatvorenie dverí jediným otočením kľúčom.

Diaľkovým ovládaním

Po stlačení zamykacieho tlačidla (5) smerová kontrolka a kontrolka výstražných svetiel štyrikrát zablikajú.

Po stlačení odomykacieho tlačidla (6) zablikajú jedenkrát.



Diaľkové ovládanie dverí s rádiofrekvenciou

Toto zariadenie plní tie isté funkcie ako kľúče od dverí. Zamykanie alebo odomykanie dverí zabezpečujú nezávisle od seba kľúče alebo diaľkové ovládanie.

Používanie

Diaľkové ovládanie je napájané batériou (CR 2032-3V), ktorú treba vymeniť pri znížení dosahu diaľkového ovládania.



Pri otvorených dverách je centrálne zamykanie nefunkčné.

Odomknutie dverí a zapnutie napájania vozidla

Stlačte tlačidlo (6). Tento úkon potvrdený rozsvietením smeroviek nariaďuje:

- zopnutie obvodu vozidla,
- dezaktivácia imobilizéra,
- odomknutie dverí.

Iba zamknutie dverí

Stlačte tlačidlo (5). Tento úkon, ktorý signalizujú 4 zablikania smerových svetiel, nariadi zatvorenie dverí. Vozidlo zostane pod napätím a imobilizér sa vypne.

Vypnutie obvodu vozidla

2. stlačenie tlačidla (5) do menej než 10 minút po 1. stlačení, ktoré signalizuje jedno zablikanie počas 1,5 s spôsobí:

- zapnutie hlavného vypínača.



Ak smerové svetlá zablikajú viac ako štyrikrát (napríklad po výmene batérií), počas blikania dvakrát stlačte jedno z tlačidiel na opätovné spustenie diaľkového ovládača.

Ak sa po aktivácii uzamykania nerozsvietia smerovky (aj keď sú normálne funkčné), znamená to, že:

- *najmenej jedny z dverí sú zle zatvorené,*
- *došlo k poruche na pohonnom zariadení zamykania dverí,*
- *došlo k poruche prijímača.*

Vnútorné osvetlenie a osvetlenie schodíkov

Vo vozidle sa nachádzajú dve stropné svetlá a dve svetlá na osvetlenie schodíkov.

Rozsvietenie týchto svetiel je viazané na otvorenie a zatvorenie dverí, na zamknutie a odomknutie vozidla a na polohu kľúča v zapaľovaní.

- Pri odomykaní dverí diaľkovým ovládačom sa svetlá rozsvietia na dobu 17 sekúnd.
- Pri otvorení jedných dverí sa svetlá rozsvietia alebo zostanú rozsvietené, ak svietili už predtým, na 5 minút (ak aspoň jedny dvere zostanú otvorené dlhšie ako je tento časový limit).
- Po zatvorení jedných dverí svetlá budú svietiť ešte 17 sekúnd, čas na vloženie kľúča do zapaľovania.
- Po vložení kľúča do zapaľovania svetlá ihneď zhasnú.
- Po vypnutí motora sa svetlá rozsvietia na dobu 17 sekúnd.
- Po zamknutí dverí svetlá okamžite zhasnú.

Stropné svetlá možno rozsvietiť alebo zhasnúť aj príslušnými vypínačmi.

Pozri kapitolu **Komfort**.

Výmena batérie

Plochým skrutkovačom (1) otvorte kryt na vyznačenom mieste.

Vymeňte batériu (2), pričom dodržte polaritu znázornenú na kryte.

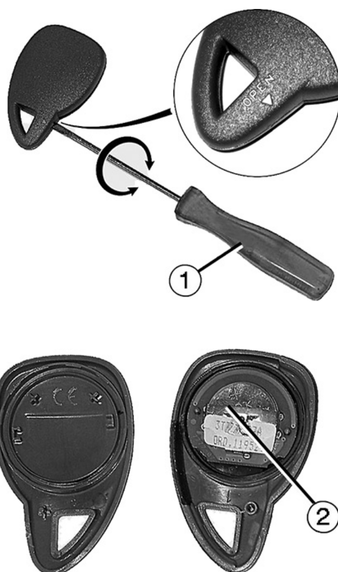
Použite alkalickú batériu: **CR 2032-3V**.

Životnosť batérie je približne 3 roky.



V prípade vloženia nesprávneho typu batérie alebo pri nesprávnej polarite hrozí explózia.

Použitú batériu zneškodnite na vyhradenom mieste.





Nezabudnite si zaznamenať číslo vašich kľúčov. V prípade straty alebo potreby ďalšej sady kľúčov alebo diaľkových ovládaní kontaktujte servis RENAULT TRUCKS. Oznámte mu čísla kľúčov a predložte doklady od vozidla.



Vonkajšie prostredie

Prístup do vozidla

Spôsob prístupu k vozidlu je dôležitý pre zaistenie vašej bezpečnosti.
Či už chcete získať prístup k svojej pozícii vodiča, výbave alebo čelnému sklu, vždy dodržiavajte tieto jednoduché pravidlá:

- Pri stúpaní alebo klesaní sa vždy otočte čelom k vozidlu.
- Jedna ruka dve nohy... Jedna noha dve ruky... Vždy majte na vozidle aspoň tri podpery.
- Dávajte pozor, kam položíte nohy a ruky.
- Urobte si čas, aby ste si zabezpečili oporu, než na ňu položíte svoju váhu. Povrchy môžu byť klzké!

Prístup do kabíny

- Nastupovanie
  Používajte všetky schodíky a držadlá určené na tento účel.
- Vystupovanie
  Používajte všetky schodíky a držadlá určené na tento účel.

Nikdy neskáčte z vozidla.



Prístup k čelnému sklu

Na prístup k čelnému sklu zavrite masku chladiča, nastavte ovládač stierača do vypnutej polohy a použite stúpačku a držadlá.



Prístup k čelu

Keď zdvihnete masku chladiča vozidla, budete mať prístup k dôležitému ústrojenstvu, ako napríklad tiahlu stieračov alebo vyrovnávacej nádrži.

Maska chladiča

Otvorte masku chladiča potiahnutím za jej spodnú časť. Pri zatváraní ju zatlačte.



STOP

PRI PRÁCI NA PREDNEJ ČASTI VOZIDLA S OTVORENOU MASKOU CHLADIČA SKONTROLUJTE, ČI SA OVLÁDAČ STIERAČOV NACHÁDZA VO VYPNUTEJ POLOHE. DOTÝKANIE SA MECHANIZMU STIERAČOV RUKAMI MÔŽE BYŤ TOTIŽ NEBEZPEČNÉ. AK JE TO MOŽNÉ, VYPNITE HLAVNÝ SPÍNAČ.

Palivová nádrž

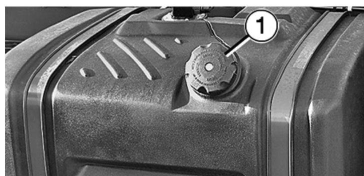
NEZABUDNITE pri každej manipulácii s naftou udržiavať čo najväčšiu čistotu.

Dbajte o úplné naplnenie nádrže, aby ste predišli kondenzácii. Neplňte ju však príliš, aby nedošlo k vyliatiu paliva na vozovku.

Počas doplnenia paliva musíte vždy dbať, aby priestor okolo plniaceho otvoru palivovej nádrže a plniaca zátka zostali čisté. Prefiltrujte palivo zo svojej vlastnej nádrže alebo suda a skontrolujte, či sú všetky nádoby čisté.

Plniaca zátka

Uzáver je zaistený zámkom (1).





Aby ste nemohli odísť bez zatvorenia hrdla palivovej nádrže, kľúč z uzáveru sa nedá vytiahnuť, ak uzáver nie je založený.



Používajte len komerčne dostupnú naftu pre motorové vozidlá (norma EN 590).

Palivové štítky

Moderné motory sú veľmi citlivé na kvalitu používaného paliva. Zákonodarca sa rozhodol nariadiť výrobcom a distribútorom paliva jasnú a presnú kodifikáciu, podrobne uvedenú v tejto kapitole, s cieľom zaručiť optimálne fungovanie a čo najlepšie odstránenie znečistenia.

Čítanie štítkov

Štítky kompatibility paliva



Pred tankovaním paliva do vozidla si pozrite štítky pripevnené na palivových nádržiach vozidla. Tieto štítky označujú, ktoré typy paliva môžete do vozidla tankovať.

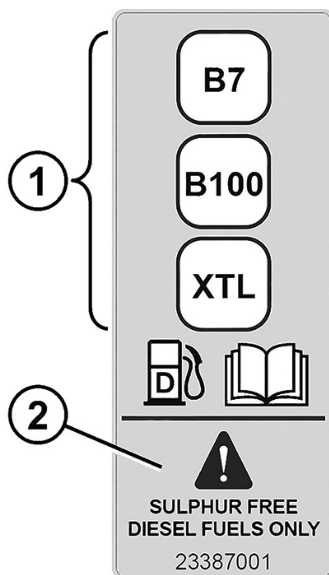
Na palivových nádržiach vozidla označujú štítky, ako je štítok zobrazený nižšie, ktoré typy paliva môžete do vozidla tankovať, a to na základe úrovne certifikátu vášho vozidla.

Logá (1) na štítku sú logá, ktoré nájdete na palivových čerpadlách na čerpacích staniciach.

V tabuľke nájdete ďalšie podrobnosti o význame jednotlivých log.



Poznámka (2) vás informuje, že povolené sú len palivá s obsahom síry menším ako 10 ppm.



Význam log uvedených na štítkoch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené vysvetlenia jednotlivých aktuálnych log.

LOGO	Príslušná norma	Označuje, že do vášho vozidla môžete tankovať
B7	EN-590	Palivá s obsahom maximálne 7 % bionafty (klasická nafta v Európe)

B10	EN-16734	Palivá s obsahom maximálne 10 % bionafty
B20	EN-16709	Palivá s obsahom maximálne 14 až 20 % bionafty
B30	EN-16709	Palivá s obsahom maximálne 24 až 30 % bionafty
B100	EN-14214	Palivá s obsahom až 100 % bionafty (Pozrite si **upozornenie*** nižšie)
XTL	EN-15940	Parafínové palivá získané syntézou hydrogenizáciou (príklad: HVO, GTL atď.)



**Ak je na štítku uvedené logo B100, do vozidla je možné tankovať palivá typu B7, B10, B20, B30 a B100 za prísnej podmienky, že spĺňajú uvedené normy.*



Všetky z palív možno používať samostatne. Palivá typu B7, B10 a XTL sú úplne zameniteľné. Ak pravidelne alebo občas používate palivá typu B20, B30 alebo B100, obráťte sa na servisné stredisko RENAULT TRUCKS, kde získate informácie o spôsobe zmeny paliva a intervaloch údržby.

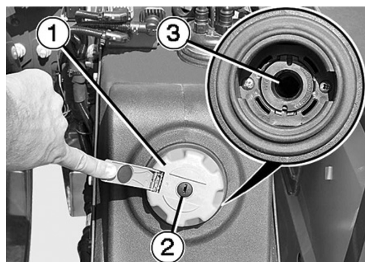
Nádrž(e) AdBlue

Používanie prísady pre následné spracovanie výfukových plynov je povinné pre dodržania noriem proti znečisteniu. Jazdiť bez AdBlue je zákonom zakázané a môže spôsobiť nezvratné škody na motore.

Plniaci uzáver (1) modrej farby.

Zátka je zaistená zámkom (2).

Plniace hrdlo nádrže je vybavené vodiacim prvkom (3), ktorý je kompatibilný iba s vyhradeným príslušenstvom, aby sa zabránilo plneniu iným produktom ako AdBlue.





Hladina AdBlue sa zobrazuje na multifunkčnom displeji.



Hladinu AdBlue je možné zobraziť na multifunkčnom displeji v doplňujúcich informáciách pre jazdu.



Pri plnení nádrže je potrebné úplne zasunúť a podržať pištoľ v plniacom hrdle s cieľom zaistiť dostatočný objem vzduchu nad hladinou AdBlue.



Používajte iba AdBlue pre motorové vozidlá predávané v obchodoch (norma DIN 70070).



Pri manipulácii s AdBlue používajte iba čisté schválené nádoby a čerpadlá určené len na tento účel.



Zakazuje sa nahrádzať AdBlue iným produktom alebo ho miešať s iným produktom, pretože hrozí nefunkčnosť emisného systému a poškodenie systému dodatočného spracovania spalín.

Odporúča sa skontrolovať hladinu AdBlue v nádrži pri každom tankovaní paliva.



Používanie AdBlue má zásadný význam pre správne fungovanie vozidla a dodržiavanie predpisov.

Nepoužívanie AdBlue možno považovať za porušenie predpisov.



Ak zistíte, že AdBlue, ktoré používate vo vašom vozidle, je kontaminované, za žiadnych okolností neštartujte vozidlo a obráťte sa na servis RENAULT TRUCKS.



V prípade vypustenia nádrže AdBlue je nutné doplniť do nádrže najmenej 7 litrov AdBlue, aby sa zabránilo poškodeniu systému dodatočného spracovania spalín.



Nepoužívajte roztok AdBlue vypustený z nádrže.



S AdBlue sa musí vždy zaobchádzať opatrne. Ide o korozívny produkt.

AdBlue nikdy nesmie prísť do styku s inými chemikáliami.

Pri vyliatí na vozidlo alebo v prípade úniku utrite rozliaty roztok handrou a opláchnite vodou.

STOP

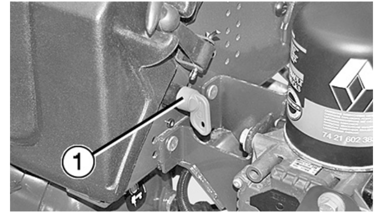
POKOŽKU ALEBO OČI ZASIAHNUTÉ ROZTOKOM ADBLUE DÔKLADNE OPLÁCHNITE VODOU.

PRI VDÝCHNUTÍ DÝCHAJTE ČERSTVÝ VZDUCH.

V PRÍPADE POTREBY KONZULTUJTE S LEKÁROM.

Otočte nastavovacie koliesko o štvrť okruhu (1), čím odizolujete elektrickú inštaláciu okrem:

- centrálneho zamykania dverí
- tachografu
- výstražných svetiel
- čerpadla AdBlue





Po vypnutí zapaľovania počkajte 10 sekúnd, kým vypnete hlavný vypínač.



*Ak je vozidlo vybavené diaľkovým ovládaním elektrického zamykania dverí spojeným s ovládaním hlavného vypínača, na jeho použitie pozri kapitolu **Zamykanie a alarm**.*



Po vypnutí zapaľovania počkajte 10 sekúnd, kým vypnete hlavný vypínač.



Vyklápanie kabíny

Všeobecné informácie o vyklopení kabíny



Nemanipulujte s kabínou keď motor beží.

Pred vyklopením kabíny skontrolujte, či:

- je vypnuté zapaľovanie,
- je aktivovaná parkovacia brzda,
- radiaca páka je v polohe „**N**“ (neutrál),
- sú odkladacie priehradky zaistené,
- žiadny predmet v kabíne nemôže naraziť do čelného skla,
- sú dvere riadne zatvorené,
- priestor pred vozidlom je voľný.

V prípade práce pod kabínou (na motore atď.) musí byť kabína úplne vyklopená.
Nikdy sa nezdržiavajte priamo pred kabínou, keď je vyklopená.

Každý zásah na hydraulickom okruhu vyklápania vyžaduje uplatnenie bezpečnostných pokynov a preto sa musí vykonať v autorizovanom servise RENAULT TRUCKS.

Pred sklápaním kabíny **musí** byť servisný kryt otvorený, aby sa predišlo poškodeniu.



Dvere musia byť úplne otvorené alebo správne zatvorené.

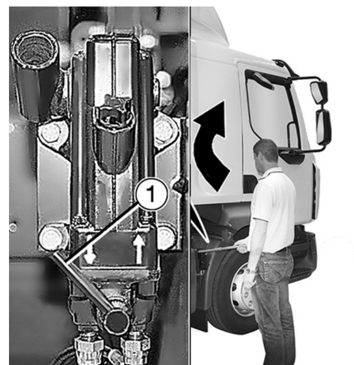
Vyklápanie kabíny

Preklopte kabínu

Otvorte masku chladiča.

Nastavte páčku (1) do polohy „Hore“.

Odistenie je automatické. Pumpujte až do úplného vyklopenia kabíny. Použite zdvihák.

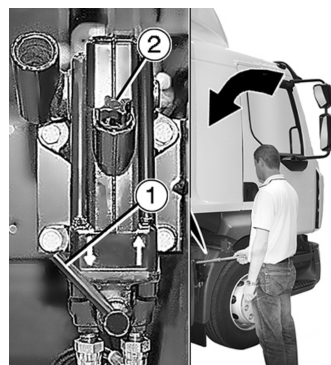


Sklopte kabínu

Pre návrat kabíny do jazdnej polohy nastavte páčku (1) do polohy „Dole“.

Pumpujte až do automatického zaistenia kabíny a znehybnenia páky čerpadla.

Zatvorte masku chladiča.



Pred naštartovaním motora skontrolujte, či je radiaca páka v polohe neutrál a skontrolujte jej správne fungovanie.



Pri problémoch s vyklápaním vráťte kabínu do jazdnej polohy a skontrolujte hladinu oleja. Keď je piestna tyč zasunutá, olej musí vystúpiť na závity plniaceho otvoru (2). V prípade potreby olej doplňte.

Opatrne vykonajte celý manéver vyklápania (tam a späť). V prípade nesprávnej prevádzky sa obráťte na autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



Nikdy nedopĺňajte olej do hydraulického systému, keď je kabína sklopená.



Okolie vodiča

Sedadlá

Sedadlá vo vozidle Renault Trucks je možné nastavovať tak, aby sa prispôsobili telu a zabezpečili vám tak pohodlie.



Z hľadiska vašej bezpečnosti je absolútne nevyhnutné, aby ste pri uvádzaní vozidla do prevádzky odstránili ochrannú plastovú fóliu.

Sedadlá s pneumatickými ovládacími prvkami

Ovládacie prvky sú v prevádzke pri dostatočnom tlaku vzduchu.

Sedadlo vodiča a spolujazdca



Podľa pridelenia sedadla (vodič, spolujazdec, riadenie na pravej alebo ľavej strane) sú ovládacie prvky umiestnené z jednej alebo z druhej strany sedadla. Znázornené sedadlo ukazuje iba jedno riešenie.

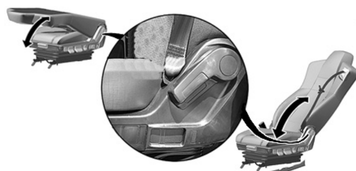


Z BEZPEČNOSTNÝCH DÔVODOV SA MUSIA VŠETKY NASTAVENIA SEDADIEL USKUTOČNIŤ NA STOJACOM VOZIDLE.

POČAS JAZDY JE AKÉKOĽVEK INÉ POUŽITIE SEDADIEL AKO ZDVIHNUTÉ OPERADLO NA ZODPOVEDNOSTI POUŽÍVATEĽOV.

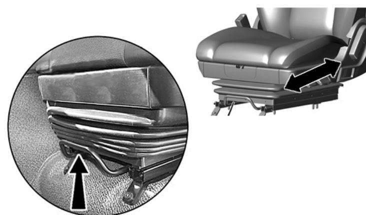
Nastavenie sklonu operadla (vodič)

Páčka na nastavenie sklonu operadla a sklápanie do odpočinkovej polohy (používanie tejto polohy počas jazdy je zakázané).



Nastavenia sedadla

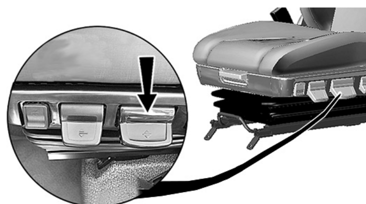
Pozdĺžne nastavenie sedadla (vodiča).



Nastavenie sklonu sedadla vodiča



Nastavenie výšky sedadla vodiča



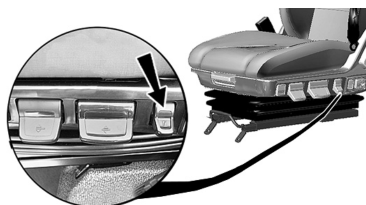
Nastavenie vertikálneho pruženia

Nastavte vôľu pruženia v závislosti od stavu cesty a hmotnosti používateľa.

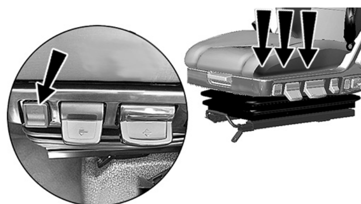
Nastavenie pružnosti „vertikálneho“ pruženia sedadla vodiča.

Nahor: tvrdé pruženie.

Nadol: mäkké pruženie.

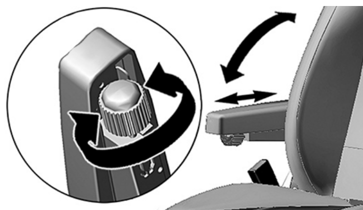


Rýchle zníženie pruženia (sedadlo vodiča)



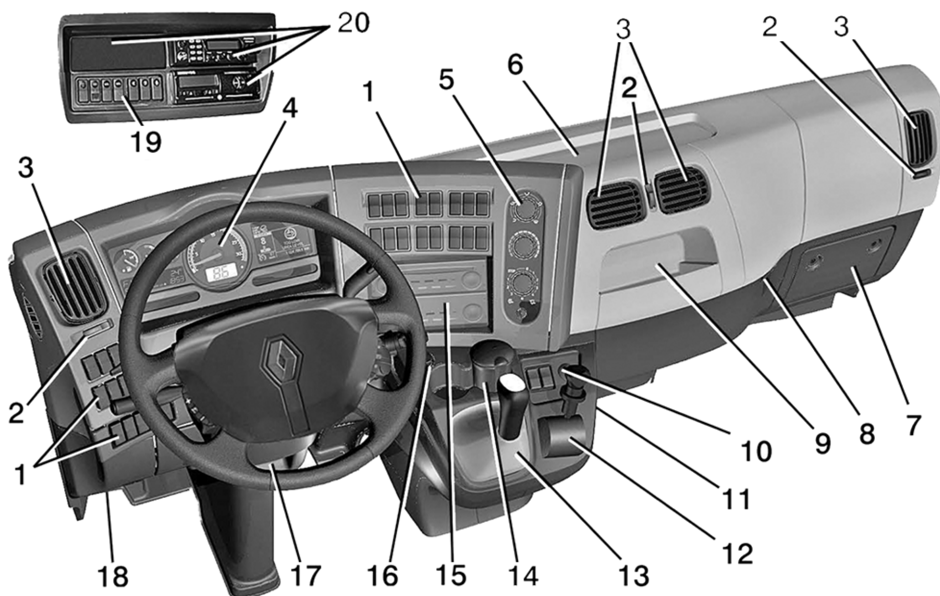
Nastavenie lakťových opierok

Nastavenie sklonu príslušnej lakťovej opierky



Palubná doska

dobre sa oboznámte s prístrojovou doskou vozidla Renault Trucks. Tak budete presne vedieť, ako dosiahnuť čo najväčšie pohodlie a ako používať jednotlivé funkcie.



V závislosti od výbavy vášho vozidla

1	- Vypínače
2	– Ovládanie výduchov klimatizácie
3	– Výduch klimatizácie
4	- Prístrojový panel
5	- Riadiaca doska tepelného komfortu
6	– Rozkladací stôl (môže sa používať len, keď vozidlo stojí).
7	- Poistky
8	- Zásuvka 24 V (max. 360 W)
9	– Stredový odkladací priečinok
10	- Zásuvka 12 V (max. 120 W)

11 – Zásuvka na vzduchovú pištoľ

12 - Ovládanie parkovacej brzdy

13 – Jednotka radiacej páky

14 – Prenosný popolník

15 – Prispôsobiteľný priestor (autorádio)

16 - Zapaľovač cigariet

17 - Ovládanie nastavenia volantu

18 - Zásuvka diagnostiky a Infomax „OBD“

19 - Vypínače

20 – Prispôsobiteľný priestor (tachograf)

Vysvetlivky ku spínačom

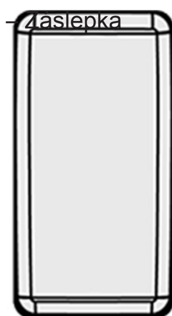
Všeobecne

Spínače, ktoré sa môžu nachádzať vo vašom vozidle, sú zobrazené na nasledujúcich stranách.

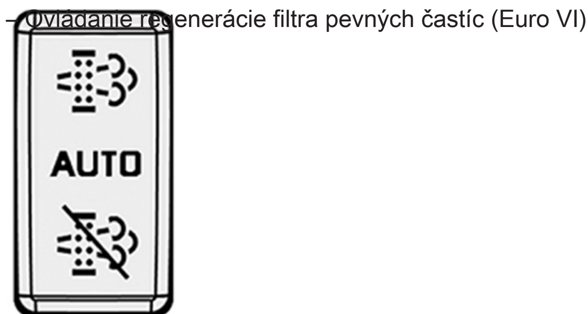
Spínače, ktoré sú dostupné vo vašom konkrétnom vozidle, závisia od výbavy vozidla, a preto sa môžu líšiť od nasledujúcej tabuľky.

Prístrojová doska (bočné umiestnenie)

– Záslepka



– Ovládanie regenerácie filtra pevných častíc (Euro VI)



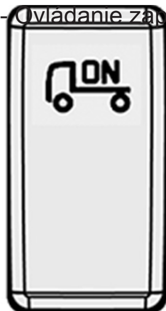
- Ovládanie nastavenia výšky svetlometov



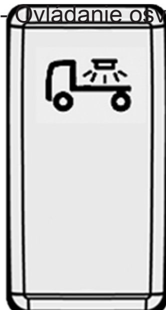
- Ovládanie geolokácie



- Ovládanie zapínania strojného vybavenia príslušenstva nadstavby



- Ovládanie osvetlenia príslušenstva nadstavby



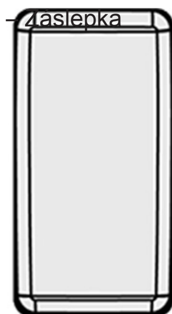


- Ovládanie zdvižného čela nadstavby



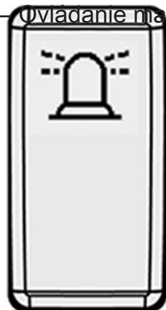
- Ovládanie príslušenstva nadstavby

Palubná doska (stredové umiestnenie)



- Záslepka

– Ovládanie majáka



– Regulátor obmedzovača rýchlosti



– Ovládač výstražných smerových svetiel



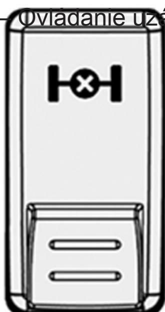
- Ovládanie pomocného pohonu



– Ovládanie „ASR“



– Ovládanie uzávierky medzikolesového diferenciálu „zadnej hnacej nápravy“



Horný odkladací priestor

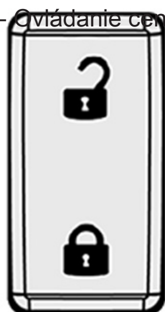
– Ovládanie diaľkových svetlometov



- Ovládanie bzučiaka spiatočky



- Ovládanie centrálneho zamykania dverí



Konzola rýchlostnej páky

- Záslepka



Vypínače s dvojitým zamykaním

Niektoré funkcie, ktoré vyžadujú odomknutie na zapnutie ako aj vypnutie, používajú vypínače s dvojitým zamykaním.

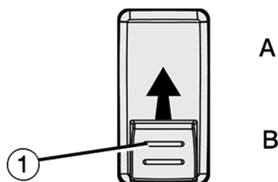
Používanie

Zapnutie funkcie:

- potlačte zámok (1) smerom nahor a na vypínači stlačte časť A.

Vypnutie funkcie:

- potlačte zámok (1) smerom nahor a na vypínači stlačte časť B.





Nedodržanie tohto postupu bude mať za následok poškodenie vypínača.

Prepínač svetlo a húkačka

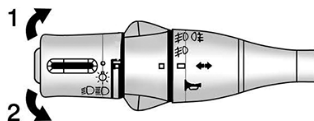
Smerové svetlo

Presuňte ovládač do roviny volantu.

Poloha (1): pravá smerovka.

Poloha (2): ľavá smerovka.

Ovládač sa vracia automaticky do pôvodnej polohy.





*Kontrolky prepojené na indikátor riadenia vás informujú o stave systému (pozri kapitolu **Prístrojová doska**).*

Klaxón

Úplne zatlačte ovládač.

Svetelná signalizácia

Zatlačte ovládač smerom k sebe. Rozsvieti sa kontrolka (9).



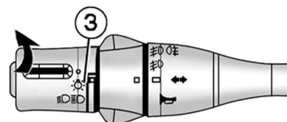
Denné svetlá (DRL)

Denné svetlá sa rozsvecujú automaticky po zapnutí zapaľovania.

Denné svetlá sa zhasínajú automaticky po rozsvietení obrysových svetiel.

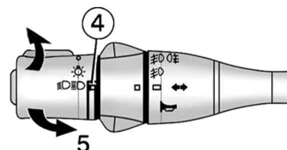
Parkovacie svetlá

Otočte ovládač do polohy (3).



Stretávacie svetlá (stretávačky)

Otočte ovládač do polohy (4).



Diaľkové svetlá

S ovládačom v polohe (4) pritiahnite ovládač (5) k sebe. Rozsvieti sa kontrolka (9).

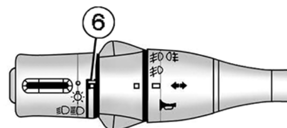
Späť na stretávacie svetlá sa vrátite opätovným pritiahnutím ovládača (5) k sebe.

Osvetlenie prístrojového panela je funkčné v každej polohe ovládania „Svetiel“.



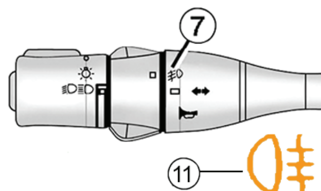
Zhasnutie

Ovládač sa musí nachádzať v polohe (6).



Zadné hmlové svetlá

Pri rozsvietených stretávacích svetlách otočte kolieskom až do polohy (7). Rozsvieti sa kontrolka (11).



Zvukový alarm

Pri otvorení predných dverí zaznie zvukový alarm, ktorý vás upozorňuje na rozsvietené svetlá po vypnutí zapaľovania (vybíjanie akumulátorových batérií).



*Ak sa nerozsvieti kontrolka stretávacích svetiel, skontrolujte ich funkčnosť. V prípade potreby vymeňte chybnú žiarovku (pozri kapitolu **Starostlivosť a údržba**).*

Ak problém nespôsobili žiarovky, navštívte servis RENAULT TRUCKS.

Ovládanie stieračov a ostrekovačov

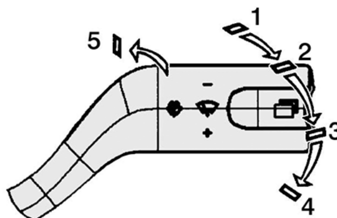
Presuňte ovládač do roviny volantu.

Poloha (1): stop.

Poloha (2): prerušované stieranie.

Poloha (3): pomalé stieranie.

Poloha (4): rýchle stieranie.



Stieranie na dva razy:

Presuňte ovládač hore do polohy (5), nechajte ho vrátiť sa automaticky späť a stierače urobia 2 zábery tam aj späť.

Podržaním ovládača v tejto polohe zapnete súčasne stierače a ostrekovače.

Keď prestanete tlačiť na ovládač, činnosť stieračov sa preruší po niekoľkých stieraniach.

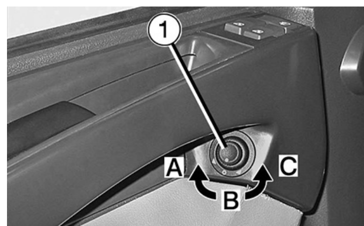
Vonkajšie spätné zrkadlá

Aby ste mohli bezpečne jazdiť, je nevyhnutné správne nastaviť spätné zrkadlá.

Elektricky ovládané vonkajšie spätné zrkadlá

Po zapnutí hlavného spínača nastavte ovládač (1):

- do polohy **A** pre nastavenie ľavého spätného zrkadla,
- do polohy **C** pre nastavenie pravého spätného zrkadla,
- do polohy **B** pre deaktiváciu.



Nastavenie

Zvoľte spätné zrkadlo, ktoré chcete nastaviť a následne manipulujte s ovládaním (1). Ovládanie je všesmerové.

Vonkajšie spätné zrkadlá s odmrazovaním

Odmrazovanie

Odmrazovanie sa ovláda pomocou spínača (2).

Odmrazovanie spätných zrkadiel je nepretržité.

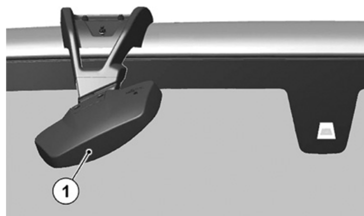


Počas funkcie rozmrazovania sa na multifunkčnom displeji zobrazuje piktogram (3).



Čelné spätné zrkadlo

Čelné spätné zrkadlo (1) je zrkadlo zabezpečujúce panoramatický výhľad pred vozidlo z miesta vodiča.



Nastavenie svetlometov

Prázdne vozidlo: prítlačný kotúč (1) je v polohe 0.

Plné vozidlo: pohnite prítlačným kotúčom (1) a upravte výšku zväzku.



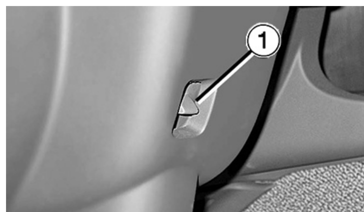
Nastavenie volantu

Stlačte ovládač (1).

Toto ovládanie je časované.

Potiahnite, zdvihnite, sklopte alebo zatlačte volant do požadovanej polohy.

Zdvihnite ovládanie (1) alebo počkajte na ukončenie časovania.





Ovládanie (1) funguje len pri dostatočnom tlaku vzduchu v okruhu.

Prístrojový panel

Všetky informácie vyžadované počas jazdy sa ukladajú do nástrojov.

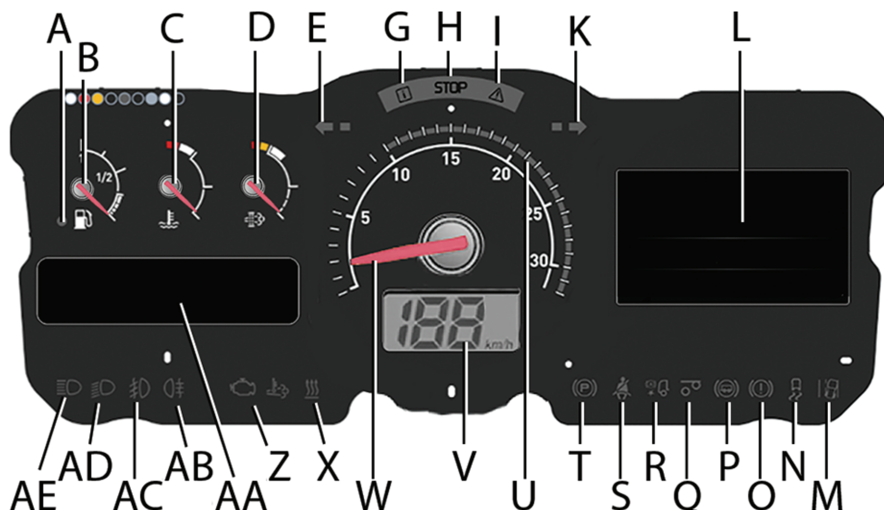
V stredovej časti sú sústredené smerovky, informačné kontrolky, pozor a stop, otáčkomer a tachometer.

Na displeji vľavo sú najmä kontrolky hladiny paliva, teploty a upchatia filtračného systému výfukových plynov.

Na displeji vpravo sa v prípade potreby zobrazujú údaje a výstražné hlásenia; v ostatných prípadoch sa zobrazujú informácie, ktoré si zvolíte vy sami.

Napokon, stavové kontrolky sa nachádzajú v spodnej časti.

Na nasledujúcich stranách nájdete opis prístrojového panela s vysvetlivkami ku všetkým kontrolkám.



A	- Kontrolka minimálnej rezervy paliva
B	- Ukazovateľ hladiny paliva
C	- Ukazovateľ teploty chladiaceho okruhu motora
D	– Ukazovateľ zanesenia časticového filtra
E	– Kontrolka ľavých smerových svetiel vozidla
G	– Kontrolka „INFORMÁCIE“ upozorňuje, že na multifunkčnom displeji sa zobrazilo nové hlásenie
H	- Kontrolka okamžitého zastavenia „STOP“

I – Kontrolka „SERVIS“: navštívte najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS

K – Kontrolka pravých smerových svetiel vozidla

L - Multifunkčný displej

M – Ikona „Výstraha“ – systém výstrahy pred vybočením z jazdného pruhu
– Ikona „Informácia“ – vypnutý systém výstrahy pred vybočením z jazdného pruhu

N – Prevádzková kontrolka „ESC“, „ASR“, „DTC“

O – Poruchová kontrolka brzdného systému

P – Poruchová kontrolka brzdného systému prívesu

Q - Kontrolka zdvíhacej nápravy

R – Ikona „Výstraha“ – systém varovania pred kolíziou

– Ikona „Informácia“ – vypnutý systém AEBS

S - Kontrolka signalizujúca nezapnutie bezpečnostného pásu

T - Kontrolka parkovacej brzdy

U – Zóna prevádzkových otáčok motora

V – Ukazovateľ rýchlosti

W - Otáčkomer

X – Kontrolka fungovania samostatného kúrenia

Y - Kontrolka prebiehajúcej regenerácie

Z - Poruchová kontrolka emisného systému

AA - Displej komfort:
- Čas
- Ukazovateľ vonkajšej teploty
- Autorádio

AB - Kontrolka zadného(ých) hmlového(ých) svetla(iel)

AC - Kontrolka predných hmlových svetiel

AD - Kontrolka stretávacích svetiel

AE – Kontrolka fungovania diaľkových svetlometov

Funkcia kontroliek smerových svetiel

Po aktivácii ovládača smerového svetla alebo výstražných svetiel musí blikať kontrolka (E) alebo (K) a znieť zvukový signál. Ak kontrolky (E) alebo (K) nefungujú, znamená to, že niektorá zo žiaroviek vo vozidle je poškodená.



Ak problém nespôsobili žiarovky, navštívte servis RENAULT TRUCKS.

Hlavné piktogramy

Podľa výbavy vášho vozidla

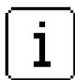
Tu nájdete hlavné piktogramy, ktoré používa vaše vozidlo na komunikáciu s vami.

Zobrazujú sa na displeji a zvyčajne sú sprevádzané textom, ktorý vysvetľuje situáciu.

V prípade pochybností sa neváhajte obrátiť na svojho predajcu Renault Trucks.



Nad kontrolkou sa zobrazí text s opatrením, ktoré sa má vykonať, alebo informácia.



- Informačná kontrolka
– Kontrolka včasnej výstrahy upozorňujúca na potrebu údržby



– Kontrolka „Informácia“ o prítomných poruchách



– Kontrolka údržby nezapnutá



- Výstražná kontrolka údržby



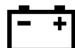
– Kontrolka aktívnej údržby nenainštalovaná



– Kontrolka dosiahnutého alebo prekročeného termínu údržby



- Chybová kontrolka displeja



- Kontrolka akumulátorových batérií
- Chybová kontrolka stavu nabitia akumulátorových batérií



- Kontrolka „Výstraha“ - tlak motorového oleja



- Kontrolka „Výstraha“ - teplota motorového oleja



- Kontrolka „Výstraha“ - hladina motorového oleja



– Kontrolka hladiny oleja motora „OK“



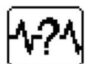
- Kontrolka nedostupnej informácie o hladine motorového oleja



- Chybová kontrolka elektroniky vozidla
- Chybová kontrolka skrinky nadstavbára



- Chybová kontrolka pripojenia zbernice CAN nadstavby



- Chybová kontrolka neznámej riadiacej jednotky



- Kontrolka parkovacej brzdy



– Kontrolka absencie parkovacej brzdy počas otvorenia dverí alebo pri vypnutí kontaktu



– Kontrolka „ABS“: „Výstraha“ porucha systému



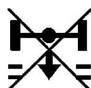
- Výstražná kontrolka minimálneho tlaku vzduchu
– Kontrolka „EBS“: „Výstraha“ porucha systému



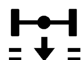
– Kontrolka „ESC“: „Výstraha“ porucha systému



- Kontrolka vypnutého systému „ESC“



– Kontrolka vypnutého systému „ASR“



– Kontrolka „ASR“ off-road



– Kontrolka testu brzdového systému



- Kontrolka opotrebovania brzdových platničiek



- Kontrolka vysokej teploty bŕzd



- Chybová kontrolka riadenia výroby stlačeného vzduchu



- Kontrolka prítomnosti vody v palive



- Kontrolka poruchy prívodu paliva
- Kontrolka poruchy detekcie zanesenia



- Kontrolka minimálnej hladiny AdBlue
- Kontrolka prázdnej nádrže AdBlue
- Kontrolka poruchy ventilu AdBlue



- Kontrolka regenerácia filtra pevných častíc



– Poruchová kontrolka emisného systému



- Kontrolka nízkej hladiny chladiacej kvapaliny motora
– Kontrolka anomálie snímača nízkej hladiny chladiacej kvapaliny motora



- Kontrolka „Výstraha“ - teplota chladiaceho okruhu motora



- Kontrolka zanesenia vzduchového filtra



- Kontrolka anomálie riadeného štartéra



– Poruchová kontrolka elektronického imobilizéru



- Kontrolka pretočenia motora
- Kontrolka vypnutia motora na podvozku



- Chybová kontrolka elektroniky motora
– „Výstražná“ kontrolka predohrevu vzduchu
– „Výstražná“ kontrolka ohrevu paliva
– „Výstražná“ kontrolka ventilátora chladiacej kvapaliny



– Poruchová kontrolka retardéru



– Kontrolka tempomatu zapnutá



– Kontrolka systému pomoci pri rozjade do kopca aktívna



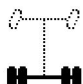
- Prevádzková kontrolka majákov



– Chybová kontrolka osvetlenia



- Prevádzková kontrolka pomocných pohonov na prevodovke
Značky (1 – 2 – 3) sa zobrazia podľa zapnutých pomocných pohonov



- Prevádzková kontrolka uzávierky medzikolesového diferenciálu



- Kontrolka nastavenia budíka



. Kontrolka rozmrazovania spätných zrkadiel

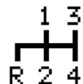
Piktogramy „prevodovka“



– Kontrolka prítomnosti vodiča: zošliapnutie brzdového alebo plynového pedála



– „Výstražná“ kontrolka upozorňujúca na preradenie do neutrálu



– Chybová kontrolka deliča prevodovky



– Chybová kontrolka výberu deliča prevodovky



– Chybová kontrolka výberu deliča prevodovky



– Chybová kontrolka výberu deliča prevodovky



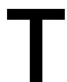
– Chybová kontrolka výberu deliča prevodovky


– „Výstražná“ kontrolka teploty prevodového oleja


– Chybová kontrolka výberu deliča prevodovky


- Kontrolka prehriatia spojky

Piktogramy „tachograf“


- Chybová kontrolka tachografu
- Kontrolka informácie o jazde

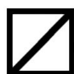

- Kontrolka signalizujúca aktuálny čas jazdy


- Kontrolka signalizujúca kumulovaný čas jazdy


- Oznamovacia kontrolka aktuálneho času odpočinku


- Oznamovacia kontrolka kumulovaného času odpočinku


- Kontrolka signalizujúca pracovný čas


- Kontrolka signalizujúca čas disponibility

Informačné piktogramy pre príslušenstvo „nadstavby“

V závislosti od výbavy vášho vozidla



- Kontrolka vnútorného osvetlenia skrine



– Odblokovaná kontrolka systému nadstavby



- Kontrolka aktívneho systému nadstavby



- Kontrolka zakázanej spiatočky



– Kontrolka systému nadstavby v pracovnom režime

Výstražné hlásenia

Ak má vozidlo zobraziť nejaké hlásenie alebo sa zistí porucha, na multifunkčnom displeji sa rozsvieti jedna alebo viacero kontroliek a zároveň sa na displeji zobrazí okno.

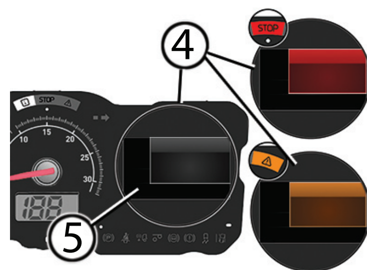


Podľa závažnosti hlásenia:

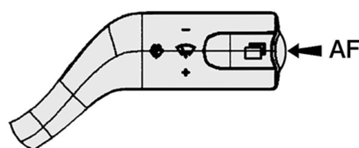
- Kontrolka „Informácia“ (1) sa rozsvieti, keď má vozidlo oznámiť informáciu o jeho fungovaní.
- Kontrolka „STOP“ (2) sa rozsvieti v prípade veľkej poruchy. Ihneď zastavte vozidlo a kontaktujte najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS. Porucha priradená ku kontrolke „STOP“ sa môže potvrdiť iba dočasne.
- Kontrolka „SERVIS“ (3) sa rozsvieti v prípade poruchy, ktorá si vyžaduje rýchly zásah z vašej strany. Musíte podľa možností identifikovať problém a vyriešiť ho alebo navštíviť najbližšie servisné stredisko RENAULT TRUCKS.

Ak sa rozsvietia tieto kontrolky, často sa na displeji zobrazí aj informačné vyskakovacie okno príslušnej farby (4).

Piktogram môže prípadne spresniť povahu hlásenia v (5)



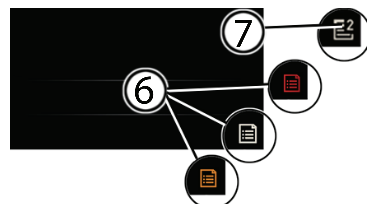
Hlásenia môžete zablokovať stlačením ovládača AF alebo tlačidla „EXIT“ (1) na diaľkovom ovládači.





Prípadné zablokovanie poruchy pripomenie ikona (6). Farbu piktogramu stanovuje miera závažnosti výstrahy.

Ak je zablokovaných viacero porúch, ich počet zobrazí ikona (7).



Používanie tachografu

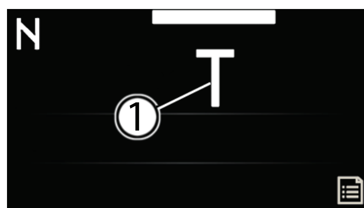
Tachograf zaznamenáva rýchlosť vozidla, ako aj čas jazdy a prestávok vodičov. Vodiči, podniky a orgány môžu vďaka zaznamenaným údajom kontrolovať dodržiavanie pravidiel.



Aby ste predišli poškodeniu tachografu, pozorne si prečítajte návod na použitie dodaný spoločne s palubnou dokumentáciou vášho vozidla.

Vozidlo je vybavené digitálnym tachografom, kde sa čas jazdy a prestávok digitálne zaznamenáva na kartu vodiča.

Zapnuté zapaľovanie



K zobrazeniu piktogramu (1) a príslušnej správy môže dôjsť v prípade chýbajúcej karty vodiča v čítačke, alebo ak nie je uzavretá zásuvka tachografu.

Ak piktogram (1) a príslušná správa nezmiznú ani po zasunutí karty vodiča alebo zatvorení zásuvky, čo najrýchlejšie sa obráťte na najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS, aby vykonal príslušnú opravu.

Prerušený kontakt

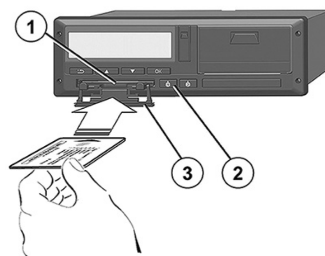
Ak po vypnutí zapaľovania ostane otvorená zásuvka tlačiarne tachografu, zaznie zvukový signál a na multifunkčnom displeji sa zobrazí kontrolka (1) a príslušná správa (2).

Zatvorte zásuvku tlačiarne tachografu.



*Pri dlhšom odstavení vozidla (viac ako 10 dní) prerušte elektrický obvod pomocou poistky (**F68 – F98**), aby ste zabránili vybitiu akumulátorových batérií tachografom.*





Pri vkladaní karty vodiča do čítačky (1) tachografu a vyberaní z nej musí vozidlo stáť a musí byť zapnuté zapaľovanie. Podržte tlačidlo Vodič (2) približne 2 sekundy, otvorte slot čítačky kariet (3), vložte alebo vyberte kartu vodiča a potom slot zatvorte. Vysunutím karty sa automaticky vynulujú informácie o jazde a čase oddychu na multifunkčnom displeji.

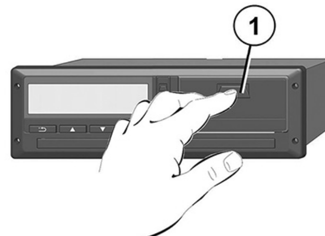
Niekoľko sekúnd po vložení karty vodiča sa automaticky použijú nastavenia multifunkčného displeja.



Počas sťahovania údajov z karty vodiča do tachografu môžete zvoliť príslušnú aktivitu a venovať sa jazde.

Vloženie rolky papiera





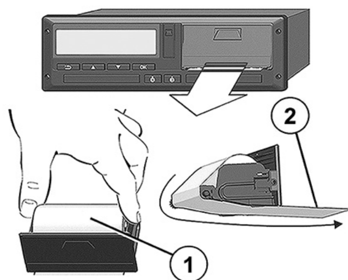
Tento úkon sa musí vykonať pri zastavenom vozidle so zapnutým zapaľovaním.

Stlačením časti (1) otvorte zásuvku tlačiarne.



V ZÁVISLOSTI OD OBJEMU USKUTOČNENEJ TLAČE MÔŽE BYŤ HLAVA TERMO TLAČIARNE VEĽMI HORÚCA A MÔŽE SPÔSOBIŤ POPÁLENIE PRSTOV.

Otvorte zásuvku tlačiarne a vyberte starú rolku papiera (1).
Vložte novú rolku papiera (1) a navlečte ju cez valček.
Uistite sa, že koniec pásiku papiera (2) trčí zo spodnej časti okraja zásuvky (pozrite si obrázok).
Zatlačte zásuvku tlačiarne späť tak, aby sa zaistila.
Tlačiareň je pripravená na prevádzku.





Používať sa môžu iba rolky papiera s týmito vlastnosťami:

- *značka homologizácie **"e1 84"**,*
- *značka schválenia **"e1 174"**,*
- *referencia RENAULT TRUCKS: 50 01 867 410.*

STOP

DBAJTE, ABY BOLA ZÁSUVKA TLAČIARNE VŽDY UZAVRETÁ, ABY SA PREDIŠLO RIZIKU PRETRHNUTIA REZNOU HRANOU.

Všeobecné informácie o multifunkčnom displeji

Vpravo od prístrojového panelu slúži displej ako základné rozhranie pre riadenie vozidla.

Displej (1) vám umožňuje kedykoľvek zistiť stav vášho vozidla, jeho zapnuté či vypnuté funkcie a vykonať nastavenia.

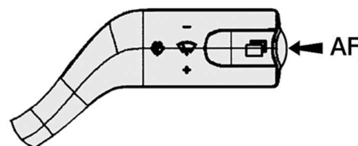
Vpravo za volantom vám satelit (2) a tlačidlo na konci ovládača (3) umožňujú posúvať sa v menu.



Popis ovládačov multifunkčného displeja

Ovládač (AF) mení svoju funkciu podľa toho, či sa nachádzate v doplňujúcich informáciách pre jazdu v jednom z menu alebo pod-menu.

Doplňujúce informácie o jazde



- Každým aktivovaním ovládača (AF) sa zobrazí nasledujúci displej s doplňujúcimi informáciami.
- Ak sa v hlavnej zóne na multifunkčnom displeji zobrazí porucha alebo informácia, stlačením ovládača (AF) ju môžete preniesť do zóny na pripomenutie kontroliek aktívnych funkcií alebo aktuálnych porúch , pozrite Multifunkčný displej na strane 72.

Ponuky menu

Dlhšie stlačenie ovládača (AF) priamo odošle **(bez schválenia)** doplňujúcim informáciám o jazde.



Ak do približne 30 sekúnd neuskutočníte žiadny pohyb v menu, displej sa vráti priamo ***(bez potvrdenia)*** *na doplňujúce informácie o jazde.*

Diaľkový ovládač informačného displeja/ autorádia

Diaľkový ovládač „autorádia/displeja“ pod volantom umožňuje nastaviť autorádio bez pustenia volantu. Umožňuje tiež „navigáciu“ v jednotlivých ponukách multifunkčného displeja.



STOP

Z BEZPEČNOSTNÝCH DÔVODOV ODPORÚČAME V REŽIME „DISPLEJ“ POUŽÍVAŤ DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE VOZIDLA, KEĎ STOJÍ A JE RIADNE ZAPARKOVANÉ.

Funkcie

1. Vyberte zdroj autorádia (FM, AM, USB, AUX) v závislosti od kompatibilného vybavenia pripojeného k autorádiu.
2. Žiadne funkcie súvisiace s rádiom/ukončenie ponuky alebo návrat na predchádzajúce nastavenie (multifunkčný informačný displej).
3. Zvýšenie hlasitosti (autorádio)/posúvanie v ponuke alebo nastavenia hodnôt (multifunkčný displej).
4. Žiadne funkcie súvisiace s rádiom/otvorenie zvolenej ponuky alebo podponuky/ potvrdenie
   nastavení (multifunkčný informačný displej).
5. Zníženie hlasitosti (autorádio)/posúvanie v ponuke alebo nastavenia hodnôt (multifunkčný displej).
6. **Rádio:** Zmeňte režim ladenia (PRESET, AUTO, MENU) krátkym stlačením/prijatím a ukončením telefonického hovoru.
   Médiá: Prejdite do ďalšieho priečinka.
   Telefón s Bluetooth®: Krátkym stlačením prijmite hovor alebo zaveste.
   Len počas hovoru môžete stlačením a podržaním hovor prepojiť bez použitia režimu hands-free.
7. **Rádio:** Prechádzajte predvoľbami v režime PRESET (Predvoľba), stanicami v režime LIST (Zoznam), skladbami cez Bluetooth® alebo USB alebo hľadajte frekvencie v režime AUTO (Automatický) alebo MANU (Manuálny) (rádio)/ prechádzajte cez ponuky (multifunkčný informačný displej).
   Médiá: Prechádzajte predchádzajúcimi alebo nasledujúcimi stopami na USB alebo Bluetooth®.

Zlúčená akcia tlačidiel 3 a 5 aktivuje v režime tunera funkciu MUTE (Stlmiť) a v režime médií funkciu MUTE PAUSE (Pozastaviť a Stlmiť).

Multifunkčný displej

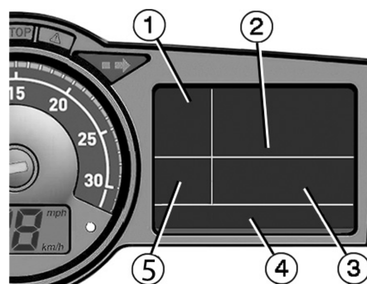
Popis:

Multifunkčný displej je rozdelený na 4 oddelených zón.

Zóna (1)

Informácie týkajúce sa používania prevodovky a retardéra.

Zóna (2)



Hlavná zóna displeja; tu sa zobrazujú jednotlivé menu, doplňujúce informácie o jazde, ukazovateľ tlaku vzduchu v brzdovom okruhu, výstražné a informačné kontrolky.

Po zapnutí zapaľovania:

- na niekoľko sekúnd sa zobrazia kontrolky spojené s autotestom.
- ak nedôjde k okamžitému naštartovaniu motora, zobrazí sa stav oleja.

Počas jazdy:

Ak aktivujete novú funkciu alebo ak sa objaví porucha na vozidle, v zóne (2) sa zobrazí kontrolka symbolizujúca funkciu alebo poruchu.

Stlačením tlačidla (AF) na ovládaní stieračov ju možno presunúť do zóny (3). Ak ide o poruchu spojenú s kontrolkou **„STOP“**, zobrazí sa znovu po 5 sekundách, ak vodič nevykoná žiadne opatrenie.



V závislosti od dôležitosti hlásenia sa farba zobrazenia v zóne (2) zmení s cieľom pritiahnuť vašu pozornosť:

- *pri údaji o jazde alebo vybavení displej využíva sivú a bielu farbu,*
- *pri dôležitom údaji alebo poruche, ktoré si vyžadujú vašu pozornosť, displej zmení farbu na oranžovú,*
- *v prípade významnej poruchy, ktorá si vyžaduje okamžité zastavenie vozidla, displej zmení farbu na červenú.*

Zóna (4)

Zóna na pripomenutie piktogramov aktívnych funkcií alebo aktuálnych porúch.

Hlásenia zobrazené v (2) sa presunú do tejto zóny tlačidlom (2) na diaľkovom ovládači.

Niektoré funkcie sa zobrazia priamo v zóne (4) bez toho, aby sa zobrazili v zóne (2).



Piktogramy jednotlivých funkcií sa zobrazujú zľava doprava, piktogramy údajov sa zobrazujú vpravo.

Pozri kapitolu Zobrazenie poruchy/porúch.



Ak je zóna (4) plná, zobrazujú sa len prioritné piktogramy.

Pozri kapitolu Jazda.

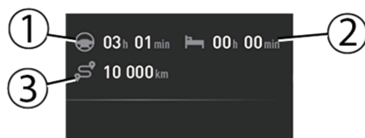
Zóna (5)

Údaje týkajúce sa funkcie cruise control.

Pozri kapitolu Cruise control.

Dodatočné informácie o jazde v zóne (2)

Informácie z tachografu



Kumulovaný čas jazdy (1).

- Kumulovaný čas jazdy zobrazený na prístrojovom paneli zodpovedá skutočnému času prevádzky vozidla (rýchlosť iná ako 0 km/h).
- Krátke zastavenia spojené s premávkou sa automaticky odpočítavajú.

Kumulovaný čas prestávky (2).

- Kumulovaný čas prestávky sa pripočítava po 15 minútach prestávky alebo neustálej dostupnosti.

Údaje o prejdenej vzdialenosti (3).



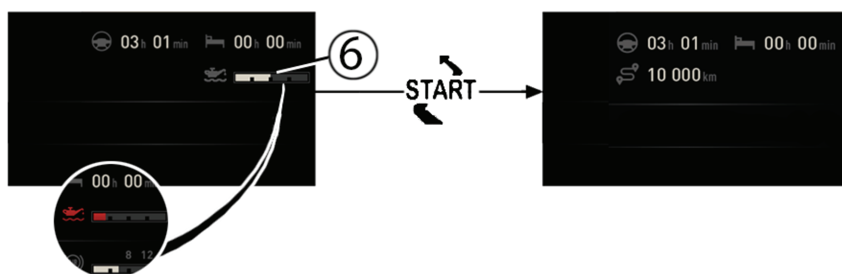
Zobrazené časy sa uvádzajú na informačné účely. Právnu hodnotu majú len informácie zaznamenané na karte vodiča alebo na disku.

Tieto údaje je možné zresetovať vybraním karty vodiča alebo po opätovnom započatí jazdy alebo práce po 46 minútach kumulovaného odpočinku.



Pred naštartovaním motora sa hladina oleja zobrazí v (6).

ak je hladina príliš nízka, bude svietiť na červeno.



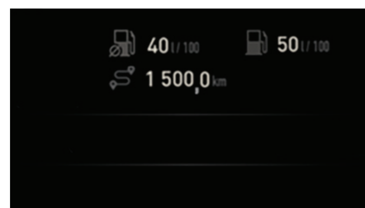
Pomocou ovládača (AF) (pozri kapitolu **Popis**) sa dajú postupne zobraziť rôzne informácie.

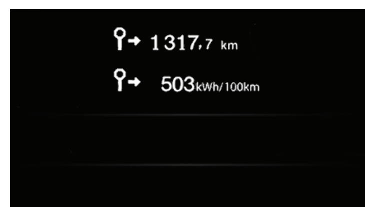
Zobrazenie týchto informácií sa načasuje pri aktivácii kontaktu, pri zapnutom či vypnutom motore a keď vozidlo nie je v pohybe.

Hneď ako sa vozidlo pohne, informácia, ktorú vyberiete, zostane trvalo zobrazená.

Okamžitá spotreba v litroch na 100 km (vozidlo v pohybe) alebo v litroch za hodinu (stojace vozidlo) a denný počet kilometrov

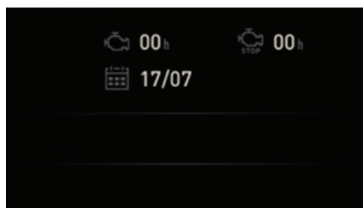
- Okamžitá spotreba je iba informačná; pri zrýchľovaní alebo rozbiehaní môže dosahovať vysoké hodnoty, nie je však určujúca pre priemernú spotrebu vozidla.
- Prejdená vzdialenosť od posledného vynulovania.
- Priemerná spotreba v litroch na 100 km.
  - Zobrazené informácie sa vynulujú pomocou ovládača (AF) stlačením na viac ako 3 sekundy.





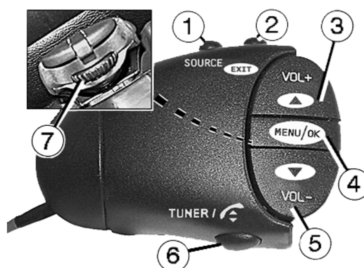
Počítadlo prevádzkových hodín motora

- Prevádzkové hodiny motora.
- Prevádzkové hodiny motora (stojace vozidlo).
- Dátum.



Menu a pod-menu

Tlačidlá 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 sú vzormi pre diaľkové ovládanie autorádio/displej umiestnené pod volantom a AF na tlačidle umiestnenom na konci ovládača pre stierače. Pozri popis ovládačov na začiatku kapitoly.



Hlavná ponuka

- Programovanie. V tejto ponuke nájdete podponuky:
  - 1: Programovanie budíka
  - 2: Nastavenie času
- Obmedzené zobrazovanie
- Zvolené jazyky (na displeji sa zobrazí táto ponuka pod označením aktuálne zvoleného jazyka). V ponuke sú tri rôzne jazyky.
- Jas.
- Nastavenie hlasitosti. V tejto ponuke nájdete podponuky:
  - 1: Hlasitosť
  - 2: Informácie
- Pripomenutie informácií.
- Správa o vybavení.
- Pokročilé. V tejto ponuke nájdete podponuky:
  - 1: Autotest

- 2: Údržba
- 3: Diagnostika
- 4: Km/h – Mph
- 5: Dynamometer
- 6: Doplňujúce informácie

K používaniu jednotlivých menu pozri nasledujúcu(e) stránku(y).

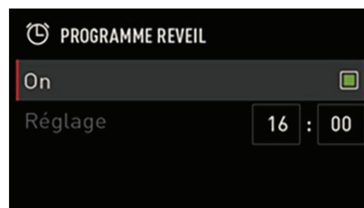


Počas jazdy je dostupné len menu „obmedzené zobrazovanie“, „osvetlenie“ a „hlasitost“.

Programovanie budíka

Budík sa nastavuje cez displej.

– Ak chcete zapnúť túto funkciu, vyberte „budík“ cez diaľkový ovládač pod volantom.



Pre výber ponuky z menu používajte tlačidlá (3) – (5) alebo otočný ovládač (7) na diaľkovom ovládači.

Potvrďte tlačidlom (4).

Možné voľby:

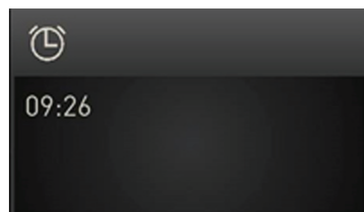
Zapnutie alebo vypnutie budíka.

Výber dňa zapnutia budíka.

Nastavenie hodiny a minúty budíka.

Po potvrdení nastavenia odíďte z menu stlačením tlačidla (2).

Pre nastavenie času pozri nasledujúci odsek.



Po naprogramovaní budíka sa na multifunkčnom displeji rozsvieti kontrolka (1).

Ak chcete vypnúť budík, stlačte ovládač (AF) alebo tlačidlá (4) – (2) diaľkového ovládania.

Týmto vypnete funkciu budíka.



Budík treba znovu aktivovať po každom vypnutí alarmu.

Nastavenie času a dátumu

Čas sa nastavuje cez displej. Dbajte na presnosť uvádzaného času, pretože niektoré funkcie vozidla sú na ňom závislé (zaznamenávanie chybových kódov, funkcia budíka...).

C – Nastavenie času na vozidle ADR

Táto funkcia umožňuje nastaviť čas a dátum na prístrojovom paneli.

Nastavenie času a dátumu



Nastavenie času:

- Nastavte minúty pomocou tlačidiel (3) – (5) alebo otočným ovládačom (7) diaľkového ovládača a potvrďte tlačidlom (4). Potom prejdite na ďalšie nastavenie.
- Nastavte hodiny pomocou tlačidiel (3) – (5) alebo otočným ovládačom (7) diaľkového ovládača a potvrďte tlačidlom (4).

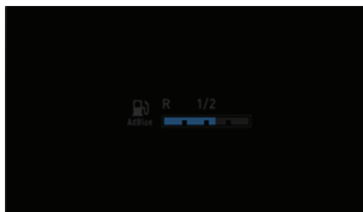
Nastavenie dátumu:

- Na vozidle vybavenom tachografom nie je možné nastaviť dátum.

Po potvrdení nastavenia odíďte z menu stlačením tlačidla (2).

Obmedzené zobrazovanie

Táto funkcia umožňuje v záujme vizuálneho komfortu vodiča znížiť jas na multifunkčnom displeji.



Na multifunkčnom displeji sa nachádza len ukazovateľ hladiny AdBlue (1).

Táto funkcia sa zobrazí mierne osvetlená.



V prípade zobrazenia hlásenia alebo výstrahy sa jas displeja automaticky vráti do pôvodného nastavenia.

Stlačením tlačidla (4) na diaľkovom ovládaní sa zapne alebo vypne osvetlenie multifunkčného displeja.

Stlačením tlačidla (AF) na ovládaní stieračov (pozri kapitolu **Opis**) sa zobrazia priamo doplnkové informácie o jazde.

Zvolené jazyky

Táto ponuka sa zobrazí pod označením aktuálne zvoleného jazyka.

Výber jazyka tlačidlami (3) – (5) alebo krúžkom (7) diaľkového ovládača.

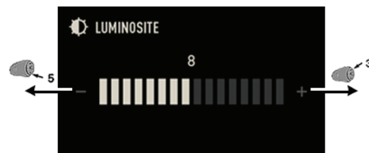
Potvrdenie výberu tlačidlom (4).

Štandardne sú v ponuke 3 jazyky. Tento výber jazykov je možné upraviť v autorizovanom servise RENAULT TRUCKS.

Nastavenie jasu

Táto funkcia umožňuje upraviť jas prístrojového panela.

- Tlačidlo (3) diaľkového ovládania = zvýšenie
- Tlačidlo (5) = zníženie
- Tlačidlo (4) = potvrdenie





Toto nastavenie možno vykonať iba s rozsvietenými svetlami.





Keď sú svetlá rozsvietené, intenzita osvetlenia prístrojového panela sa mení v závislosti od svetla zachyteného v kabíne snímačom (1).

Nastavenie hlasitosti

Toto menu sa skladá zo 2 pod-menu:

- nastavenie hlasitosti,
- zapnutie alebo vypnutie zvukov displeja.

F – Nastavenie hlasitosti

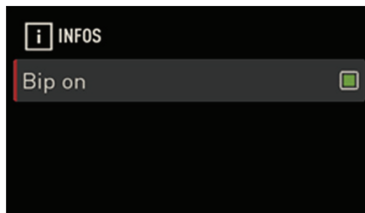
1 - Hlasitosť



Táto funkcia umožňuje nastaviť hlasitosť.

- Tlačidlo (3) diaľkového ovládania = zvýšenie
- Tlačidlo (5) = zníženie
- Tlačidlo (4) = potvrdenie

2 - Informácie



Táto funkcia umožňuje zapnúť alebo vypnúť pípnutie, ktoré zaznie pri príjme informácií.

Výber riadku **Pípnutie ON alebo Pípnutie OFF** tlačidlami (3) – (5) alebo krúžkom (7) diaľkového ovládača.

Potvrdenie výberu tlačidlom (4).

Informačný displej

Pripomenutie informácií

Táto funkcia umožňuje zobraziť aktívne funkcie a chyby prítomné vo chvíli prezerania tohto menu, pričom sa rozsvietia príslušné kontrolky.

Správa o vybavení

Táto funkcia umožňuje zobraziť spustené funkcie pre nadstavbárov.

Pokročilé

Toto menu sa skladá zo 6 pod-menu.

1 - Autotest

Tento test umožňuje skontrolovať funkčnosť prístrojov na prístrojovom paneli.

2 - Údržba

- 2-1 – Remeň(e) motora
- 2-2 - Vzduchový filter
- 2-3 - Chladiaca kvapalina
- 2-4 – Vysúšač (APM)
- 2–5 – Olej do prevodovky
- 2-6 - Motorový olej
- 2-7 – Brzdové obloženie
- 2–8 – Posledná výmena bŕzd
- 2-9 – Spojka
- 2–10 – Uhlíky alternátora
- 2–11 – Uhlíky štartéra
- 2–12 – Nápravový olej
- 2-13 – Povinná prehliadka
- 2–14 – Kontrola tachografu
- 2-15 - Filter pevných častíc naftového motora

Vyberte funkciu tlačidlami (3) – (5) alebo krúžkom (7) diaľkového ovládača.

Potvrďte tlačidlom (4).



Pre viac informácií o výklade zobrazovania pozri kapitolu Jazda.

Reset úkonu údržby

Vyberte funkciu tlačidlami (3) – (5) alebo krúžkom (7) diaľkového ovládača.

Potvrďte tlačidlom (4).

Interval sa vynuluje stlačením tlačidla (4) na viac ako 10 sekúnd.



Ak chcete potvrdiť opätovné spustenie, kľúčom prerušte kontakt, počkajte desať sekúnd, a potom opäť spusťte.

Váš úkon údržby bol opätovne spustený, servisná kontrolka sa vypne.

3 - Diagnostika

Táto ponuka sa skladá z 5 podponúk.

- 3-1 - Transpondér:
  Tlačidlami (3) – (5) alebo nastavovacím kolieskom (7) diaľkového ovládača zvoľte hodnotu.
  Potvrďte tlačidlom (4).
  - (1): „Správny kód“: vozidlo môže naštartovať.
  - (2): „Nesprávny kód“: vypnite zapaľovanie a úkon zopakujte.
  - (3): „Antiscanning“; trikrát po sebe ste zadali nesprávny kód, systém sa na 15 minút zablokuje, nechajte zapaľovanie zapnuté a po vypraní lehoty opakujte.
- 3-2 – Prítomné poruchy
- 3-3 – Blikajúce kódy
- 3-4 – Referenčné údaje dielov
- 3-5 – Poruchy uložené do pamäte

4 – Km/h – Mph

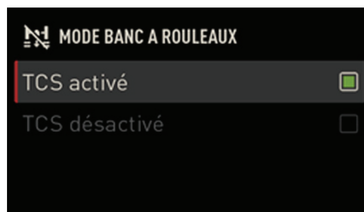
Vyberte jednotku tlačidlami (3) – (5) alebo nastavovacím kolieskom (7) diaľkového ovládača.

Potvrďte tlačidlom (4).

5 - Režim valcovej skúšobne

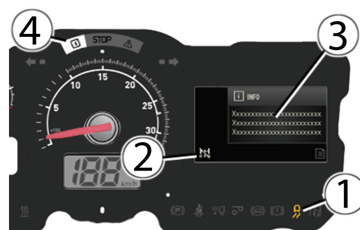
Tlačidlami (3) – (5) alebo nastavovacím kolieskom (7) diaľkového ovládača zvoľte funkciu **Zapnutá alebo Vypnutá**.

Potvrďte tlačidlom (4).



Po vypnutí funkcie:

- rozsvieti sa kontrolka (1) a kontrolka **„Informácia“** (4),
- kontrolka (2) a príslušná správa (3) zobrazené na multifunkčnom displeji vás informujú, že sa nachádzate v režime valcovej skúšobne.



6 - Doplňujúce informácie

Táto funkcia umožňuje kontrolovať:

- napätie akumulátorov,
- tlak motorového oleja,
- priemernú rýchlosť.





Niektoré z týchto pod-menu majú ďalšie pod-menu, ktoré predstavujú vo všeobecnosti všetky riadiace skrinky alebo počítadlá, ktorými je vaše vozidlo vybavené.



Život na palube

Život na palube

Vo vašom nákladnom vozidle sú ďalšie vychytávky, ktoré vylepšujú vaše pohodlie. Pre vlastnú bezpečnosť a dlhú životnosť vášho vozidla dodržiavajte pri používaní týchto predmetov príslušné pokyny (výkon zásuviek...).

Prenosný popolník:



Prenosný popolník (1) so zatvoreným vekom po použití musí byť vždy uložený na niektorom z vyhradených miest.

Skontrolujte dodržanie tohto bezpečnostného pokynu počas jazdy vozidla alebo pri vyklápaní kabíny.

Zásuvky na spotrebiče 12V/24V





Dodržujte maximálny príkon zásuviek v kabíne:

- *12V/10A = 120W*
- *24V/15A = 360W*



Nezasúvajte adaptéry do zapaľovača cigariet.



Je prísne zakázané skladovať horľavé materiály v kabíne.

Montáž doplnkov

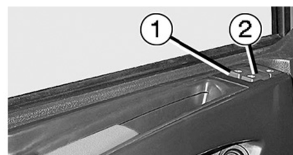
Vďaka rovnej ploche miesta (1) môžete namontovať držiak zariadenia.

Uistite sa, že prienik skrutiek do palubnej dosky nepresahuje 10 milimetrov.



Ovládače okien

Pre vlastné zdravie dbajte o časté vetranie kabíny.



(1) – Ovládanie ľavého bočného okna na strane vodiča.

(2) – Ovládanie pravého bočného okna na strane vodiča.

(3) – Ovládanie pravého bočného okna na strane spolujazdca.

Používanie ovládačov



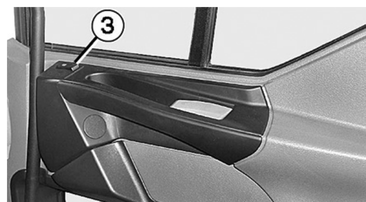
Vystupovanie

Stlačte zadnú časť ovládania.

Nastupovanie

Stlačte prednú časť ovládania.

Posuvné okná



Používanie ovládačov: Otváranie

Stlačte zadnú časť ovládania (3).

Zatvárenie

Stlačte prednú časť ovládania (3).

Vnútorné úložné priestory

V kabíne vášho vozidla Renault Trucks sú praktické a veľké úložné priestory.

Odkladacia(e) skrinka(y)

Odkladacie priestory pod lavicou pre pasažiera(ov)

Ak chcete otvoriť batožinový priestor (1), zdvihnite sedadlo lavice pre pasažiera(ov).

Ak chcete zatvoriť batožinový priestor (1), zatlačte sedadlo lavice pre pasažiera(ov).

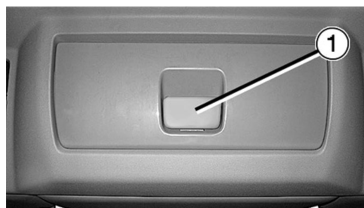
Na batožinovom priestore (1) je zámok na kľúč (2).



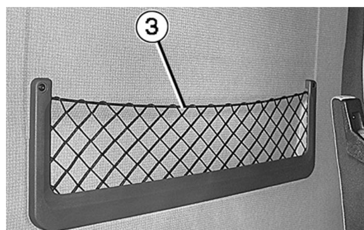
Verzia s dverami.

Otvorte potiahnutím rukoväte (1) na dverách.

Zatvorte zatlačením dverí až do automatického zapojenia.



3. Priehradka na drobnosti so záchytnou sieťou.



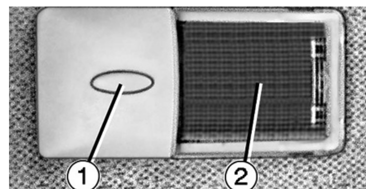
Stropné svetlo kabíny

V kabíne je stropné svetlo pre optimálne osvetlenie vnútrajška, dokonca aj v noci.

Všetky stropné svetlá (2) majú dvojpolohový vypínač (1).

Stropné svetlá sa zapnú, podľa vybavenia, pri otvorení dverí alebo automaticky (pozri kapitolu **Uzamykanie a alarm**).

Vypínač (1) umožňuje zapnúť stropné svetlo kedykoľvek.



Osvetlenie v kabíne

Žiarovku stropného svetla vymeňte za žiarovku s rovnakým výkonom a nezabudnite osadiť späť priesvitný kryt.

Držiak na tablet

Toto príslušenstvo je určené výhradne na používanie aplikácií súvisiacich s profesiami prepravy dostupných na tablete.

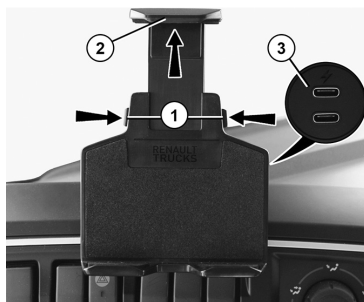
Držiak na tablet (1) umožňuje inštaláciu tabletu s uhlopriečkou 7, 8 alebo 10 palcov a s maximálnou hmotnosťou 715 g.

Tablet, v závislosti od jeho veľkosti, môžete otočiť na šírku alebo na výšku.





Počas jazdy sa toto vybavenie nesmie za žiadnych okolností používať na také účely, ako je sledovanie filmov, videí, alebo podobných aplikácií, ktoré môžu odvádzať vašu pozornosť a mohli by byť nebezpečné.



Pre osadenie tabletu do držiaku:

- stlačte naraz tlačidlá (1),
- rameno úplne otvorte (2),
- osaďte tablet do držiaku,
- zatlačte rameno (2), aby ste nastavili a upevnili tablet do držiaku.

Pre vyňatie tabletu z držiaku:

- stlačte naraz tlačidlá (1) a odblokujte rameno (2),
- vyberte tablet.

Vstupy USB (3), cez ktoré môžete tablet zapojiť do elektrickej siete, sú umiestnené za držiakom tabletu.



Držiak na tablet (1) sa dá vybrať otáčavým pohybom. Po vybratí môžete používať stredovú odkladaciu skrinku na prístrojovej doske ako podstavec.



Na držiaku tabletu je magnet. V prípade veľmi tesnej blízkosti môžete zareagovať s niektorými elektrickými prístrojmi alebo magnetickými zariadeniami ako platobná karta, kľúče USB, pacemaker...

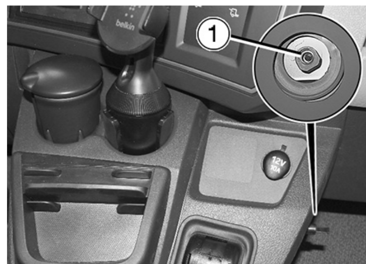


RENAULT TRUCKS nenesie zodpovednosť za nesprávne a nevhodné používanie tohto vybavenia.

RENAULT TRUCKS nemá v žiadnom prípade povinnosť poskytnúť používateľovi alebo tretím stranám odškodnenie za materiálne škody a/alebo zranenia, ktoré súvisia s používaním tohto vybavenia alebo boli používaním tohto vybavenia spôsobené.

Adaptér na stlačený vzduch pre príslušenstvo

Zásuvka na vzduchovú pištoľ (1).





Je zakázané jazdiť s príslušenstvom pripojeným na zásuvku stlačeného vzduchu.

Bezpečné používanie rádioprijímača

Počas jazdy musíte venovať úplnú pozornosť situácii na ceste. Aj keď máte počas jazdy zapnuté rádio, pozornosť musíte sústrediť na cestu.

Z toho dôvodu dôrazne odporúčame nasledovné:

• Počas šoférovania nepoužívajte mobilný telefón ani podobné zariadenia.
• Hlasitosť audiosystému nastavte tak, aby ste počuli zvuky mimo vozidla.

Úvod

Tieto pokyny vám pomôžu naučiť sa používať hlavné funkcie palubného rádioprijímača.

Hlavné funkcie audiosystému sú:

• Autorádio
• USB
• Streamovanie cez Bluetooth®*
• Prídavný vstup zvuku*
• Súprava handsfree (s telefónom s Bluetooth®)

* V závislosti od príslušenstva.

Referenčná príručka k autorádiu



A – tlačidlo 1

Autorádio: krátkym stlačením tlačidla zvoľte stanicu.
Autorádio: podržaním tlačidla uložte stanicu.

B – tlačidlo 2

Autorádio: krátkym stlačením tlačidla zvoľte stanicu.
Autorádio: podržaním tlačidla uložte stanicu.

Médiá: krátkym stlačením tlačidla spustite náhodné prehrávanie. Skladby sa prehrávajú náhodne v rámci celého média alebo aktuálneho priečinka v závislosti od tlačidlom E zvoleného režimu prehrávania (opakovanie priečinka alebo opakovanie vypnuté).

C – tlačidlo 3

Autorádio: krátkym stlačením tlačidla zvoľte stanicu.
Autorádio: podržaním tlačidla uložte stanicu.
Médiá: krátkym stlačením tlačidla prehrajte skladbu.

D – tlačidlo 4

Autorádio: krátkym stlačením tlačidla zvoľte stanicu.
Autorádio: podržaním tlačidla uložte stanicu.
Médiá: krátkym stlačením tlačidla pozastavte aktuálnu skladbu.

E – tlačidlo 5

Autorádio: krátkym stlačením tlačidla zvoľte stanicu.
Autorádio: podržaním tlačidla uložte stanicu.
Médiá: krátkym stlačením zopakujte prehrávanie skladby alebo priečinka.

F – tlačidlo 6

Autorádio: krátkym stlačením tlačidla zvoľte stanicu.
Autorádio: podržaním tlačidla uložte stanicu.

G – tlačidlo Ukončiť

Autorádio: automatické vyhľadávanie.
Médiá: krátkym stlačením tlačidla zvoľte predchádzajúcu skladbu. Podržaním posúvajte rýchlo nazad.
Telefón s Bluetooth®: odmietnite prichádzajúci hovor alebo zaveste.
Menu: vráťte sa späť.

H – tlačidlo OK

Rádio: automatické vyhľadávanie.
Médiá: krátkym stlačením tlačidla zvoľte nasledujúcu skladbu. Podržaním posúvajte rýchlo vpred.
Telefón s Bluetooth® : prijmite prichádzajúci hovor.
Počas hovoru: stlačením a podržaním prepojíte hovor na telefóne do režimu handsfree.
Ponuka: potvrďte aktuálny krok alebo „ďalšie nastavenie“.

I – Tlačidlo Vyhľadať nadol

Autorádio: manuálne ladenie nadol.
Médiá: predchádzajúci priečinok.
Menu: predchádzajúci riadok menu.

J – Tlačidlo Vyhľadať nahor

Rádio: manuálne ladenie nahor.
Médiá: nasledujúci priečinok
Ponuka: ďalší riadok ponuky.

K – Tlačidlo MENU

Autorádio: krátkym stlačením vstúpte do menu alebo z neho vyjdite.

L – Tlačidlo AUDIO

Otvorte/zatvorte nastavenia zvuku.

M – TA: dopravné hlásenia

Rádio: zapína alebo vypína správy o dopravnej situácii, blokuje aktuálne správy.

N – Tlačidlo „123“

Rádio: krátkym stlačením tlačidla prejdite z jednej predvoľby na druhú. Rádio má v každom pásme AM, FM a DAB tri predvoľby (podľa možností); (AM1, AM2, AM3 a FM1, FM2 a FM3, DAB1, DAB2 a DAB3)

O – Tlačidlo RADIO

Autorádio: výber režimu FM alebo AM.
Médiá: prepínanie z režimu médií do režimu tunera, potom návrat na poslednú počúvanú stanicu (pásmo, rad a predvoľba)

P – Tlačidlo MEDIA

Autorádio: prepína z režimu tunera do režimu médií, vyberie naposledy použité médium (USB, streamovanie BT, AUX)
Médiá: prepína medzi rôznymi dostupnými médiami (USB, streamovanie BT, AUX)

Q – Nastavovacie koliesko/vypínač „PWR“

Podržaním stlačeného tlačidla systém zapnete alebo vypnete.
Keď je rádio zapnuté, krátkym stlačením je možné aktivovať funkciu stlmenia (vypnutie zvuku bez zastavenia prehrávania média).
Potočením ručného kolieska nastavíte hlasitosť.

R – Displej

Informácie autorádia sa zobrazujú dvoma rôznymi spôsobmi:

- na obrazovke autorádia,
- na obrazovke prístrojového panela.



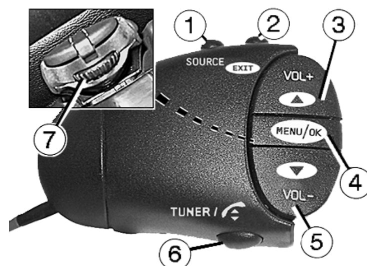
Všetky informácie sa zobrazujú na rádioprijímači, ale na prístrojovom paneli sa zobrazujú len informácie z aktuálneho zdroja. Menu a nastavenia zvuku sa zobrazujú len na rádioprijímači.

STOP

POČAS ŠOFÉROVANIA NEUPRAVUJTE ANI NEPREVERUJTE ZOBRAZENÉ INFORMÁCIE. MAXIMÁLNE SA SÚSTREĎTE NA CESTU A ÚČASTNÍKOM PREMÁVKY OKOLO SEBA. ROZPTYĽOVANIE SA POČAS ŠOFÉROVANIA MÔŽE VIESŤ K VÁŽNYM NEHODÁM, KTORÝCH NÁSLEDKOM SÚ VEĽKÉ MATERIÁLNE ŠKODY, ZRANENIA ČI SMRŤ.
ZA AKÚKOĽVEK NEHODU ALEBO HAVÁRIU SPÔSOBENÚ VAŠOU NEDOSTATOČNOU POZORNOSŤOU NESIETE PLNÚ ZODPOVEDNOSŤ. AK CHCETE NASTAVOVAŤ AUTORÁDIO ALEBO SI PREZERAŤ INFORMÁCIE, ZVÁŽTE, ČI NIE JE VHODNEJŠIE ZASTAVIŤ.

Diaľkový ovládač informačného displeja/ autorádia

Diaľkový ovládač „autorádia/displeja“ pod volantom umožňuje nastaviť autorádio bez pustenia volantu. Umožňuje tiež „navigáciu“ v jednotlivých ponukách multifunkčného displeja.



STOP

Z BEZPEČNOSTNÝCH DÔVODOV ODPORÚČAME V REŽIME „DISPLEJ“ POUŽÍVAŤ DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE VOZIDLA, KEĎ STOJÍ A JE RIADNE ZAPARKOVANÉ.

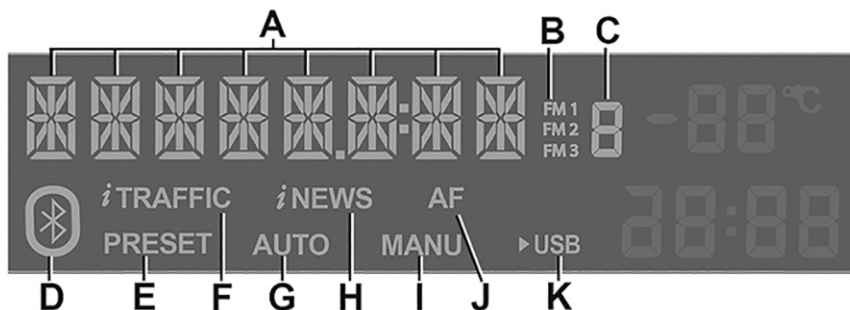
Funkcie

1. Vyberte zdroj autorádia (FM, DAB, AM, USB, BTstr, AUX) v závislosti od kompatibilného vybavenia pripojeného k autorádiu.
2. K rádiu nie sú pripojené žiadne funkcie.
3. Zvýšenie hlasitosti (autorádio)/posúvanie v ponuke alebo nastavenia hodnôt (multifunkčný displej).
4. K rádiu nie sú pripojené žiadne funkcie.
5. Zníženie hlasitosti (autorádio)/posúvanie v ponuke alebo nastavenia hodnôt (multifunkčný displej).

6. **Rádio:** Zmena režimu ladenia (LIST (Zoznam), PRESET (Predvoľba), AUTO (Automatický), MANU (Manuálny))
   Médiá: Prejdite do ďalšieho priečinka.
   Telefón s Bluetooth®: Počas hovoru krátkym stlačením zdvihnite hovor alebo zaveste.
   Len počas hovoru môžete stlačením a podržaním hovor prepojiť bez použitia režimu hands-free.
7. **Rádio:** Prechádzajte predvoľbami v režime PRESET (Predvoľba), stanicami v režime LIST (Zoznam), skladbami cez Bluetooth® alebo USB alebo hľadajte frekvencie v režime AUTO (Automatický) alebo MANU (Manuálny) (rádio)/ prechádzajte cez ponuky (multifunkčný informačný displej).

Zlúčená akcia tlačidiel 3 a 5 aktivuje v režime tunera funkciu MUTE (Stlmiť) a v režime médií funkciu MUTE PAUSE (Pozastaviť a Stlmiť).

Displej



A – 8 alfanumerických znakov

Autorádio: Zobrazuje aktuálnu stanicu (názov a frekvenciu).
USB: Zobrazuje skladbu, uplynutý čas, informácie ID3 (názov, interpreta atď. a názov MP3 súboru).
Bluetooth® : Zobrazuje uplynutý čas a názov skladby, ak sa prehráva z pripojeného zariadenia (v závislosti od zariadenia). Zobrazuje nápis BTSTREAM, ak sa neprenášajú žiadne informácie.
AUX: Zobrazuje sa nápis AUX.

B - FM1, FM2 a FM3

Autorádio: Zobrazuje aktívny rad predvolieb FM.

C – Číslo predvoľby

Autorádio: Zobrazuje číslo predvoľby (od 1 do 6).

D – Bluetooth®

Režim Bluetooth je aktivovaný. Keď je symbol ohraničený, ukazuje, že telefón je pripojený.

E – Predvoľba

Autorádio: Zobrazuje sa, ak je tuner v režime predvoľby.

F – I-Traffic

Zobrazuje sa, keď je funkcia aktívna a bliká, keď sa prenesie správa.

G – Auto

Autorádio: Zobrazuje sa, ak je tuner v automatickom režime.

H – I-News

Zobrazuje sa, keď je funkcia aktívna a bliká, keď sa prenesie správa.

I – Manu

Autorádio: Zobrazuje sa, ak je tuner v manuálnom režime.

J – AF

Zobrazuje sa, ak je aktivovaná alternatívna frekvencia (RDS).

K – USB

Zobrazuje sa, keď sa zistí zariadenie USB.

Spustenie

Menu

Mnohé nastavenia sa robia v menu autorádia. K menu sa dostanete stlačením tlačidla MENU.

Jazyk

Ak je zvolený režim AUTO, autorádio bude používať rovnaký jazyk ako na prístrojovom paneli. Ak chcete zmeniť jazyk, zvoľte:

1 – Stlačte tlačidlo MENU.

2 – Horné alebo dolné tlačidlo stláčajte dovtedy, kým sa nezvýrazní aktuálny jazyk.

3 – Stlačte OK a prechádzajte rôznymi jazykmi. Zvoľte možnosť AUTO, ak chcete, aby sa jazyk autorádia zhodoval s jazykom na prístrojovom paneli.

4 – Teraz sa stlačením EXIT (Ukončiť) okamžite aplikujú zmeny.



Ak jazyk na prístrojovom paneli nie je dostupný pre autorádio, v režime AUTO bude predvoleným jazykom angličtina.

Zapnite, vypnite a stlmte zvuk.

Krátkym stlačením tlačidla vypínača zapnite autorádio. Dlhým stlačením (asi 1 s), autorádio vypnite.

Krátkym stlačením autorádio stlmte (vypnite zvuk autorádia). Opätovným krátkym stlačením nastavte zvuk na rovnakú hlasitosť, aká bola predtým.



Rádio obsahuje snímač teploty.

V prípade prehriatia (vyššia teplota ako 70 °C) môže dôjsť k značnému poklesu výkonu (znížené úrovne basov, pomalé zobrazovanie atď.).

Po prekročení druhej hranice 85 °C sa rádio automaticky vypne kvôli ochrane pred poškodením.

Pri poklese teploty možno rádio znovu zapnúť, pričom dôjde k obnove pôvodných nastavení.

Používanie rádia

Cez rádio môžete počúvať stanice AM/FM a uložiť frekvenciu do pamäte vozidla, aby ste ju potom ľahšie našli.

Zvoľte režim (AM/FM)

Režim rádia

Voľba rádiového pásma AM/FM

Po zapnutí autorádia stlačením tlačidla RADIO vyberte zdroj.
Autorádio sa automaticky prepne na naposledy používaný zdroj (FM, AM alebo médiá). Ak nie je dostupný zdroj médií (napríklad je odpojené zariadenie USB), aktivuje predchádzajúci zdroj.

Pásma FM a AM prepínajte pomocou tlačidla RADIO.

Uloženie rozhlasovej stanice

Môžete uložiť maximálne 18 staníc z pásiem FM a AM, inými slovami každému tlačidlu od 1 do 6 priradiť jednu rozhlasovú stanicu. Tlačidlá sú usporiadané v troch radoch rôznych predvolieb: č. 1, č. 2 a č. 3. Zmeňte rad predvolieb, tak že stlačíte tlačidlo 123.

Postupujte podľa týchto pokynov na priradenie rozhlasovej stanice jednému z tlačidiel s číslami 1 až 6:

• Ak v autorádiu hrá požadovaná stanica, zvoľte požadovaný rad predvolieb pomocou tlačidla 123 (napríklad FM1), potom podržte stlačené jedno z tlačidiel 1 až 6.

• Akustickým pípnutím sa potvrdí uloženie stanice.

• Uloženú rozhlasovú stanicu zvoľte krátkym stlačením tlačidla s číslom.



Keď uložíte stanicu do pamäti, počkajte 20 sekúnd medzi vypnutím zapaľovania a odpojením batérie hlavným odpojovačom ADR, aby ste ju nestratili.

Vyhľadanie stanice

Vyhľadanie rozhlasovej stanice v automatickom režime

Bez ohľadu na režim tunera (LIST, PRESET, AUTO, MANU) stlačte nakrátko jedno z tlačidiel automatického vyhľadávania (šípka doprava alebo doľava). Po nájdení stanice sa vyhľadávanie automaticky zastaví. Požadovanú stanicu nájdete opakovaním uvedenej operácie.
Automatické vyhľadávanie je možné uskutočniť aj pomocou ovládačov na volante.
Tuner musí byť v režime AUTO (tento režim zvoľte pomocou tlačidla TUNER), vyhľadávanie spustite posunutím ručného kolieska nahor alebo nadol. Po nájdení stanice sa vyhľadávanie automaticky zastaví. Požadovanú stanicu nájdete opakovaním uvedenej operácie.

V režime List (Zoznam) sa šípky vľavo a vpravo používajú na prechádzanie stanicami rádia v zozname v abecednom poradí odpredu alebo odzadu.

V režime Preset (Predvoľba) sa šípky vľavo a vpravo používajú na prechádzanie predvoľbami 1, 2 a 3.

V režime Auto (Automatický) sa šípky vľavo a vpravo používajú na automatické vyhľadanie predchádzajúcej/nasledujúcej stanice.

Manuálne ladenie

Bez ohľadu na režim tunera (LIST, PRESET, AUTO, MANU) nájdite požadovanú frekvenciu pomocou stlačenia tlačidla so šípkou nahor alebo nadol.
Manuálne vyhľadávanie je možné uskutočniť aj pomocou ovládačov na volante.
Tuner musí byť v režime MANU (tento režim zvoľte pomocou tlačidla TUNER), aby ste pohybom ručného kolieska nahor alebo nadol mohli prechádzať frekvenciami – v pásme FM po krokoch s veľkosťou 0,1 MHz a v pásme AM 3 kHz.

Automatické vyhľadávanie (režim LIST (Zoznam))

Ladenie musí byť v režime LIST (Zoznam), aby bolo možné prechádzať stanicami. Ovládacou jednotkou na stĺpiku riadenia otáčajte dovtedy, kým nedosiahnete požadovanú stanicu, alebo použite tlačidlá so šípkami vľavo a vpravo na rádiu. Režim LIST (Zoznam) umožňuje vyhľadať všetky dostupné stanice rádia usporiadané v abecednom poradí.

RDS

Radio Data System (RDS)

Mnohé stanice v Európe používajú systém RDS. Systém využíva funkcie, ako napríklad automatickú zmenu frekvencie (AF), signály aktivujúce dopravné hlásenia (TA) a správy.

Alternatívna frekvencia (AF)

Rozsah frekvencií staníc FM je dosť obmedzený. Z tohto dôvodu vysiela mnoho rozhlasových staníc v rôznych oblastiach na alternatívnych frekvenciách.
Funkcia AF má dva režimy: regionálny a normálny.
– regionálny režim na sledovanie regionálneho programu rozhlasovej siete: Keď sa kvalita signálu zhorší, autorádio prepne vysielač v závislosti od pohybu vozidla, pričom bude pokračovať v prehrávaní regionálneho programu
– normálny režim: Keď sa kvalita signálu zhorší, autorádio prepne vysielač v závislosti od pohybu vozidla, pričom hľadá najlepší signál zo siete vysielačov.
– deaktivovaný režim: Keď sa kvalita signálu zhorší, autorádio neprepne vysielač.

Stlačte MENU a zvoľte AF. Tlačidlo OK umožňuje aktiváciu alebo deaktiváciu funkcie v regionálnom režime (REG), normálnom režime (ON) alebo deaktiváciu funkcie (OFF). Keď sa zobrazí požadovaný režim, stlačte tlačidlo EXIT (Ukončiť).

Ak je funkcia AF aktívna v regionálnom alebo normálnom režime, na displeji sa zobrazuje symbol AF.

Dopravné hlásenia (TA)

Táto funkcia preruší aktuálny zdroj s cieľom vysielať správy s dopravnými informáciami. Poznámka: nie všetky stanice v pásme FM umožňujú prerušenie svojich programov správami TA.

Ak sa vysielajú dopravné hlásenia, môžete ich prerušiť stlačením tlačidla TA. Táto funkcia zostane aktívna. Ak sa dopravné hlásenia nevysielajú, môžete funkciu aktivovať alebo deaktivovať stlačením tlačidla TA.

Správa TRAFFIC (Doprava) sa zobrazuje, keď je aktivovaná možnosť TA.

Správy

Táto funkcia preruší aktuálny zdroj s cieľom vysielať správy s informáciami.

Keď sa informácie vysielajú, môžete ich prerušiť stlačením tlačidla TA. Túto funkciu aktivujte alebo deaktivujte v ponuke Advanced (Rozšírené) a potom News (Správy).

Správa NEWS (Správy) sa zobrazuje, keď je aktivovaná táto možnosť.



Keď je funkcia TA/News aktivovaná, funkcia AF sa aktivuje automaticky.

Dôležité verejné hlásenia

Dôležité verejné hlásenia je možné v autorádiu vysielať v prípade vážnych udalostí. Nápis ALARM sa zobrazuje počas prenosu dôležitého hlásenia.

Funkciu nie je možné deaktivovať.

Typ programu (PTY)

Niektoré rozhlasové stanice vysielajú identifikačný signál v rovnakom čase ako vlastné programy, a v rámci signálu charakterizujú obsah programov ako šport, rozhlasová hra, finančné informácie alebo hudobný žáner. Stanicu je možné vyhľadať na základe typu programu. V takom prípade autorádio vyberie len stanice vysielajúce definovaný typ programu.

Správa PTY sa zobrazuje počas vyhľadávania, ak je táto možnosť aktivovaná.

Môžete v menu aktivovať a vybrať jednu alebo viac oblastí záujmov pomocou ponuky Advanced (Rozšírené) a PTY (Typ programu). Túto funkciu úplne deaktivujete výberom možnosti Delete all (Odstrániť všetko).
Poznámka: funkcia PTY nie je dostupná pre francúzske vysielacie siete.

Telefón a iné zariadenia Bluetooth®

Autorádio je možné spárovať s mobilnými telefónmi a inými zariadeniami Bluetooth®. Ak chcete k autorádiu pripojiť zariadenie cez Bluetooth®, pokračujte nasledovne:

Zariadenia Bluetooth®

Aktivácia funkcií Bluetooth®

1 – Aktivujte funkciu Bluetooth® v autorádiu aj v zariadení.
2 – Pridajte zariadenie.

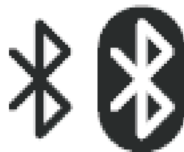
Aktivácia Bluetooth®

Urobíte to stlačením tlačidla MENU. Vyberte BT Settings (Nastavenia BT) a BT ON (ZAP BT). Keď je funkcia Bluetooth® aktivovaná, zobrazuje sa ikona Bluetooth®.

Pridajte mobilný telefón alebo iné zariadenie Bluetooth®

Pridajte mobilný telefón alebo iné zariadenie Bluetooth®.
Je možné spárovať až desať rôznych zariadení. Stlačte tlačidlo MENU, zvoľte BT Settings (Nastavenia BT) a Pairing (Párovanie).

Keď autorádio hľadá zariadenia Bluetooth®, ikona Bluetooth® bliká.
V závislosti od typu zariadenia sa na autorádiu zobrazuje 4-ciferný kód, ktorý je potrebné zadať do zariadenia (staré zariadenia), alebo sa na oboch zariadeniach zobrazuje 6-ciferný kód a je potrebné potvrdiť, že je rovnaký na oboch zariadeniach (moderné zariadenia).
Poznámka: je nutné aktivovať funkciu Bluetooth® zariadenia a zariadenie sa musí dať detegovať alebo vyhľadať. Keď je autorádio so zariadením spárované a prepojené, ikona Bluetooth® sa zobrazuje v krúžku (na prístrojovom paneli) alebo sa na autorádiu zobrazí druhá ikona Bluetooth®.



K autorádiu je možné pripojiť naraz niekoľko zariadení. Ak je pripojený viac ako jeden mobilný telefón, len na jednom sa dá využívať funkcia handsfree. Druhý sa môže používať ako zdroj na streamovanie hudby.
Ak chcete prepnúť zariadenie na funkciu handsfree, prejdite na položky Menu > BT Settings (Nastavenia BT) > Select phone (Vybrať telefón) a vyberte požadovaný telefón.
Ak chcete prepnúť zariadenie na používanie ako zdroja hudby, prejdite na Menu > BT Settings (Nastavenia BT) > Audio device (Zariadenie Audio) a vyberte požadované zariadenie.
Poznámka: ten istý telefón je možné používať s funkciou handsfree aj ako zdroj hudby.

Predtým pripojené periférne zariadenia sa k autorádiu znova pripoja automaticky (ak to zariadenie umožňuje).
Keď sa autorádio vypne, funkcia Bluetooth® sa zastaví a spojenie sa preruší. Keď sa autorádio opäť zapne, zariadenia sa znova pripoja automaticky.



Ak je spárovaných už desať zariadení, pri ďalšom pokuse o pridanie zariadenia sa zobrazí správa PHONE LIST COMPLETE (Zoznam telefónov plný). V takomto prípade budete musieť najprv odstrániť nejaký telefón.

Odstránenie jedného alebo viacerých zariadení

Môžete odstrániť jedno alebo všetky spárované zariadenia. Ak to chcete urobiť, stlačte „MENU“ (Ponuka), vyberte možnosť „BT Settings“ (Nastavenia BT) a potom „Remove“ (Odstrániť). Odstráňte zo zoznamu jedno alebo všetky zariadenia

Volania so súpravou Bluetooth® handsfree

Prijatie, odmietnutie a ukončenie hovoru

• Hovor prijmite stlačením tlačidla OK alebo použitím tlačidla ovládačov na volante.
• Hovor ukončite stlačením tlačidla EXIT (Ukončiť) alebo použitím tlačidla ovládačov na volante.
• Prichádzajúci hovor odmietnite stlačením tlačidla EXIT (Ukončiť).

Ak chcete pokračovať v telefonickej komunikácii pomocou handsfree súpravy, podržte stlačené tlačidlo OK alebo tlačidlo ovládačov na volante.

Odchádzajúci hovor

Hovor v režime hands-free môžete uskutočniť pomocou histórie volaní alebo zoznamu kontaktov.
Môžete tak urobiť prejdením na položky „MENU“ (Ponuka), Contacts (Kontakty) alebo Call History (História volaní) a prechádzajte zoznamom.
Číslo vytáčajte priamo v mobilnom telefóne.



POČAS JAZDY MUSÍTE VENOVAŤ ÚPLNÚ POZORNOSŤ SITUÁCII NA CESTE. AJ KEĎ MÁTE POČAS JAZDY ZAPNUTÉ RÁDIO, POZORNOSŤ MUSÍTE SÚSTREDIŤ NA CESTU.
PRED PRIJATÍM ALEBO USKUTOČNENÍM TELEFONICKÉHO HOVORU SA UISTITE, ŽE VOZIDLO JE RIADNE ZAPARKOVANÉ MIMO PREMÁVKU A NA TVRDOM POVRCHU.

Utajený režim

V tomto režime môžete počas hovoru vypnúť mikrofón, aby druhá strana nepočula o čom sa rozprávate v kabíne. Môžete tak urobiť pomocou funkcie stlmenia na ovládačoch na volante (hlasitosť a - stlačené súčasne). Ak chcete pokračovať v konverzácii, akciu zopakujte.



Bluetooth® má dosah niekoľko metrov, takže ak opustíte vozidlo, ale zostanete nablízku, prichádzajúci hovor bude presmerovaný do reproduktorov vo vozidle pomocou režimu handsfree. Ak chcete tomu zabrániť a prevziať hovor v telefóne, vypnite autorádio.

Nastavenia zvuku

Môžete zmeniť nastavenia, ako napríklad hlasitosť, ekvalizér, vyváženie...

Úprava hlasitosti

Hlasitosť môžete zvýšiť alebo znížiť otáčaním ručného kolieska.

Autorádio sa zapne automaticky s rovnakou hlasitosťou, aká bola nastavená pred vypnutím. Hlasitosť však zostáva v rozmedzí vopred určených minimálnych a maximálnych hraničných hodnôt.

Ak chcete prejsť na nastavenia zvuku, stlačte tlačidlo AUDIO.
Potom prechádzajte rôznymi nastaveniami pomocou šípok hore a dole, a hodnotu upravte šípkami doprava a doľava.
Ak chcete ukončiť nastavenia zvuku, stlačte opäť tlačidlo AUDIO a počkajte približne 10 s.

Dostupné funkcie:
• Ekvalizér (klasika, jazz, rock)
• basy
• stredné pásmo
• výšky
• Vyváženosť (ľavý – pravý)
• Prelínač (zadný – predný, k dispozícii, ak má nainštalovaný systém štyri reproduktory)

Automatická hlasitosť podľa rýchlosti

Funkciou ASC (Active Sound Control) sa nastavuje hlasitosť audiosystému podľa rýchlosti vozidla, aby sa vykompenzoval hluk z cesty alebo motora. Túto funkciu je možné nastaviť na tri úrovne citlivosti: nízku, strednú a vysokú. Je možné ju aj vypnúť (OFF).

Pri dodaní je funkcia ASC deaktivovaná.
Ak chcete aktivovať túto funkciu a vybrať úroveň jej citlivosti v menu, prejdite na MENU, potom na funkciu ASC a potvrďte stláčaním tlačidla OK, kým sa nedosiahne požadovaná úroveň (OFF, MIN, MED, MAX).

Prídavné, Bluetooth® a USB

Rôzne vstupy zvuku

Existujú tri rôzne vstupy zvuku:
– jeden bezdrôtový vstup Bluetooth®
– dva fyzické vstupy, USB a AUX.
Naraz je možné pripojiť viacero zariadení, ktoré sa dajú aj detegovať, ale jedno zariadenie nemôže byť pripojené súčasne cez Bluetooth aj USB.

USB

Režim USB

Autorádio je navrhnuté na prácu so zariadeniami USB s pamäťou až 16 GB. V niektorých prípadoch môžu fungovať aj iné modely.



Vložte zariadenie USB, aby sa v autorádiu aktivoval režim USB. Ak autorádio nedokáže prečítať zariadenie USB, odpojte ho a skúste to znova.

Na odpojenie zariadenia USB nie je potrebná žiadna špeciálna operácia. Keď odpojíte zariadenie USB, autorádio sa automaticky prepne na starý zdroj.

Zariadenie USB musí byť pripojené a rozpoznané, aby sa v zozname dostupných zdrojov zobrazil režim USB.
V tomto prípade sa na prístrojovom paneli zobrazí symbol USB.



Pri zariadeniach USB, na ktorých sa uchováva veľké množstvo dát, môže operácia načítania trvať niekoľko minút.

Telefóny a iné zariadenia

Telefóny a podobné zariadenia je kvôli dobitiu možné pripojiť prostredníctvom USB.

Zmena skladby, priečinka a rýchly posuv vpred alebo vzad

• Ak chcete prehrať nasledujúcu resp. predchádzajúcu skladbu, krátko stlačte tlačidlo OK > alebo < EXIT.
Môžete použiť aj nastavovacie koliesko medzi ovládačmi na volante (nadol pre nasledujúcu skladbu, nahor pre predchádzajúcu).

• Podržte tlačidlo OK> na rýchly posuv vpred alebo <EXIT na rýchly posuv vzad.

• Ak zariadenie USB obsahuje priečinky, krátkym stlačením tlačidla nahor alebo nadol zmeňte priečinok.
Aj stlačením tlačidla 6 medzi ovládačmi na volante môžete prejsť na nasledujúci priečinok.
Prehrávanie sa dá pozastaviť stlačením tlačidla „4 Pause“ (4 Pozastaviť) alebo pomocou ovládačov na volante (mute/pause (stíšiť/pozastaviť) súčasným stlačením vol+ a vol-).
Prehrávanie opätovne spustite stlačením tlačidla „3 Play“ (3 Prehrať) alebo pomocou ovládačov na volante.

Funkcia Random playback (Náhodné prehrávanie) a Repeat (Opakovanie)



• Na opakovanie existujú tri rôzne nastavenia.
Repeat all (Opakovať všetko) slúži na opakovanie všetkých skladieb (predvolený režim)
Repeat folder (Opakovať priečinok) slúži na opakovanie priečinka
Repeat song (Opakovať skladbu) slúži na opakovanie aktuálnej skladby.
Ak sa na médiu USB nenachádza žiaden priečinok, nastavenia Repeat folder (Opakovať priečinok) a Repeat all (Opakovať všetko) budú mať rovnaký účinok.
Režim opakovania zvolíte pomocou tlačidla 5. (RPT 1, RPT folder, RPT all)

• Pre zariadenie USB existujú štyri rôzne nastavenia opakovania, náhodné prehrávanie súvisí s opakovaním:
– ak je aktívna funkcia Repeat all (Opakovať všetko), funkcia bude Random all (Všetko náhodne) (náhodné prehrávanie všetkých skladieb)
– ak je aktívna funkcia Repeat folder (Opakovať priečinok), funkcia bude Random folder (Náhodný priečinok) (náhodné prehrávanie skladieb v aktuálnom priečinku)
– ak je aktívna funkcia Repeat song (Opakovať skladbu), nie je dostupná žiadna funkcia náhodného prehrávania.
Ak chcete aktivovať alebo deaktivovať funkciu náhodného prehrávania, použite tlačidlo 2.

Keď sú funkcie aktivované, zobrazujú sa symboly pre Shuffle play (Náhodné prehrávanie) a Repeat play (Opakovanie).

Po prehratí všetkých skladieb sa prehrávanie automaticky obnoví v podobe náhodného prehrávania.

Prídavné zariadenie

Prevádzka v režime prídavného zariadenia

Režim prídavného zariadenia

Zariadenie zapojte do kolíkovej zásuvky (kábel sa nedodáva).
Podržte tlačidlo „MEDIA“ (Médiá), kým sa na prednom paneli nezobrazí nápis „AUX“ (Prídavné zariadenie).

Hlasitosť na prídavnom zariadení musí byť nastavená na maximum.

Hlasitosť možno nastaviť prostredníctvom nastavovacieho kolieska rádia alebo ovládačov volantu Vol+ a Vol-. Môžete použiť aj možnosť „MUTE“ (Stíšiť).

Poznámka: Ak chcete zmeniť skladbu, posunúť nahrávku rýchlo vpred alebo vzad, prejdite priamo na prídavné zariadenie. Nastaviť vstupnú hlasitosť zdroja „AUX“ je možné v ponuke rádia: „MENU“ (Ponuka), „Advanced“ (Rozšírené) a potom „AUX input level“ (Vstupná úroveň AUX)

Bluetooth®

Streamovanie hudby cez Bluetooth®

Ak je pripojené jedno alebo viaceré zariadenia Bluetooth®, je možné vybrať ich na počúvanie hudby. Zoznam spárovaných zariadení sa zobrazuje v menu pod položkami BT Settings (BT nastavenia) > Audio device (Zariadenie Audio). Pripojené zariadenie je vyznačené v zozname znakom * pred aj za svojim názvom. Zariadenie môžete prepnúť výberom iného v zozname (ak sa nachádza blízko aktuálneho).
Hudbu môžete naraz počúvať len z jedného pripojeného zariadenia. Akonáhle sa pripojí, zobrazí sa v zozname dostupných zdrojov (prístup pomocou tlačidla MEDIA alebo tlačidla výberu zdroja medzi ovládačmi na volante).

Dostupné sú nasledovné funkcie:

• Ak chcete prehrať nasledujúcu resp. predchádzajúcu skladbu, krátko stlačte tlačidlo OK > alebo < EXIT.
Na to môžete použiť ručné koliesko medzi ovládačmi na volante (nadol pre nasledujúcu skladbu, nahor pre predchádzajúcu)

• Podržaním tlačidla OK> posuniete rýchlo vpred alebo <EXIT posuniete rýchlo vzad.

• Ak chcete zastaviť aktuálne prehrávanie, krátko stlačte tlačidlo 4 [symbol pozastavenia] alebo aktivujte funkciu MUTE/PAUSE (Stlmiť/Pozastaviť) pomocou ovládačov na volante
• Ak chcete obnoviť prehrávanie, krátko stlačte tlačidlo 3 [symbol prehrávania] alebo deaktivujte funkciu MUTE/PAUSE (Stlmiť/Pozastaviť) pomocou ovládačov na volante
Poznámka: počas prehrávania médií sa funkcia MUTE (Stlmiť) vypína zvuk bez zastavenia prehrávania (krátke stlačenie tlačidla vypínača).

Bluetooth® mimo dosah

Ak sa vzdialite od nákladného automobilu, keď je autorádio zapnuté, spojenie sa preruší. Spojenie sa automaticky obnoví, ak sa vrátite do dosahu autorádia a prerušenie trvá menej ako 10 minút. Ak sa chcete pripojiť po dlhšej dobe, autorádio vypnite a znova zapnite. Prehrávanie hudby sa spustí na rovnakom mieste pri opätovnom nadviazaní spojenia (to môže v závislosti od zariadenia trvať až 20 s).

Umiestnenie periférnych audio zariadení

Vaše rádio dopĺňajú rôzne fyzické rozhrania.

V závislosti od výbavy vášho vozidla

Horný odkladací priestor

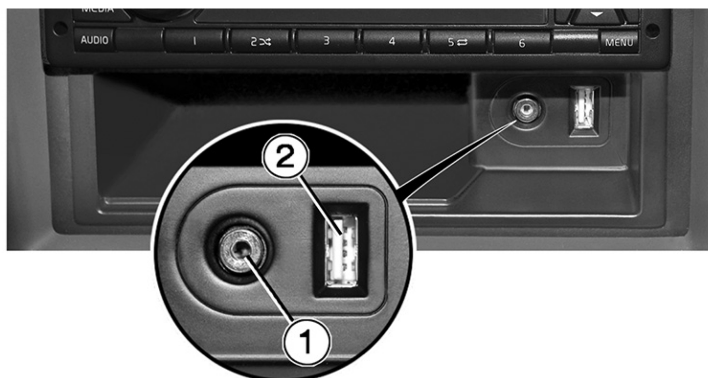


- (1) - Mikrofón

Mikrofón sa používa v režime telefón handsfree s funkciou Bluetooth.

Oboznámte sa s návodom na používanie autorádia, ktorý je súčasťou palubnej výbavy.

Palubná doska (stredové umiestnenie)



- (1) - AUX vstup
- (2) - USB vstup

Vstupy USB a AUX umožňujú pripojenie externých zdrojov kompatibilných s rádiom alebo nabíjateľnými zariadeniami.

Oboznámte sa s návodom na používanie autorádia, ktorý je súčasťou palubnej výbavy.

Držiak na telefón

Držiak na telefón (1) je odnímateľný, môžete ho vybrať pomocou nastavovacej skrutky (2):

- pre uvoľnenie otáčajte skrutkou v smere hodinových ručičiek,
- pre utiahnutie otáčajte skrutkou proti smeru hodinových ručičiek,



Vetranie kabíny

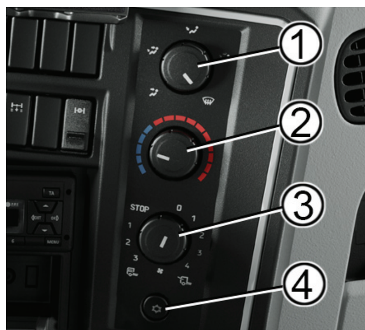
Systém vetrania a klimatizácie umožňuje vykúriť alebo ochladiť interiér kabíny podľa potreby. Klimatizáciou môžete zároveň vysušiť vzduch v kabíne, čím rýchlo odhmlíte čelné sklo.

Pri zapnutej klimatizácii je úplne normálne vidieť vyzrážanú vodu stiecť pod vozidlo.

STOP

VÝSLEDKOM VÝVOJA V OBLASTI TEPELNÉHO A AKUSTICKÉHO KOMFORTU JE VYSOKÁ TESNOSŤ KABÍN. PRETO JE PRI DLHŠOM POBYTE V KABÍNE NEVYHNUTNÉ ZABEZPEČIŤ VETRANIE (POOTVORENÉ OKNÁ, STREŠNÝ VETRACÍ OTVOR), ABY NEDOŠLO K ZHORŠENIU KVALITY VZDUCHU.

Kúrenie, klimatizácia a vetranie



1. Ovládač distribúcie vzduchu v kabíne.
2. Regulátor teploty.
3. Ovládanie ventilácie.
4. Ovládanie klimatizácie.



Aby sa obmedzilo riziko opakovaných únikov počas dlhšieho státia, odporúčame nechať klimatizáciu bežať počas niekoľkých minút aspoň raz za týždeň.

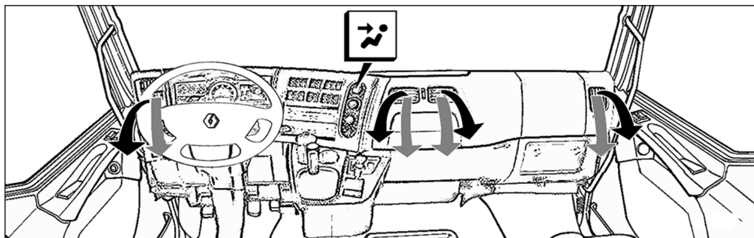
Ovládač distribúcie vzduchu



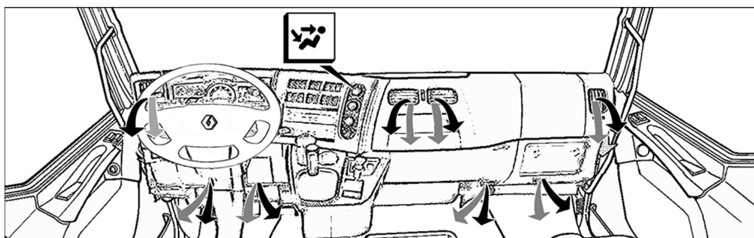
Ovládač, v závislosti od vybranej polohy, rozvádza vzduch cez jednotlivé výstupné prieduchy.

Keď je ovládač pripojený k regulátoru teploty a ovládaču vetrania, zabezpečuje optimalizáciu teploty podľa nastavenia polohy týchto výstupov.

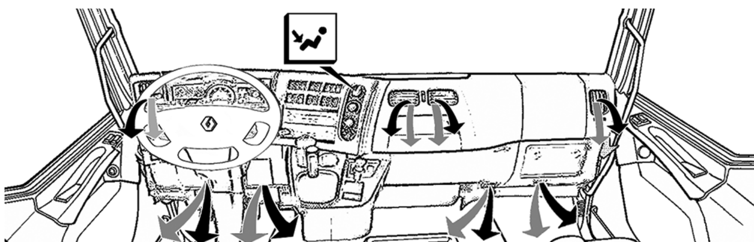
Poloha 1: Vzduch poháňaný smerom nahor (výduchy klimatizácie na prístrojovej doske).



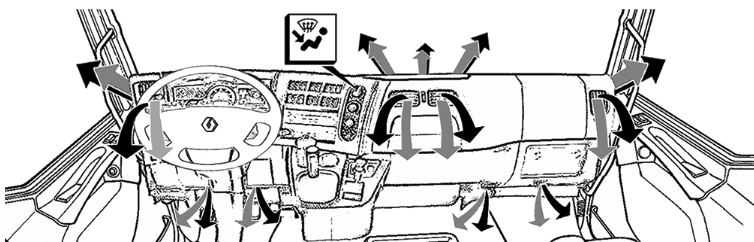
Poloha 2: vzduch poháňaný smerom nahor (výduchy klimatizácie na prístrojovej doske) a do spodných výduchov klimatizácie (na nohy).



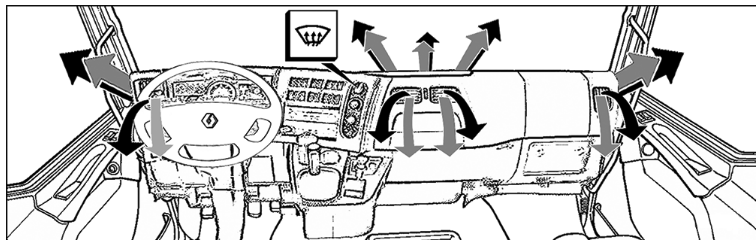
Poloha 3: vzduch poháňaný k spodným výduchom klimatizácie (k nohám) jemný prúd smerom nahor (výduchy klimatizácie na prístrojovej doske).



Poloha 4: vzduch poháňaný k spodným výduchom klimatizácie (k nohám), smerom nahor (čelné sklo a bočné okná) a na prístrojovú dosku.



Poloha 5: vzduch poháňaný nahor (na čelné sklo a bočné okná) a do výduchov klimatizácie na prístrojovej doske.





Keď sú bočné a stredové výduchy klimatizácie otvorené, prúd vzduchu sa rozdelí medzi jednotlivé otvory vybrané jednotlivými polohami na ovládači.

Ovládanie ventilácie



Tento ovládač má dve funkcie:

Funkcia ventilácie vonkajšieho vzduchu

Otočte ovládačom smerom doprava.

- Poloha STOP: vypnutie (uzatvorenie nasávania vzduchu).
- Poloha 0: vypnutie (mierne otvorenie nasávania vzduchu).
- Poloha 1 až 4: ovládač ventilátora (od 1. rýchlosti až po 4. rýchlosť).

Funkcia ventilácie vnútorného vzduchu (recyklácia)



Otočte ovládačom smerom doľava.

- Poloha STOP: vypnutie (uzatvorenie nasávania vzduchu).
- Poloha 1 až 3: ovládač ventilátora (od 1. rýchlosti až po 3. rýchlosť).

Recyklácia umožňuje:

nedýchať zlý vzduch zvonku (cestný tunel, znečistená zóna...) alebo dosiahnuť maximálny výkon chladenia alebo kúrenia.



Funkcia recyklácie sa môže používať len dočasne.

Ovládanie klimatizácie (6)

Pri bežiacom motore nastavte ovládanie ventilácie na minimum do polohy 1 a zapnite klimatizáciu stlačením ovládača klimatizácie.

Po aktivácii funkcie klimatizácia sa rozsvieti zabudovaná kontrolka.

Nastavte regulátor teploty podľa želanej teploty.





Po odstavení vozidla na dobu dlhšiu ako jeden týždeň zapnite klimatizáciu pri spustenom motore a spomalenom režime.

Regulátor teploty

Nastavte regulátor teploty podľa želanej teploty.

- modrá zóna: chladný vzduch.
- modrá/červená zóna: temperovaný vzduch.
- červená zóna: teplý vzduch.

Po nastavení želanej teploty chvíľu počkajte, kým pocítite výslednú teplotu, ktorú môžete potom v prípade potreby ešte upraviť.



Rýchle odmrazovanie (funkcia warm hold)

Táto funkcia urýchľuje odmrazovanie.

Táto funkcia po rôznom načasovaní v závislosti od teploty vonkajšieho vzduchu a od teploty motora udržuje aktuálne voľnobežné otáčky motora a spustí výfukovú brzdu na dosiahnutie rýchleho nárastu teploty v chladiacom okruhu.

Podmienky zapnutia funkcie warm hold

- teplota okolia nižšia ako 5 °C,

- teplota chladiacej kvapaliny nižšia ako 70 °C,
- rýchlosť vozidla do 3 km/h,
- žiadny zapnutý pomocný náhon.

Podmienky vypnutia funkcie warm hold

- teplota okolia vyššia ako 5 °C,
- teplota chladiacej kvapaliny vyššia ako 70 °C,
- rýchlosť vozidla je vyššia ako 3 km/h,
- aktivácia pomocného pohonu,



Ak nezatiahnete parkovaciu brzdu, funkciu warm hold bude možné aktivovať až po 150 sekundách.

Používanie pri nízkych teplotách

Rozmrazovanie / odhmlievanie

- Zatvorte bočné a stredové výduchy klimatizácie.
- Nastavte ovládanie ventilácie na „0“ (strana exteriérovej teploty).
- Nastavte ovládanie prerozdelenia vzduchu na „rozmrazovanie/odhmlievanie“.
- Nastavte regulátor teploty na „teplý vzduch“.

Hneď, ako stúpne teplota:

- Nastavte ovládanie ventilácie na „1“.
- Stlačte ovládanie klimatizácie.
- Zvyšujte postupne prietok vzduchu zároveň so zahrievaním motora.

Po ukončení „rozmrazovania/odhmlievania“ prepnite regulátor teploty do želanej zóny. Čas reakcie sa mení podľa zvolenej polohy. Pre lepšiu účinnosť udržiavajte tok vzduchu na minimálnej úrovni.

Používanie pri vysokých teplotách

Ak je vnútorná teplota kabíny vyššia ako vonkajšia teplota:

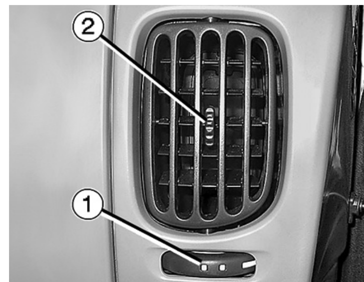
- Vyvetrajte kabínu jazdou so stiahnutými oknami počas niekoľkých minút.
- Maximálny prietok vzduchu dosiahnete nastavením regulátora teploty na „maximálny studený vzduch“ a ovládania ventilácie do polohy „4“.
- Stlačte ovládanie klimatizácie.

Po dosiahnutí želaných podmienok:

- Vráťte regulátor teploty do miernejšej polohy.
- Zvoľte polohu ovládania ventilácie.
- Stíšte ventiláciu. Pre lepšiu účinnosť udržiavajte tok vzduchu na minimálnej úrovni (na „1“ minimum).

Ak chcete zvýšiť výkon kúrenia alebo chladenia, využite recykláciu vzduchu kabíny so zapnutou klimatizáciou. Táto recyklácia môže byť len dočasná.

Výduchy klimatizácie



Otvorenie prietoku

Otočte kolieskom (1) smerom doľava.

Zatvorenie prietoku

Otočte kolieskom (1) smerom doprava.

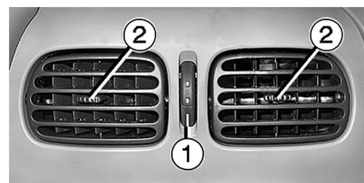
Horizontálna orientácia

Preklopte výduch klimatizácie.

Vertikálna orientácia

Použite ovládač (2).

Stredové výduchy klimatizácie



Umiestnené v strede prístrojovej dosky.

Otvorenie prietoku

Otočte kolieskom (1) smerom hore.

Zatvorenie prietoku

Otočte kolieskom (1) smerom dole.

Horizontálna orientácia

Použite ovládač (2).

Vertikálna orientácia

Preklopte výduch klimatizácie.



Bezpečnosť

Bezpečnostné pásy

V prípade nehody môže bezpečnostný pás zachrániť život vám ako aj vašim cestujúcim. Pred každým pohybom vozidla je povinné ho zapnúť.

V pravidlách cestnej premávky sa nariaďuje vždy mať zapnuté bezpečnostné pásy nezávisle od vášho miesta vo vozidle.
Vždy majte počas jazdy zapnuté bezpečnostné pásy! Zvukový signál a zobrazenie piktogramu na prístrojovom paneli vám pripomenú, že si ich máte zapnúť.

Sedadlo vodiča a spolujazdca

Samonavíjacie pásy

Pomaly odvíjajte pás dovtedy, kým nebude možné zasunúť jazýček (1) pásu do zámku (2). Ak sa pás pri odvíjaní zablokuje, mierne ho vráťte späť a následne znovu odvíjajte.





Kontrolka (S) na prístrojovom paneli vás informuje, že nie je zapnutý bezpečnostný pás.



Odomknutie

Po stlačení tlačidla (3) puzdra zámku (4) sa pás navíja späť pomocou navíjača. Pridržiavaním jazýčka (1) uľahčíte tento úkon.



Lavica pre pasažiera(ov)

Samonavíjacie pásy

Bočná poloha



Pomaly odvíjajte pás dovtedy, kým nebude možné zasunúť jazýček (1) pásu do zámku **červenej** farby (2). Ak sa pás pri odvíjaní zablokuje, mierne ho vráťte späť a následne znovu odvíjajte.

Stredová poloha



Použite pás vzadu a medzi opierkami lavice pasažiera(ov).

Pomaly odvíjajte pás dovtedy, kým nebude možné zasunúť jazýček (1) pásu do zámku **čiernej** farby (2). Ak sa pás pri odvíjaní zablokuje, mierne ho vráťte späť a následne znovu odvíjajte.



Zasuňte jazýček (3) do zámku **červenej** farby (4).





Z bezpečnostných dôvodov používajte bezpečnostný pás pri každej jazde.

***Pred štartom**: najskôr si nastavte svoju polohu pre jazdu a následne si správne upravte bezpečnostný pás.*



RAMENNÝ PÁS SI NIKDY NEDÁVAJTE POD RAMENO ANI ZA CHRBÁT.

Bezpečnosť detí

Používanie zadržiavacieho zariadenia pre dojčatá a deti je povinné.

V Európe musia byť deti mladšie ako 12 rokov, vzrastom nižšie ako 1,5 metra a vážiace menej ako 36 kilogramov pripútané v homologizovanom zariadení, ktoré zodpovedá hmotnosti a výške dieťaťa.

Za správne použitie tohto zariadenia zodpovedá vodič.

Odporúčame vám zvoliť zariadenie schválené podľa európskeho predpisu ECE 44.



Dodržiavajte zákony platné v krajine, kde sa nachádzate. Môžu sa líšiť od týchto pokynov.



DOJČATÁ A DETI SA V ŽIADNOM PRÍPADE NESMÚ PREPRAVOVAŤ NA KOLENÁCH CESTUJÚCICH VO VOZIDLE.

NIKDY NEPOUŽÍVAJTE JEDEN PÁS NA PRIPÚTANIE DVOCH OSÔB.

Pred inštaláciou detskej sedačky na predné sedadlo (ak je povolená)

Ak to sedadlo spolujazdca umožňuje, vykonajte tieto nastavenia:

- posuňte sedadlo spolujazdca čo najviac dozadu,
- narovnajte operadlo do maximálne možnej zvislej polohy,
- znížte sedák na minimum,
- vytiahnite opierku hlavy na maximum,
- nastavte ovládanie výšky pásu do dolnej polohy.



Pokyny k používaniu vozidla

Zábeh

Počas zábehu (cca 5000 km) nechávajte motor bežať na plné otáčky iba na krátke vzdialenosti. Neprevádzkujte motor s príliš nízkymi alebo príliš vysokými otáčkami. Pozorne sledujte teplotu chladiacej kvapaliny a hladinu oleja.

Zaťaženie vozidla musí byť rovnaké ako pri normálnom používaní.

Používanie v zime alebo v chladných krajinách

Klimatické podmienky výrazne ovplyvňujú používanie vášho vozidla. Dodržiavajte tieto podmienky, aby bol zaručený jeho výkon a spoľahlivosť, nezávisle od podmienok.

Štartovanie motora

Pozri kapitolu **Jazda**.

Pred odchodom nechajte motor bežať niekoľko sekúnd, aby ste zaistili cirkuláciu oleja. Je zbytočné nechať motor zahrievať príliš dlho naprázdno. Pomaly sa rozbiehajte so zaradenou kombináciou dostatočne redukovaných stupňov. Nikdy sa nesnažte o plný výkon motora, kým teplota nedosiahne 80°C.



JE NUTNÉ STRIKTNE SA VYVAROVAŤ INŠTALÁCII KRYTU MASKY CHLADIČA U PREPLŇOVANÉHO, VZDUCHOM CHLADENÉHO MOTORA. TOTO PRÍSLUŠENSTVO ZABRAŇUJE CHLADENIU VZDUCHU Z TURBOKOMPRESORA A TÝM OVPLYVŇUJE VÝKON A CHOD MOTORA.

Chladiaci okruh motora

Toto vozidlo sa dodáva s chladiacou kvapalinou „ULTRACOOLING PLUS“ (vyrába Renault Trucks Oils) zodpovedajúcou špecifikácii RENAULT TRUCKS. Táto kvapalina má protimrazovú ochranu v závislosti od miesta určenia do - 25°C alebo - 35°C.

Akumulátorové batérie

Akumulátorové batérie udržiavajte vždy dobre nabité, pretože ich odolnosť proti mrazu závisí od stavu ich nabitia.

Používanie v lete alebo v teplých krajinách

Hladinu kvapaliny v akumulátorových batériách často kontrolujte. Neduste motor, meňte rýchlostné stupne tak často, ako je potrebné na udržanie optimálnych otáčok motora. Aktivuje sa cirkulácia chladiacej kvapaliny a teplota sa udrží na normálnych prevádzkových hodnotách. Pomocou stlačeného vzduchu zo zadnej strany pravidelne čistite rebrá chladiča, kde hmyz a prach môžu brániť cirkulácii vzduchu. Zabezpečte dokonalý stav chladiča. V prípade potreby ho nechajte odvápniť.

Používanie v prašnom prostredí

Odporúčame denne starostlivo sledovať kontrolku zanesenia vzduchového filtra.

Vzduchový filter

Pozri **Príručka pre údržbu**.

Nezabúdajte, že zanesenie vzduchového filtra závisí od otáčok motora, podľa toho ako prevádzka vyžaduje používanie malých prevodových stupňov (horské trasy). Do úvahy berte skôr čas, ako prejdenú vzdialenosť.
Zanesený filter môže spôsobiť vážne poruchy.

Používanie vo vysokej nadmorskej výške

Prevádzka vozidla v určitej nadmorskej výške ovplyvňuje správanie motora. Pokles výkonu je rádovo cca 10 % pri motoroch s prirodzeným nasávaním a 5 % u preplňovaných motorov na každých 1 000 m nadmorskej výšky. Na druhej strane musíte brať do úvahy bod varu vody, ktorý klesá o 3,5°C s každými 1 000 m nadmorskej výšky.

Turbokompresor

Poruchy turbokompresora

Nesprávna funkcia turbokompresora sa prejaví nedostatočným výkonom motora, abnormálnym hlukom, prítomnosťou oleja v sacom potrubí alebo abnormálnym dymom z výfuku.

V takom prípade navštívte najbližší servis RENAULT TRUCKS. Na turbokompresore sa nesmie vykonať žiadny vnútorný zásah.



Prítomnosť tepelného štítu/tepelných štítov na turbokompresore je nevyhnutná, aby sa zabránilo riziku požiaru vozidla alebo poškodeniu okolitých komponentov.



Každý zásah na výfukovom systéme a jeho držiakoch vyžaduje uťahovanie určitým momentom. Obráťte sa na autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

Odstavenie vozidla

Odstavenie vozidla, ako aj jazda, si vyžaduje vašu pozornosť, aby ste neohrozili ostatných účastníkov premávky a aby ste zároveň predišli niektorým poruchám.

Krátke odstavenie (menej ako desať dní)

Dbajte, aby bolo vozidlo správne zaparkované (bez rizika narušenia premávky alebo bezpečnosti premávky, osôb alebo okolitých zariadení, dodržiavanie pravidiel cestnej premávky).

Neodstavujte vozidlo v blízkosti zákruty, križovatky alebo dopravnej značky, kde by mohlo brániť vo viditeľnosti alebo prekvapiť ostatných účastníkov premávky.

Skontrolujte, či sú všetky elektrické systémy vypnuté alebo odpojené.

Vypnite hlavný spínač, aby ste predišli vybitiu batérií.

Odstavenie kratšie ako 30 dní

Zabezpečte vozidlo bez použitia parkovacej brzdy (aby sa nezapieklo obloženie). Kolesá vozidla preto zabezpečte klinmi a pravidelne kontrolujte stabilitu vozidla.

Zdvihnite a obaľte lišty stieračov. Nezabudnite zabezpečiť čelné sklo, aby ste predišli riziku jeho poškodenia, ak by sa lišty stieračov prudko sklopili.
Zabezpečte plastové a gumené prvky a sklá, aby boli chránené pred ultrafialovým žiarením.
Doplňte palivo do nádrže, aby nedošlo ku kondenzácii v nádrži.
Dbajte, aby ste pravidelne menili pneumatiky (aby nezostali hladké).

Raz týždenne:

Skontrolujte prípadné stopy úniku oleja, chladiacej kvapaliny, paliva pod vozidlom.
Skontrolujte hladinu: motorového oleja, asistencie riadenia...
Naštartujte motor a nechajte ho bežať, až kým nezhasne kontrolka tlaku vzduchu, sledujte údaje na displeji.

Odstavenie dlhšie ako 30 dní

Skontrolujte stav pneumatík vrátane rezervného kolesa (tlak, známky nárazu alebo popraskané boky)....

Skontrolujte, či nie sú výduchy vzduchu upchaté.

Skontrolujte a v prípade potreby dobite batérie.

Naštartujte motor a nechajte ho bežať, až kým nezhasne kontrolka tlaku vzduchu, sledujte údaje na displeji.

Skontrolujte funkčnosť príslušenstva (klimatizácia, kúrenie, stierače, signalizácia AV/AR.

– Presuňte vozidlo:

- 5 až 10 km pri miernej rýchlosti, aby sa primerane zahriali komponenty. Po zastavení skontrolujte prípadné úniky (náboje, vstup nápravy...).
- 15 až 20 km pri normálnej rýchlosti až do maximálnej rýchlosti vozidla (dodržiavajúc pravidlá cestnej premávky), aby ste mohli skontrolovať správanie vozidla, preraďovanie rýchlostí, spozorovať abnormálne zvuky.

Po vykonaní kontrol, ak znovu odstavíte vozidlo, postupujte podľa vyššie uvedených pokynov a nezabudnite vymeniť pneumatiky.

Skontrolujte mazacie body (závesy, zámky, pruženie...), v prípade potreby ich premažte.

V prípade dlhšieho odstavenia vozidla sa batérie musia kontrolovať pravidelne, aspoň každé 4 týždne.

Ak je stav dobitia pod minimálnou odporúčanou hodnotou, je potrebné dobiť všetky batérie.

Keď sa vozidlo používa počas odstavenia bez naštartovania motora, dávajte pozor na spotrebu elektrickej energie indukovanej zariadeniami (tachograf, GPS, rádiá...), v dôsledku čoho je potrebné vykonávať častejšie kontroly.



Rady pre jazdu

Hospodárna jazda

Hospodárna jazda je spôsob občianskej jazdy, ktorý umožňuje znížiť spotrebu paliva, obmedziť opotrebenie vozidla, znížiť stres a únavu vodiča, ako aj riziko nehody.

Nezabúdajte, že energetická účinnosť nesmie mať nikdy prednosť pred bezpečnosťou na ceste.

Niekoľko rád pre zníženie spotreby paliva a opotrebenia vozidla:

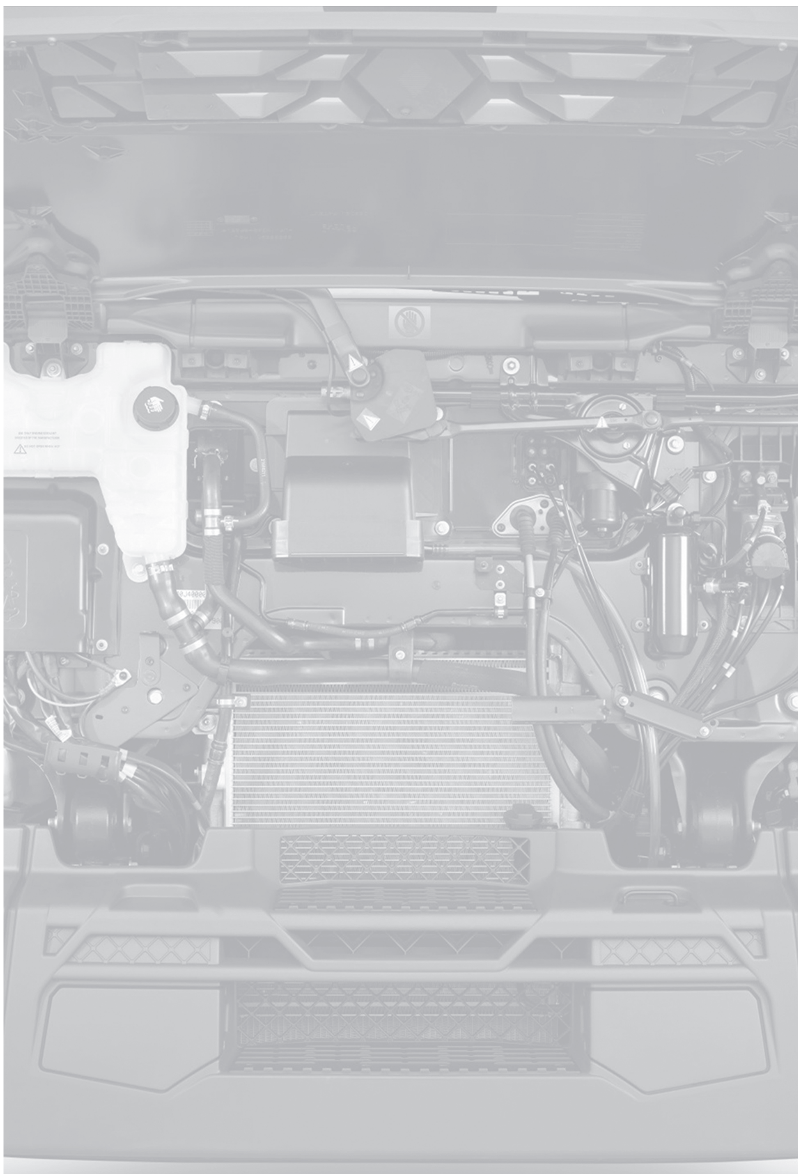
- Pripravte si svoju trasu a skontrolujte tlak vo vašich pneumatikách a ich stav. Nezabudnite, že nesprávny tlak v pneumatikách či ich výrazné opotrebenie znamená palivo navyše, horšie držanie na ceste, väčšie opotrebenie pneumatík a riziko ich prasknutia alebo zodratia.
- Skontrolujte stav vozidla. Pri zle udržiavanom vozidle môže dôjsť k výraznému zvýšeniu spotreby paliva.
- Jazdite plynulo. Rozbehnite sa jemne a bez čakania preraďte na vyšší stupeň, čím zabránite príliš vysokým otáčkam, ktoré majú za následok vysokú spotrebu paliva. Predvídajte spomalenia: brzdite radšej motorom ako brzdovým pedálom. Brzdenie znamená, že rýchlosť dosiahnutá tesne pred brzdením bola príliš vysoká. Na jej dosiahnutie ste teda spotrebovali zbytočne veľa paliva. Brzdy generujú teplo, teda energiu. Zdrojom energie vášho vozidla je palivo. Brzdenie má za následok spotrebu paliva.
- Udržiavajte stálu rýchlosť, čím predídete používaniu bŕzd a zbytočnému plytvaniu paliva. Znížte ešte viac svoju rýchlosť. Zníženie rýchlosti o 10 km/h na diaľnici predstavuje časovú stratu iba niekoľkých minút, umožňuje však úsporu viacerých litrov paliva.
- Trasy GPS v meste dokazujú, že agresívna jazda (výrazné zrýchľovanie a brzdenie, prechádzanie na oranžovú či dokonca červenú...) nepredstavuje úsporu času. Naopak, stres vodiča, opotrebenie vozidla, ohrozenie ostatných účastníkov premávky, ako aj spotreba paliva sa v takýchto situáciách zvyšujú.
- Počas dlhšieho odstavenia vozidla vypnite motor. Zastaviť, a potom opätovne naštartovať vozidlo predstavuje nižšiu spotrebu paliva ako nechať motor bežať dlhšie ako 20 sekúnd.
- Príslušenstvo k vozidlu používajte s uvážením. Bez energie neexistuje zdroj elektriny. Jediným zdrojom energie na palube vozidla je palivo. Preto čím viac príslušenstva používate (klimatizácia, rádio...), tým viac energie spotrebujete. Niektoré príslušenstvo, ako napríklad svetlá, predstavujú povinný bezpečnostný prvok pravidiel cestnej premávky. Je však možné obmedziť používanie klimatizácie bez obmedzenia vášho pohodlia.

Na dosiahnutie čo najlepšieho výkonu s vašou prevodovkou a najmä nižšej spotreby paliva dodržujte nasledujúce pokyny týkajúce sa jazdy:

- vždy voľte redukčné prevody, ktoré vám umožnia používať motor v tých najoptimálnejších otáčkach. práve tento rozsah poskytuje maximálny krútiaci moment umožňujúci najnižšiu spotrebu,
- rýchlostný stupeň voľte v závislosti od profilu vozovky,

- majte na pamäti, že **každá zmena rýchlostného stupňa má za následok vyššiu spotrebu paliva.**

Čo najviac predvídajte spomalenia a vyhýbajte sa náhlym zmenám rýchlosti vozidla.



Každodenné kontroly

Každodenné kontroly

Odporúčame vám systematicky vykonávať nasledujúce kontroly, aby ste predišli riziku, že budete musieť zastaviť počas jazdy alebo aby ste nespôsobili škody na vozidle, ktoré by mohli mať za následok vážne poruchy.

Pred nástupom do vozidla



Pred vykonaním akejkoľvek kontroly a aby ste predišli zobrazeniu nesprávnych údajov o stave kvapalín sa uistite, že vozidlo stojí na pevnom povrchu.

Skontrolujte najmä:

- Stopy oleja, chladiacej kvapaliny alebo paliva pod vozidlom.
- Hladiny oleja
    - motor
    - posilňovač riadenia
    - spojkový okruh
- Hladinu chladiacej kvapaliny.
- Ukazovateľ zanesenia vzduchového filtra.
- Hladinu kvapaliny do ostrekovačov.
- tlak v pneumatikách a ich stav,
- stav skiel spätných zrkadiel,
- stav svetiel.
- Zaistenie kabíny.
- Tesnosť jednotlivých komponentov. V prípade úniku vyčistite odvzdušnenie. Zapchaté odvzdušnenie vyvoláva tlak v skrini a spôsobuje úniky.

Pneumatiky

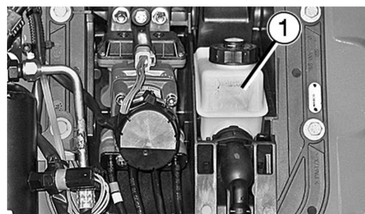
Tlak v pneumatikách.

Pozri kapitolu **Starostlivosť a údržba**.

Hladiny spojkovej kvapaliny

Hydraulický okruh

- Skontrolujte hladinu kvapaliny v nádržke (1).



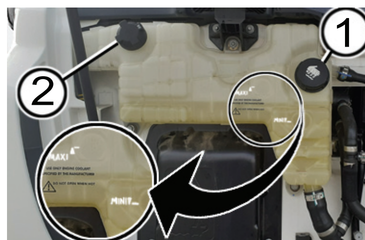
Hladina sa musí nachádzať medzi značkami „MINI“ a „Maxi“, v prípade potreby ju upravte.



Používajte len odporúčanú kvapalinu.

Hladina chladiacej kvapaliny

Skontrolujte hladinu chladiacej kvapaliny cez priezor expanznej nádoby.



Za studena sa hladina musí nachádzať medzi značkami „Mini“ a „Maxi“. V prípade potreby kvapalinu doplňte.

STOP

UZÁVER „TLAK-PODTLAK“ (2) JE VÁŽENÝ UZÁVER, ABY SA UDRŽIAVAL BEZPEČNÝ TLAK V CHLADIACOM OKRUHU. NESMIE SA S NÍM MANIPULOVAŤ.

NA DOPLNENIE KVAPALINY POUŽITE PLNIACI OTVOR (1). POZOR, NIKDY TENTO OTVOR NEOTVÁRAJTE, AK JE MOTOR HORÚCI, RIZIKO ROZSTREKNUTIA KVAPALINY MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE POPÁLENINY.

POUŽÍVAJTE IBA CHLADIACU KVAPALINU, KTORÚ ODPORÚČA RENAULT TRUCKS.

Kontrola hladiny motorového oleja



Vždy kontrolujte hladinu na rovnej ploche a 2 hodiny po vypnutí motora.

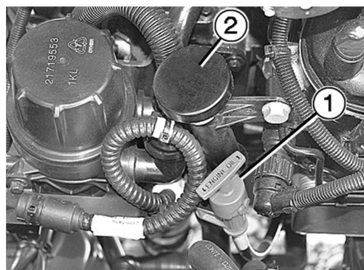
Vyklopte kabínu.

Pozri kapitolu **Vyklápanie kabíny**.

Skontrolujte hladinu oleja pomocou mierky (1).

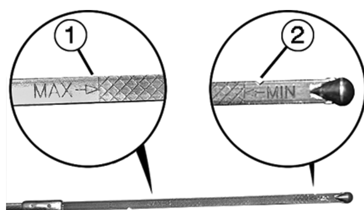
V prípade potreby olej doplňte.

Plniaca zátka (2).



Čítanie olejovej mierky:

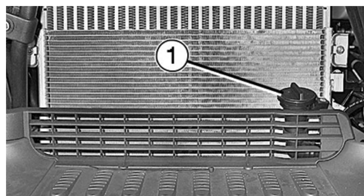
1. Maximálna hladina
2. Minimálna hladina





Množstvo motorového oleja medzi minimálnou a maximálnou úrovňou je asi 4 l.

Motorový olej môžete doplniť podľa pokynov na multifunkčnom displeji cez plniaci uzáver (1) bez vyklápania kabíny.



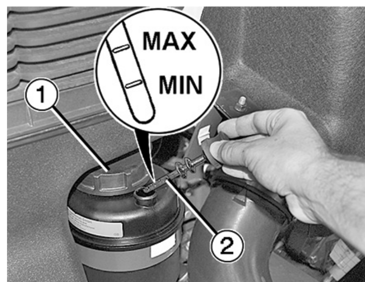
Hladina oleja posilňovača riadenia

Vyklopte kabínu.

Pozri kapitolu **Vyklápanie kabíny**.

Skontrolujte hladinu oleja posilňovača riadenia (2).

V prípade potreby doplňte hladinu cez plniaci otvor (1).



Ukazovateľ zanesenia vzduchového filtra

Ukazovateľ zanesenia (1)

Pravidelne kontrolujte.

Ak sa kontrolka nachádza v zóne:

Priesvitná

Znamená to, že vložka nie je zanesená. Toto platí, len ak je tesnosť zostavy (filter-hadice) dokonalá a ak vložka nie je roztrhaná.



Ukazovateľ zanesenia (1)

Červená

Znamená to, že vložka je znečistená. Po výmene vložky resetujte indikátor stlačením membrány.

Pravidelne kontrolujte funkčnosť indikátora zanesenia zaslepením vstupu filtra (otáčky motora 1 500 1/min.). Potom ho vráťte do pôvodného stavu.

Hladina kvapaliny do ostrekovačov

Pravidelne kontrolujte hladinu kvapaliny v nádržke (1). V prípade potreby ju doplňte. Na zabránenie usadzovaniu vodného kameňa a upchávaniu potrubí sa odporúča pridanie prísady do ostrekovačov (výrobok RENAULT TRUCKS). Tento prípravok zároveň slúži ako nemrznúca zmes. Môže byť v nádržke počas celého roka.



Objem nádržky na kvapalinu do ostrekovačov okien

11 Litre.

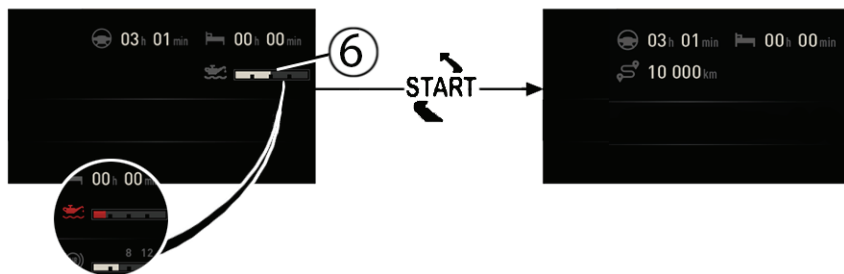
Ukazovateľ hladiny motorového oleja

Hladina oleja sa musí merať na rovnom povrchu a po dlhšom odstavení motora.

Po zapnutí zapaľovania:

Pred naštartovaním motora sa hladina oleja zobrazí v (6).

ak je hladina príliš nízka, bude svietiť na červeno.





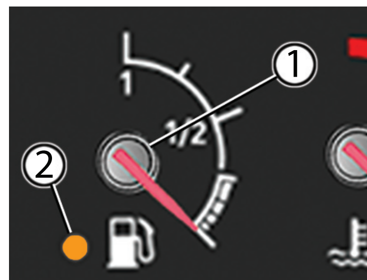
V prípade poruchy na displeji pre hladinu oleja kontrola hladiny nie je k dispozícii a doplňujúce informácie o jazde sa zobrazia pri zapojení kontaktu.

Skontrolujte hladinu pomocou mierky a navštívte najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

Ukazovateľ hladiny paliva

Ukazovateľ (1) vás informuje o hladine paliva. Keď mierka nameria spodnú hladinu, rozsvieti sa kontrolka rezervy (2).

Čo najskôr natankujte.



Ukazovateľ hladiny AdBlue

Používanie AdBlue je nevyhnutné na znižovanie emisií z motora.

Používanie vozidla bez AdBlue má za následok zrušenie povolenia uvedenia do premávky. Z hľadiska zákona vozidlo tým pádom nemá oprávnenie jazdiť po verejných komunikáciách.



Body AA, I a G uvedené v tejto kapitole, sa vzťahujú na kontrolky rezervy AdBlue (AA), informácií (G) a servisu (I).
Pozri kapitolu Prístrojový panel.

Hladina AdBlue

Ukazovateľ (1) vás informuje o hladine AdBlue.



V prípade poruchy na snímači hladiny AdBlue čiarový graf (1) zmizne.



rozsvietia sa kontrolky rezervy AdBlue (AA) a „Servis“ (I),

Na multifunkčnom displeji sa zobrazí piktogram (2).



V závislosti od zostávajúceho množstva AdBlue sa zobrazia rôzne hlásenia:

- nízka hladina AdBlue, blíži sa zníženie krútiaceho momentu,
- nízka hladina AdBlue, pri ďalšom zastavení dôjde k zníženiu krútiaceho momentu,
- nízka hladina AdBlue, znížený krútiaci moment.

Čo najskôr nádrž AdBlue doplňte.



Ak po znížení krútiaceho momentu nedoplníte nádrž s AdBlue®:

Hlásenie vás upozorní na obmedzenie rýchlosti vozidla, po 8 hodinách prevádzky alebo pri ďalšom plnení paliva.

Obmedzenie rýchlosti je 20 km/h, uplatňuje sa pri nasledujúcom naštartovaní a vygeneruje poruchu uloženú do pamäte, ktorú nie je možné vymazať, a ktorú môžu skontrolovať orgány na presadzovanie práva.

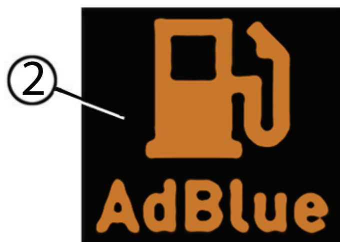
Systém riadenia motora v záujme plnenia limitných hodnôt pre emisie monitoruje dodatočnú úpravu výfukových plynov.

V rámci systému dodatočnej úpravy výfukových plynov sa stretávame s tromi druhmi porúch:

- zlá kvalita AdBlue,
- nesprávna spotreba AdBlue,
- kritické emisie.

V prípade, že systém zistí niektorú z uvedených porúch:

- rozsvieti sa kontrolka nádrže AdBlue (AA) a kontrolka „Servis“ (I) (pozri obrázok na konci kapitoly),
- na multifunkčnom displeji sa zobrazí piktogram (2) a príslušná správa, ktoré vás informujú o poruche. Spustí sa odpočítavanie 50 hodín, na konci ktorého sa uplatní zníženie krútiaceho momentu.



Navštívte autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

Bez odstránenia problému a na konci tohto posledného odpočítavania bude vaša rýchlosť znížená na 20 km/h a do pamäte vozidla bude uložená porucha pripomínajúca túto chybu.

Po uplynutí tejto lehoty sa pri ďalšom zastavení uplatní toto obmedzenie rýchlosti.

- Túto poruchu nebude možné vymazať.
- Budú ju môcť skontrolovať orgány na presadzovanie práva.



Používanie AdBlue má zásadný význam pre správne fungovanie vozidla a dodržiavanie predpisov.

Nepoužívanie AdBlue možno považovať za porušenie predpisov.



Po doplnení nádrže AdBlue po predchádzajúcom znížení krútiaceho momentu v dôsledku príliš nízkej hladiny zapnite zapaľovanie a počkajte 15 sekúnd (vozidlo stojí), aby sa zníženie krútiaceho momentu anulovalo.

Ukazovateľ zanesenia časticového filtra

Ukazovateľ zanesenia (1) signalizuje úroveň nasýtenia filtra pevných častíc.

Viac informácií nájdete v kapitole Filter pevných častíc

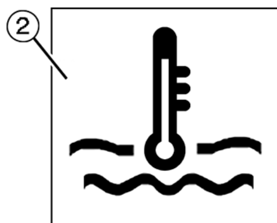


Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny

Sledujte ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny (1); teplota musí byť medzi 80 – 100 °C. Ak sa zobrazí kontrolka teploty chladiacej kvapaliny (2), zastavte vozidlo a vizuálne skontrolujte hladinu chladiacej kvapaliny.

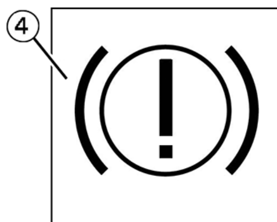
Pri bežnej jazde sa ručička nachádza pod červenou zónou.





Ukazovateľ tlaku vzduchu v brzdovej sústave

Ukazovateľ (1) vás informuje o tlaku vzduchu v brzdovej sústave.



Ak sa počas jazdy na multifunkčnom displeji zobrazí kontrolka tlaku vzduchu (4) a kontrolka STOP, okamžite zastavte vozidlo a obráťte sa na najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

Po dlhodobejšom odstavení vozidla môže tlak vzduchu klesnúť pod hranicu, ktorá neumožňuje ďalšiu jazdu. Naštartujte vozidlo, aby ste natlakovali vzduchový okruh a aby kontrolka (4) zhasla.



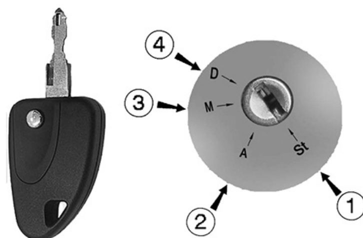
Štartovanie a jazda

Imobilizér

Štartovacia spínacia skrinka s elektronickým imobilizérom

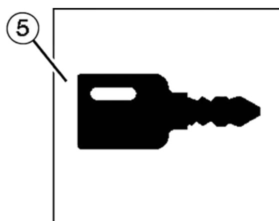
Vozidlo sa dodáva so zakódovanými kľúčmi spárovanými s elektronickým imobilizérom.

Po zapnutí hlavného vypínača zasuňte kľúč a otočte ním až do polohy „kontaktu“ (3).



Kontrolka (5) sa rozsvieti na niekoľko sekúnd, potom sa zasa vypne.

Systém rozpoznal kód kľúča a povoľuje naštartovanie motora (kľúč do polohy „štart“ (4)).



Štartovanie cez PIN kód

Vozidlo je možné naštartovať aj v prípade zlyhania transpondéru.

Spusťte zapaľovanie, kľúč spínača v polohe (3).

Na multifunkčnom displeji sa zobrazí hlásenie **„Štartovanie nie je možné“**.

V menu **„Diagnostika“** na multifunkčnom displeji si zvoľte pod-menu **„Transpondér“** a zadajte 6-miestny číselný kód od **Techline**.

Pozri kapitolu **Multifunkčný(é) displej(e)**.

Potvrďte.

Môžu sa zobraziť tieto hlásenia:

- „Správny kód“: vozidlo môže naštartovať.
- „Nesprávny kód“: vypnite zapaľovanie a úkon zopakujte.
- „Antiscanning“: trikrát po sebe ste zadali nesprávny kód; systém je zablokovaný na 15 minút. Nechajte zapaľovanie spustené a skúste znovu o 15 minút.

Po zadaní správneho kódu vypnite zapaľovanie, opäť ho spusťte a naštartujte vozidlo.

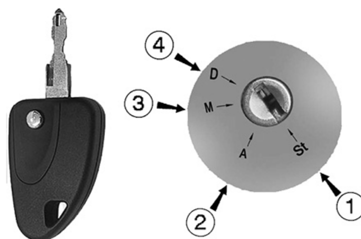
STOP

AKÝKOĽVEK NEOPRÁVNENÝ ZÁSAH DO SYSTÉMU ELEKTRONICKÉHO IMOBILIZÉRA MÁ ZA NÁSLEDOK NEFUNKČNOSŤ A PREDSTAVUJE NEBEZPEČENSTVO PRI POUŽITÍ VOZIDLA.

Štartovacia spínacia skrinka

Spínacia skrinka zapaľovania:

- Poloha „motor vypnutý a imobilizér“ (1): vyberte kľúč a otáčajte volantom, až kým sa nezamkne.
- Poloha „napájanie príslušenstva“ (2): motor vypnutý, riadenie voľné.
- Poloha „kontakt“ (3).
- Poloha „štart“ (4).





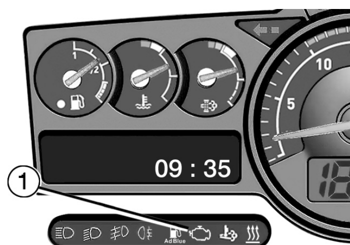
Pri vypínaní motora otočte kľúčom z polohy (3) do polohy (1).

V prípade, že kľúč zostane zablokovaný, nepoužívajte silu. Obráťte sa na najbližší servis RENAULT TRUCKS.

Test zobrazovania

Po zapnutí zapaľovania sa vykonáva autotest trvajúci 3 → 4 až sekundy. Tento test kontroluje správne fungovanie všetkých ukazovateľov na prístrojovom paneli.

Po teste zobrazovania sa na niekoľko sekúnd rozsvieti kontrolka (1) a následne sa vypne.

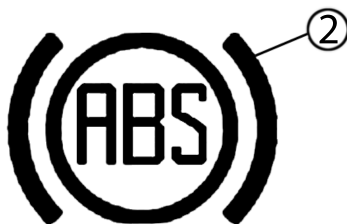




Ak do 10 sekúnd po teste zobrazovania pri zapnutom zapaľovaní a vypnutom motore nedôjde k naštartovaniu motora, kontrolka (1) bliká; znamená to, že prebieha test emisného systému.

Zobrazenie povinného testu

V spodnej časti displeja sa na približne 3 sekundy rozsvieti kontrolka funkcie pre kontrolu (2) (vozidlo vybavené brzdovým systémom „ABS").



Zobrazovanie porúch

V prípade porúch sa na multifunkčnom displeji rozsvieti jedna alebo viac kontroliek. V takom prípade sa súčasne rozsvieti kontrolka **„Servis"** alebo STOP signalizujúca úroveň závažnosti chyby alebo chýb.

V prípade zistenia poruchy sa v stredovej časti displeja zobrazí piktogram s textom vysvetľujúcim povahu problému a jeho prípadným riešením.

V pravom dolnom rohu displeja sa zobrazí ikona.

Farba tejto ikony bude závisieť od závažnosti problému: červená pre kritické poruchy (4), oranžová pre významné poruchy (5) a biela pre informácie (6).



V prípade viacerých súbežných informácií sa zobrazí iba jedna ikona. Bude mať farbu podľa najzávažnejšieho problému.

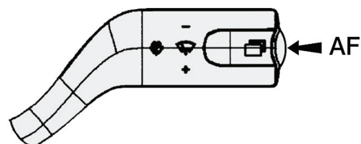
Zobrazenie porúch sprevádza rozsvietenie kontroliek v hornej časti:

- Kontrolky pre informácie (7) upozorňujú, že na multifunkčnom displeji sa zobrazilo nové hlásenie,

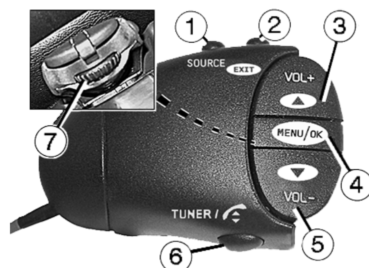


- Kontrolky STOP (8) si vyžadujú okamžité zastavenie,
- Kontrolka servis (9) vyžaduje, aby ste navštívili najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

Poruchu môžete zaznamenať:



- stlačením ovládača (AF),
- stlačením tlačidla „EXIT“ (2) na diaľkovom ovládaní.



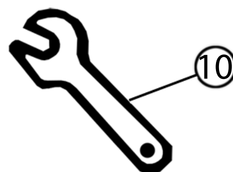
Porucha priradená ku kontrolke **„STOP“** sa môže potvrdiť iba dočasne.



*V prípade prítomnosti viacerých porúch (**„Servis“** a **„STOP“**) sa rozsvieti len kontrolka **„STOP“**.*

Zobrazovanie údržby

Piktogram údržby (10) sa môže zobraziť v 2 prípadoch:



- ako predbežná výstraha spolu s rozsvietením kontrolky **„Informácia“** až do naštartovania motora,
- ako výstraha s rozsvietením kontrolky **„Servis“**. V tomto prípade si prezrite menu údržby (pozri kapitolu **Multifunkčný displej**) a obráťte sa na najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS na účely údržby.

Na displeji sa vedľa piktogramu zobrazí text spresňujúci úroveň príslušnej údržby.

Po upozornení skontrolujte stav dotknutého komponentu v ponuke údržby na multifunkčnom displeji.

Hlavné menu => Pokročilé => Údržba.

V závislosti od príslušného komponentu môžete opäť spustiť proces údržby.

V prípade pochybností sa obráťte na autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

Štartovanie motora

Pri štartovaní motora je dôležité dodržiavať nasledujúci postup s cieľom predísť riziku poškodenia batérií, štartéra, prípadne aj motora.

Skontrolujte, či je zatiahnutá parkovacia brzda.

Skontrolujte, či je prevodovka v neutráli.

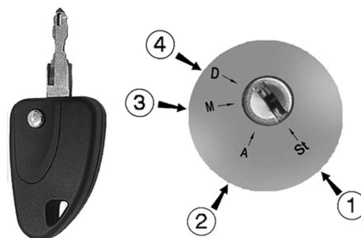
Kľúč sa zasúva v polohe 1, čo zodpovedá režimu vypnutého vozidla.

Otočte kľúčom, ak chcete:

- prepnúť vozidlo do režimu príslušenstva (poloha 2),
- prepnúť vozidlo do režimu zapaľovania (poloha 3), rozsvietia sa kontrolky a zapnú sa nástroje prístrojového panela,

Skôr ako naštartujete, počkajte, kým sa kontrolky a nástroje na prístrojovej doske vypnú,

- naštartovať vozidlo (poloha 4). Táto posledná poloha sa môže udržiavať, len kým nenaštartujete motor.



Zapnite štartér bez pridávania plynu.

Teploty ≤ ako 5°C:

- otočte kľúčom do polohy (3) (žhavenie), počkajte, kým zhasne kontrolka žhavenia na multifunkčnom displeji, zapnite štartér otočením kľúča do polohy (4) a po naštartovaní pusťte kľúč,
- otáčky motora sa menia v závislosti od jeho teploty a funkcia „warm hold“ je zapnutá (pozri kapitolu **Ventilácia a klimatizácia**).

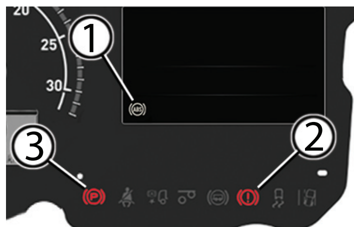
Teploty > 5°C: otáčky motora sa menia v závislosti od jeho teploty.



Prísne sa zakazuje používať pri štartovaní motora produkty typu „Start-Pilote" (obsahujú éter), (hrozba vznietenia alebo výbuchu).

Nepohnite sa skôr ako:

- Zhasne piktogram (1) tlaku vzduchu v brzdovej sústave, zhasne kontrolka (2) tlaku vzduchu v brzdovej sústave a sú zaistené všetky brzdné funkcie.
- Uvedením parkovacej brzdy do polohy pre jazdu kontrolka (3) zhasne.



Skontrolujte, či sa na multifunkčnom displeji nezobrazuje chybová kontrolka.

Symbol „N“ (1) označuje, že prevodovka sa nachádza v neutráli.

Štartovanie motora s funkciou „riadený štartér“

Podľa výbavy vášho vozidla

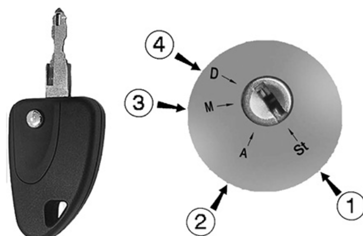
Kľúč sa zasúva v polohe 1, čo zodpovedá režimu vypnutého vozidla.

Otočte kľúčom, ak chcete:

- prepnúť vozidlo do režimu príslušenstva (poloha 2),
- prepnúť vozidlo do režimu zapaľovania (poloha 3), rozsvietia sa kontrolky a zapnú sa nástroje prístrojového panela,
- Ak chcete naštartovať, počkajte, kým sa kontrolky a nástroje na prístrojovej doske vypnú.
- naštartovať vozidlo (poloha 4). Táto posledná poloha sa môže udržiavať, len kým nenaštartujete motor.

Bežné používanie:

Bez pridávania otočte a podržte kľúč v polohe (4), aby ste aktivovali pohon štartéra. Po naštartovaní motora uvoľnite kľúč do polohy (3).



Ak sa ale fáza pohonu štartéra preruší ešte pred naštartovaním motora a štartér chcete okamžite opäť aktivovať, na multifunkčnom displeji sa zobrazí kontrolka (6) a príslušný text (5), ktoré vás vyzývajú, aby ste počkali. V takom prípade podržte kľúč 3 sekundy v polohe (4), aby ste opäť aktivovali pohon štartéra. Po naštartovaní motora uvoľnite kľúč do polohy (3).



Predĺžené používanie:

Funkcia „riadený štartér“ využíva systém prevádzky, ktorý bráni prehriatiu a následnému poškodeniu štartéra.

Štartér môže poháňať motor počas 10 sekúnd, po ktorých nasleduje prestávka 3 sekundy. Na multifunkčnom displeji sa na 3 sekundy zobrazí piktogram (6) priradený k hláseniu (5). Tento cyklus možno zopakovať 4 až 5-krát za sebou, zakaždým s uvoľnením kľúča do polohy (3). Po 4 až 5 cykloch sa štartér prepne do režimu tepelnej ochrany.

Na multifunkčnom displeji sa zobrazí piktogram (6) priradený k hláseniu (5) o tom, že motor štartéra je v režime tepelnej bezpečnosti.

Po dobu, kým nebudete môcť zapnúť štartér, sa zobrazí odpočítavanie.

Po zmazaní týchto informácií sa môžu vykonať ešte 2 cykly, po ktorých sa štartér znovu uvedie do režimu tepelnej ochrany, atď.

Nútený chod



Použitie núteného chodu štartéra je povolené iba v prípade nebezpečenstva (vypnutie motora na železničnom priecestí atď.). Na aktiváciu núteného chodu otočte kľúčom 3-krát za menej než 2,5 sekundy z polohy (3) do polohy (4). Tento úkon sa uloží do pamäte a možno ho zobraziť pomocou kontrolného nástroja RENAULT TRUCKS.



AK JE VAŠE VOZIDLO VYBAVENÉ MECHANICKOU PREVODOVKOU, POUŽITÍM NÚTENÉHO CHODU ŠTARTÉRA SA ZABLOKUJE BEZPEČNOSTNÁ FUNKCIA „NEUTRÁLU“. PRED AKTIVÁCIOU ŠTARTÉRA SA UISTITE, ŽE SA PREVODOVKA NACHÁDZA V NEUTRÁLI ALEBO STLAČTE SPOJKOVÝ PEDÁL.

Zariadenie na nastavenie spomalenia motora

Toto zariadenie umožňuje nastaviť spomalený režim v rozsahu medzi 550 a 750 1/min.

Používanie

Keď vozidlo stojí, je zatiahnutá parkovacia a motor beží na voľnobežné otáčky, v priebehu maximálne 2 sekúnd 3-krát stlačte „O“ na ovládači na volante. Potom nastavte nový výkon pri voľnobežných otáčkach:

- stlačením „+“ ovládania na volante a zvýšite otáčky;
- stlačením „-“ ovládania na volante a znížite otáčky.



Dlhé stlačenie spínača umožňuje progresívne nastavenie otáčok voľnobehu.

Po nastavení výkon pri voľnobežných otáčkach uložte stlačením a uvoľnením spojkového alebo brzdového pedálu.

Zariadenie zrýchleného voľnobehu

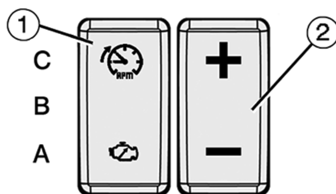
Toto zariadenie umožňuje riadiť voľnobežné otáčky motora, keď vozidlo stojí.

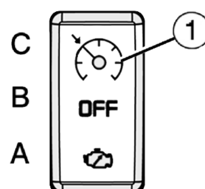
Používanie

Po zatiahnutí parkovacej brzdy a preradení prevodovky do neutrálu prepnite spínač (1) do polohy „A“.

Otáčky motora sa dajú upravovať buď stlačením spínača (2) alebo plynovým pedálom.

Ak chcete uložiť do pamäte otáčky nastavené plynovým pedálom, stlačte „+“ alebo „-“ na spínači (2) a potom uvoľnite pedál.







Po zapnutí funkcie prepnutím spínača (1) do polohy „A“ sa prepnutím spínača „2“ do polohy „+“ priamo vyvolajú menovité otáčky 900 1/min.



Počas používania zrýchleného voľnobehu nepoužívajte plynový pedál.

Jemné doladenie otáčok:

- Prepnutím spínača (2) do polohy „+“ dosiahnete postupné zvyšovanie otáčok a krátkym zatláčaním zvýšite otáčky po frakciách 50 1/min.
- Prepnutím spínača (2) do polohy „-“ dosiahnete postupné znižovanie otáčok a krátkym zatláčaním znížite otáčky po frakciách 50 1/min.

Vypnutie funkcie

Funkcia sa automaticky vypne v prípade:

- uvoľnenia parkovacej brzdy,
- zaradenia rýchlosti,
- prepnutia spínača (1) do polohy „B“.

Keď je v prevádzke aspoň jeden pomocný náhon, prvé stlačenie spínača (2) vyvolá otáčky preddefinované vo výrobe (1 000 1/min.).

Tieto otáčky sa dajú nastaviť, ale sú obmedzené na 1 500 1/min. (pozri kapitolu Pomocný(é) náhon(y)).

V závislosti od vybavenia inštalovaného dodávateľom doplňujúcich zariadení možno tieto otáčky a vstupné podmienky zmeniť pomocou kontrolného nástroja RENAULT TRUCKS.

Geolokácia

Vďaka tomuto systému môžete byť v prípade poruchy vozidla lokalizovaný prostredníctvom asistenčnej služby 24/7.

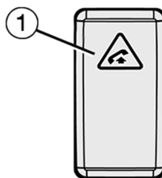
Prevádzka

V prípade poruchy vášho vozidla kontaktujte asistenčnú službu 24/7.**Tel.: 00 800 1234 24 24.**

Po obvyklých formalitách budete vyzvaný k stlačeniu spínača (1).

Počas hľadania vašej polohy sa spínač (1) na 1 až 3 minúty rozsvieti na oranžovo.

Po lokalizovaní vozidla spínač (1) zhasne. Operátor vám potvrdí vašu polohu.



Asistenčná služba 24/7 kontaktuje servis RENAULT TRUCKS, ktorý sa nachádza najbližšie k vašej polohe, aby sa o vás postaral.

Hydraulický posilňovač riadenia



Pri vypnutom motore nefunguje hydraulický posilňovač a manipulácia s volantom si vyžaduje veľkú námahu.

Ak riadenie „stuhne“ počas jazdy, zastavte vozidlo a pokúste sa nájsť príčinu.

Ak zistíte akúkoľvek závadu, zastavte vozidlo a pokúste sa nájsť príčinu.

- *Skontrolujte hladinu oleja v nádržke.*
- *Skontrolujte úniky na prípojkách hadíc alebo na potrubí. Ak je to možné, zistený únik opravte. (utiahnutie prípojok alebo výmena hadíc).*

Doplňte nádržku čistým olejom v stanovenej kvalite. Naštartujte motor a uistite sa, že čerpadlo funguje normálne. Vykonajte niekoľko manévrov pri nízkych otáčkach a nízkej rýchlosti.

Ak riadenie zostáva tuhé alebo ak pretrvávajú pochybnosti v súvislosti s normálnou prevádzkou čerpadla, nechajte prehliadnuť celú sústavu v servise RENAULT TRUCKS.

V žiadnom prípade nedemontujte hydraulické komponenty, ani nemeňte ich pôvodné nastavenie. Tieto práce sa musia vykonať v servise RENAULT TRUCKS.

Hydraulický okruh môže správne fungovať len v prípade, ak je dokonale čistý. Vyššie opísaným úkonom sa musí v tejto súvislosti venovať maximálna pozornosť.

Prevádzkové otáčky

Vždy voľte redukciu, ktorá vám umožní využívať motor pri optimálnych otáčkach, t. j. v zelenej zóne (1) otáčkomera.

Ak používate retardér, na otáčkomere sa zobrazí modrá zóna (2). Modrá zóna predstavuje rozsah otáčok, pri ktorom je účinnosť retardéra maximálna.



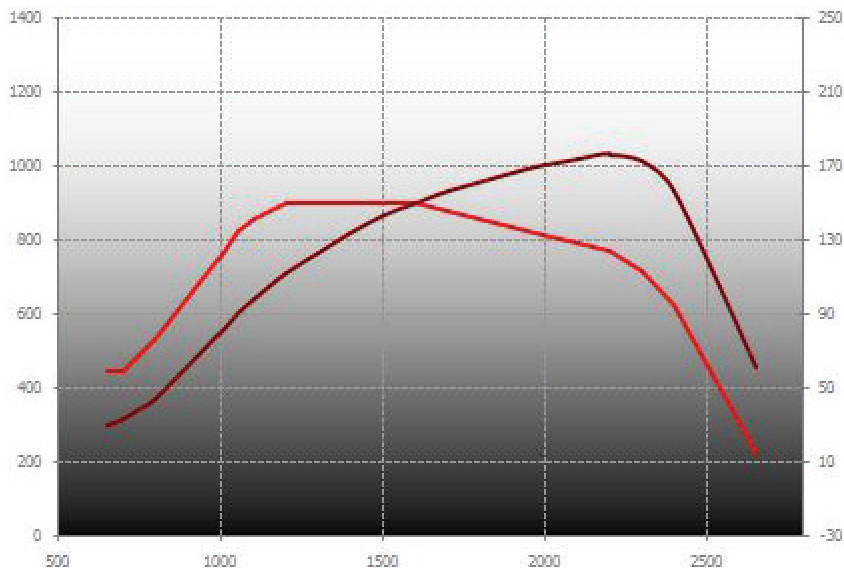


Keď sa otáčky motora priblížia na menej ako 400 1/min. od maximálnych otáčok, na ukazovateli prevádzkových otáčok motora na otáčkomere sa zobrazí červená zóna (3).

Nikdy nenechajte otáčky motora dosiahnuť červenú zónu.

Výkonové krivky a krútiaci moment

Tieto krivky sa uvádzajú na informatívne účely, hodnoty krútiaceho momentu alebo výkonu sa môžu mierne líšiť v závislosti od úprav vášho vozidla.



Tempomat

Tento režim pri rýchlosti nad 30 km/h a v závislosti od profilu vozovky umožňuje jazdiť požadovanou stabilizovanou rýchlosťou bez používania plynového pedála.

STOP

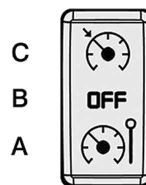
TEMPOMAT NEPOUŽÍVAJTE ZA HUSTEJ PREMÁVKY ANI NA KĽUKATÝCH A KLZKÝCH CESTÁCH.

TEMPOMAT JE LEN REŽIM POMOCI PRI JAZDE. V ŽIADNOM PRÍPADE NEMÔŽE SUPLOVAŤ DODRŽIAVANIE RÝCHLOSTNÝCH OBMEDZENÍ ANI ZODPOVEDNOSŤ VODIČA.

STOP

PRED STRMÝM KLESANÍM NASTAVTE ZODPOVEDAJÚCU RÝCHLOSŤ NA TEMPOMATE TAK, ABY STE S VOZIDLOM UDRŽIAVALI PREDPISMI STANOVENÚ MAXIMÁLNU RÝCHLOSŤ.

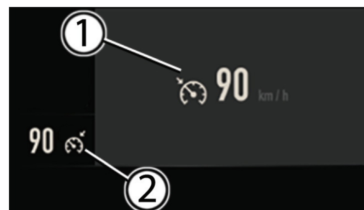
- Pomocou plynového pedálu, ovládačom retardéra alebo prevádzkovou brzdou dosiahnite želanú rýchlosť.
- Prepnutím spínača do polohy „C“ vyberte režim tempomatu.



- Stlačením tlačidla „+“ alebo „-“ aktivujete režim tempomatu a nastavíte rýchlosť.







Počas aktivácie tempomatu alebo úpravy nastavenej rýchlosti sa hlavnej zóne (1) a v zóne (2) multifunkčného displeja zobrazí nastavená rýchlosť uložená do pamäte a piktogram, potom, po niekoľkých sekundách, iba v zóne (2).

Úprava nastavenej hodnoty regulácie rýchlosti

Úprava cestovnej rýchlosti:

- Krátkym stlačením tlačidla „**+**“ sa zvýši nastavená rýchlosť o 1 km/h. Dlhým stlačením tlačidla „**+**“ sa zvýši nastavená rýchlosť o 5 km/h.
- Krátkym stlačením tlačidla „**-**“ sa zníži nastavená rýchlosť o 1 km/h. Dlhým stlačením tlačidla „**-**“ sa zníži nastavená rýchlosť o 5 km/h.

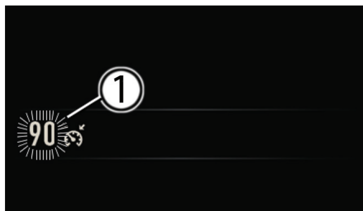


Prekročenie nastavenej hodnoty regulácie rýchlosti

Nastavenú rýchlosť (1) je možné dočasne prekročiť. Spravíte to tak, že zošliapnete akceleračný pedál.

Počas prekročenia bliká nastavená rýchlosť (1) na displeji s informáciami o rýchlosti.

Po uvoľnení plynového pedála sa funkcia tempomatu automaticky obnoví.



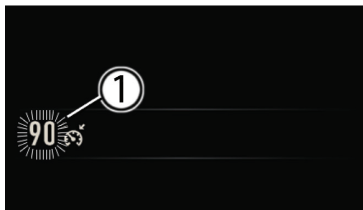
Udržanie nastavenej hodnoty regulácie rýchlosti

Tempomat pri jazde zo svahu v prípade potreby automaticky riadi retardér, aby udržal rýchlosť na úrovni do 4 km/h nad nastavenou rýchlosťou uloženou v pamäti.

V zóne (1) otáčkomera sa zobrazí modrá zóna na označenie otáčok motora, pri ktorých je účinnosť retardéru najvyššia.



Ak retardéry nedokážu udržať nastavenú rýchlosť (1), táto rýchlosť bliká na displeji s informáciami o rýchlosti. Musíte použiť brzdy.



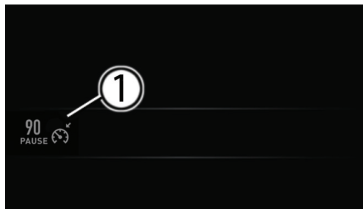


V danom prípade sa odporúča nastaviť nižšiu rýchlosť a/ alebo podradiť.

Každé stlačenie spojky ihneď vypne túto funkciu. Pusťte spojku; funkcia nastavenia rýchlosti sa automaticky obnoví.

Pohotovostný režim funkcie tempomatu

- stlačíte tlačidlo „O“ na volante,
- rýchlosť vozidla je nižšia ako 15 km/h,
- stlačíte brzdový pedál alebo ovládač retardéra okrem prípadu, ak rýchlosť vozidla pri klesaní zostáva vyššia ako nastavená hodnota rýchlosti mínus 2 km/h.





Tempomat sa pozastaví, keď sa aktivuje funkcia „ABS“, „ASR“ alebo „ESC“.

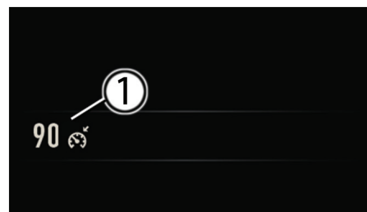
Vyvolanie nastavenej hodnoty tempomatu

Nastavenú rýchlosť uloženú do pamäte na displeji s informáciami o rýchlosti možno vyvolať potom, ako sa presvedčíte, že to podmienky premávky umožňujú.

Stlačte tlačidlo **„RES“** na volante.

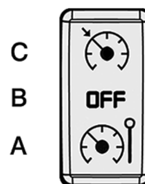


Hlásenie „OFF“ na kontrolke (1) zmizne a automaticky sa obnoví nastavená rýchlosť.

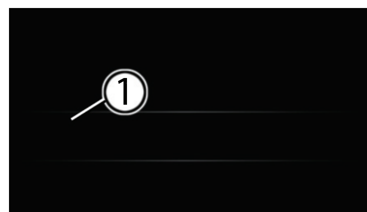


Vypnutie režimu tempomat

Ak chcete tempomat deaktivovať, otočte spínač do polohy „B“.



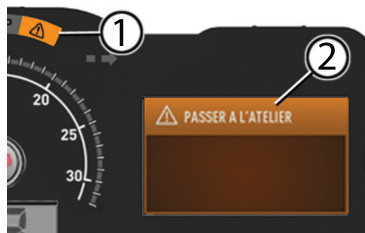
Piktogram a nastavená maximálna rýchlosť uložená do pamäte zmiznú zo zóny (1) displeja.



Poruchy režimu tempomat

Ak režim tempomatu zlyhá, rozsvieti sa kontrolka „servis“ (1). V hlavnom priestore pre informácie (2) multifunkčného displeja sa zobrazí okno upozorňujúce na poruchu.

Navštívte autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

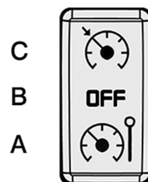


Obmedzovač rýchlosti

Pri rýchlosti nad 30 km/h táto funkcia bráni vozidlu v prekročení určenej rýchlosti aj pri zošliapnutí akceleračného pedála.

Aktivácia režimu obmedzovača rýchlosti

- Prepnutím spínača do polohy „A“ vyberte režim obmedzovača rýchlosti.



- Stlačením tlačidla „+“ alebo „-“ na volante aktivujete režim obmedzovača rýchlosti a nastavíte rýchlosť.





Keď je aktivovaný obmedzovač rýchlosti a rýchlosť vozidla nižšia ako 30 km/h, nastavená rýchlosť bude 30 km/h.



Počas aktivácie tempomatu alebo úpravy nastavenej rýchlosti sa hlavnej zóne (1) a v zóne (2) multifunkčného displeja zobrazí nastavená rýchlosť uložená do pamäte a piktogram, potom, po niekoľkých sekundách, iba v zóne (2).



Ak je v pamäti uložená nastavená rýchlosť a táto rýchlosť sa nedosiahne, jazda sa nebude odlišovať od jazdy pred aktiváciou obmedzovača rýchlosti.

Po dosiahnutí nastavenej rýchlosti vozidlo už nebude zrýchľovať, aj keď budete šliapať na plynový pedál.

V prípade potreby je možné chvíľkové prekročenie rýchlosti. Pozri časť “**Prekročenie nastavenej hodnoty obmedzenia rýchlosti**“

Úprava nastavenej hodnoty regulácie rýchlosti

Úprava obmedzovanej rýchlosti:

- Krátkym stlačením tlačidla „**+**“ sa zvýši nastavená rýchlosť o 1 km/h. Dlhým stlačením tlačidla „**+**“ sa zvýši nastavená rýchlosť o 5 km/h.
- Krátkym stlačením tlačidla „**-**“ sa zníži nastavená rýchlosť o 1 km/h. Dlhým stlačením tlačidla „**-**“ sa zníži nastavená rýchlosť o 5 km/h.



Prekročenie nastavenej hodnoty obmedzenia rýchlosti

Nastavenú rýchlosť (2) je možné dočasne prekročiť. Spravíte to úplným zošliapnutím pedála akcelerátora (funkcia podradenia).

Počas prekročenia bliká nastavená rýchlosť (2) na displeji s informáciami o rýchlosti.

Po uvoľnení akceleračného pedála sa režim obmedzovača rýchlosti automaticky obnoví, keď je rýchlosť vozidla nižšia ako nastavená rýchlosť uložená v pamäti (2).



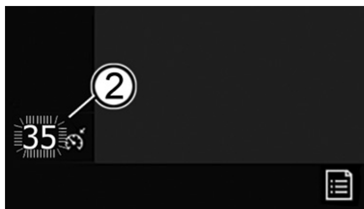
Udržanie nastavenej hodnoty regulácie rýchlosti

Tempomat pri jazde zo svahu v prípade potreby automaticky riadi retardér, aby udržal rýchlosť na úrovni do 2 km/h nad nastavenou rýchlosťou uloženou v pamäti.

V zóne (1) otáčkomera sa zobrazí modrá zóna na označenie otáčok motora, pri ktorých je účinnosť retardéru najvyššia.



Ak retardéry nedokážu udržať nastavenú rýchlosť (2), táto rýchlosť bliká na displeji s informáciami o rýchlosti. Musíte použiť brzdy.





V danom prípade sa odporúča nastaviť nižšiu rýchlosť a/alebo podradiť.

Pohotovostný režim funkcie obmedzovača rýchlosti

Po stlačení ovládača „O“ na volante sa táto funkcia vypne. Zobrazí sa piktogram (2) s hlásením „OFF“ a nastavená rýchlosť uložená do pamäte zostane zobrazená.



Vyvolanie nastavenej hodnoty obmedzenia rýchlosti

Nastavenú rýchlosť uloženú do pamäte na displeji s informáciami o rýchlosti možno vyvolať.

Stlačte tlačidlo **„RES“** na volante.

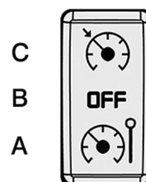


Hlásenie „OFF“ na piktograme (1) zmizne a automaticky sa obnoví nastavená rýchlosť.

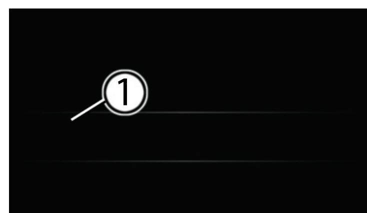


Vypnutie režimu obmedzovača rýchlosti

Ak chcete obmedzovač rýchlosti deaktivovať, otočte spínačom do polohy „B“

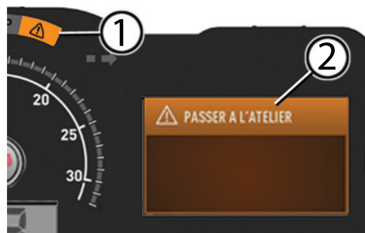


Piktogram a nastavená maximálna rýchlosť uložená do pamäte zmiznú zo zóny (1) displeja.



Poruchy režimu obmedzovača rýchlosti

Navštívte autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



Elektronický obmedzovač rýchlosti

Obmedzovanie rýchlosti je riadené systémom elektronického vstrekovania. V prípade poruchy funkcie smie zasahovať iba autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

Plynový pedál

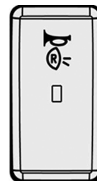
Technológia používaná na riadenie vozidla Renault Trucks si vyžaduje veľkú presnosť. Je zároveň možné, že si plynový pedál bude vyžadovať kalibráciu.

V takomto prípade sa na displeji zobrazia hlásenia, ktoré vás budú informovať o ďalšom postupe. Postupujte presne podľa pokynov a v prípade pochybností sa obráťte na najbližšie servisné stredisko Renault Trucks.

Bzučiak spiatočky

Pri zaradení spiatočky bzučiak signalizuje okoliu, že vozidlo cúva.

Vypínač umožňuje vypnúť funkciu „bzučiak“.



Systém „EBS“

Systém „EBS“ riadi brzdenie vozidla a zabezpečuje antiblokovacie funkcie a funkcie proti preklzávaniu kolies.

Antiblokovací brzdový systém „ABS“

Toto zariadenie zabraňuje zablokovaniu kolies pri prudkom brzdení.

Vozidlo si tak zachová svoje manévrovacie schopnosti.

Núdzový brzdový asistent

Tento systém pomocou merania rýchlosti zošliapnutia brzdového pedála rozpoznáva situáciu núdzového brzdenia.

V takomto prípade sa tlaky brzdenia rozložia tak, aby sa dosiahlo efektívnejšie brzdenie.

Táto funkcia zaručuje dostupnosť maximálneho výkonu pri núdzovom brzdení.

Pri prudkom spomalení blikajú brzdové svetlá, aby upozornili vzadu idúcich vodičov.

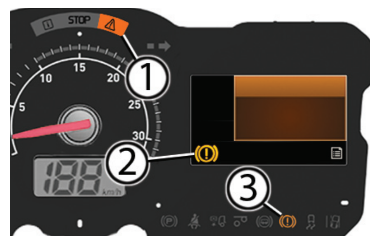
Brzdové svetlá prestanú blikať, hneď ako sa spomalenie dostane na normálnu úroveň.

Poruchy systému „EBS“

Ak systém zistí malú stratu brzdného výkonu:

- rozsvieti sa kontrolka „Servis“ (1),
- na multifunkčnom displeji sa zobrazí piktogram (2) s príslušným hlásením,
- kontrolka (3) sa rozsvieti nažlto.

Nechajte skontrolovať stav brzdového systému nosiča v autorizovanom servise RENAULT TRUCKS (test na brzdovej stolici).



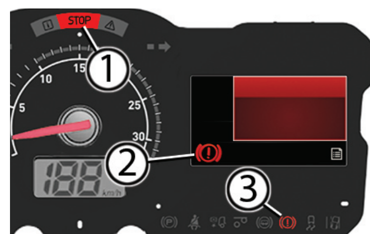
Ak menšia porucha brzdového systému zapríčiní poruchu sa zobrazí piktogram (1) a príslušná správa.

Vozidlo sa vráti ku klasickému brzdeniu.



Ak systém zistí veľkú stratu brzdného výkonu:

- rozsvieti sa kontrolka „STOP“ (1),
- na multifunkčnom displeji sa zobrazí piktogram (2) s príslušným hlásením,
- kontrolka (3) sa rozsvieti načerveno.



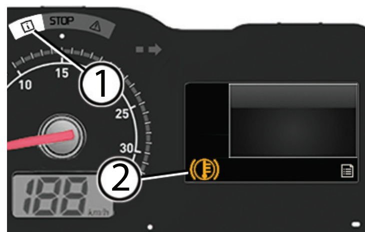
Okamžite zastavte vozidlo a kontaktujte najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



V prípade poruchy režimu elektronického riadenia sa systém EBS prepne do záložného pneumatického režimu, čo môže mať za následok mierne odlišný pocit pri zošliapnutí brzdového pedála. Pri plnom zošliapnutí pedála je vždy k dispozícii maximálny brzdný výkon.

Výstraha upozorňujúca na teplotu bŕzd

Ak systém zistí príliš vysokú teplotu bŕzd, na multifunkčnom displeji sa rozsvieti kontrolka „Informácia“ (1) s piktogramom (2) a textom.



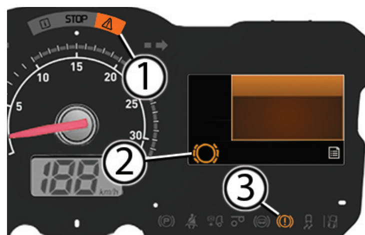
Pri stlačení brzdového pedála je možné pociťovať rozdiel.

V danom prípade treba prispôsobiť svoju rýchlosť a spôsob jazdy. Použite retardér(y).

Výstraha opotrebovania brzdových platničiek

- rozsvieti sa kontrolka „Servis“ (1),
- na multifunkčnom displeji sa zobrazí piktogram (2) s príslušným hlásením,
- rozsvieti sa kontrolka (3).

Navštívte najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



Parkovacia brzda

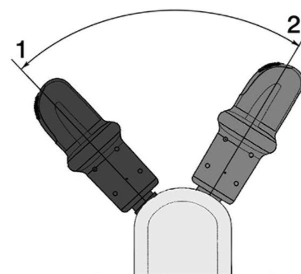
Z bezpečnostných dôvodov sa skôr, ako opustíte vozidlo, uistite, či je parkovacia brzda správne zatiahnutá.

Keď odstavíte vozidlo:

- Uistite sa, či je povrch pod vozidlom rovný a stabilný.

- Dbajte, aby bolo vozidlo správne zaparkované (bez rizika narušenia premávky alebo bezpečnosti premávky, osôb alebo okolitých zariadení, dodržiavanie pravidiel cestnej premávky).

Nadvihnite zaisťovaciu objímku a presuňte páku z polohy (2) do polohy (1). Kontrolka (3) zhasne.



Zatiahnutie

Nadvihnite zaisťovaciu objímku a presuňte páku z polohy (1) do polohy (2). Pusťte zaisťovaciu objímku a uistite sa, že páka je zaistená v polohe (2). Rozsvieti sa kontrolka (3).

Vozidlo brzdí(ia) zadná alebo zadné nápravy.

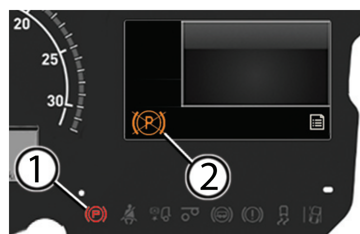


Rozjazd do kopca

Pre ľahší rozjazd do kopca môžete stlačiť parkovaciu brzdu až do tuhého bodu, pričom ho nesmiete prekročiť. Páka sa po uvoľnení automaticky vráti do polohy (1).



Pri otvorení dverí na strane vodiča alebo 5 sekúnd po prerušení kontaktu sa na multifunkčnom displeji zobrazí piktogram (2) s príslušným textom a zaznie zvukový signál, ktoré vás upozornia, že parkovacia brzda nie je zatiahnutá.



Núdzová brzda

V prípade zlyhania prevádzkovej brzdy jednej nápravy zabezpečuje účinnosť núdzového brzdenia druhá náprava.

Naftový filter pevných častíc, všeobecné



VÝFUKOVÉ PLYNY VYPÚŠŤANÉ POČAS MANUÁLNEJ REGENERÁCIE PREDSTAVUJÚ RIZIKO INTOXIKÁCIE. VOZIDLO MUSÍ BYŤ ZAPARKOVANÉ VONKU ALEBO VO VETRANOM PRIESTORE.

Pred spustením statickej manuálnej regenerácie je potrebné dodržať tieto pokyny:

- *Vozidlo musí byť zaparkované vonku na vyasfaltovanom alebo štrkovom povrchu (povrch, pri ktorom nehrozí poškodenie ani šírenie vysokej teploty),*
- *Skontrolujte, či sa v blízkosti výstupu výfuku nenachádzajú žiadne horľavé materiály,*
- *Uistite sa, že vyústenie výfuku nie je nasmerované na objekty ani konštrukcie, ktoré by sa mohli vplyvom vysokých teplôt poškodiť.*

POČAS RUČNEJ REGENERÁCIE A PO NEJ ZOSTAŇTE V BLÍZKOSTI STOJACEHO VOZIDLA, ABY STE SKONTROLOVALI SPRÁVNOSŤ PREVÁDZKY CELÉHO SYSTÉMU A ZABRÁNILI AKÝMKOĽVEK PREDMETOM ALEBO OSOBÁM, ABY SA PRIBLÍŽILI K VÝFUKU, KÝM ÚPLNE NEVYCHLADNE.

Všeobecné informácie

Norma Euro VI ukladá ďalšie zníženie škodlivých emisií v záujme ochrany ľudského zdravia a životného prostredia.

Filter pevných častíc je teraz povinný.

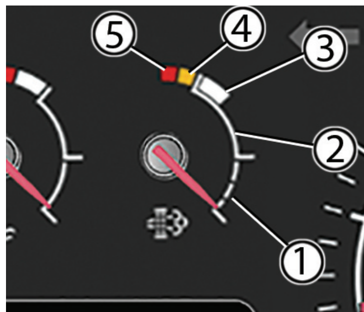
Bola zavedená stratégia riadenia tohto časticového filtra. Zahŕňa automatickú regeneráciu pri pohybe alebo ručnú regeneráciu počas zastavenia s cieľom odstrániť zadržané častice.

Dlhé trasy a obmedzené doby spomaľovania podporujú automatickú regeneráciu.

Ukazovateľ zanesenia časticového filtra

Ukazovateľ zanesenia signalizuje úroveň nasýtenia filtra pevných častíc.

Opis 5 zón ukazovateľa



(1) - Biela prerušovaná zóna: slabé nasýtenie, nevyžaduje sa žiadna akcia.

(2) - Biela nominálna zóna: vykoná sa automatická regenerácia bez vášho zásahu.

(3) – Biela zóna: nebolo možné spustiť automatickú regeneráciu. Ak je to možné, prispôsobte svoj štýl jazdy. Ručná regenerácia je možná.



Po každom zásahu v servise skontrolujte, či sa ukazovateľ zanesenia filtra nachádza v bielej nominálnej zóne (2) alebo v bielej zóne (3). V takom prípade odporúčame preventívne vykonať ručnú regeneráciu s cieľom maximálne predĺžiť dobu do ďalšej regenerácie a zabrániť tak zaneseniu filtra pevných častíc, prípadne poškodeniu motora.

(4) - Oranžová zóna: musí sa naplánovať a vykonať ručná regenerácia v súlade s informáciami zobrazenými na prístrojovom paneli.

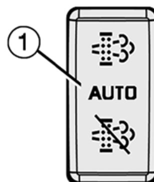
(5) - Červená zóna: ručná regenerácia už nie je možná. Hneď ako to bude možné, navštívte servis RENAULT TRUCKS. Ak sa táto akcia nevykoná, zobrazí sa kontrolka, ktorá signalizuje okamžité vypnutie motora: filter pevných častíc je neopraviteľne poškodený. Aktivuje sa fáza zníženia krútiaceho momentu.



Ak ignorujete upozornenia na regeneráciu v zóne 4 (biela kontrolka, hlásenia na prístrojovom paneli), aktivuje sa zníženie výkonu motora, keď ukazovateľ mierky dosiahne zónu 5.

Vypínač

Ručná regenerácia



Stlačením spínača (1) v hornej časti sa aktivuje ručná regenerácia.

Automatická regenerácia

Spínač (1) v polohe „AUTO“ umožňuje regenerovať filter pevných častíc bez vášho zásahu.

Zastavenie regenerácie

Stlačením dolnej časti spínača (1) sa zastaví prebiehajúca regenerácia alebo sa vypne automatická regenerácia.

Fungovanie automatickej regenerácie

V idúcom vozidle sa automatická regenerácia začne vtedy, keď filter pevných častíc dosiahne vysokú úroveň nasýtenia a všetky podmienky sú splnené (rýchlosť vozidla, teplota výfukových plynov...).

Ak niektorá z podmienok prestáva byť splnená, automatická regenerácia sa zastaví. Keď sú podmienky znova splnené, regenerácia sa znova automaticky spustí.

Preto je potrebné počas prebiehajúcej regenerácie vyhnúť sa v maximálnej možnej miere prerušovaniu, okrem prípadu, ak má voľnobeh trvať dlhšie ako 3 minúty.

Po regenerácii sa ukazovateľ zanesenia filtra pevných častíc (1) vráti do prerušovanej bielej zóny (zóna 1). Zobrazí sa kontrolka (2), ak je rýchlosť vozidla nižšia ako 10 km/h a nad určitou teplotou a zhasne, ak je rýchlosť vyššia ako 30 km/h alebo pod určitou teplotou časticového filtra.



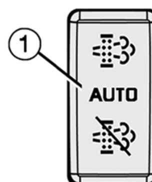


Automatická regenerácia môže niekoľko minút pokračovať aj počas krátkeho zastavenia (stopka, semafory atď.) s bežiacim motorom.

Prerušená regenerácia alebo vypnutie funkcie

Počas regenerácie unikajú cez výfuk plyny veľmi vysokej teploty. Z bezpečnostných dôvodov v rizikovej zóne, ak, napríklad, prevážate nebezpečné látky, môžete vypnúť automatický režim. V takom prípade sa automatická regenerácia nespustí a, ak práve prebieha, preruší sa.

Ak chcete prerušiť regeneráciu, stlačte spodnú časť spínača (1).





Ak prechádzate cez rizikovú zónu, vypnite funkciu regenerácie. Ak práve prebieha automatická regenerácia, bude prerušená.

Ak sa spínač (1) neprepne naspäť do polohy Auto*, funkcia regenerácie zostane vypnutá aj po opätovnom naštartovaní vozidla.*

Ak sa funkcia regenerácia opätovne neaktivuje, vznikne požiadavka na ručnú regeneráciu a môže dôjsť k rýchlemu zaneseniu filtra pevných častíc.

Zaznie zvukový signál a na multifunkčnom displeji sa zobrazí piktogram (3) s príslušným hlásením, ktoré vás informuje, že regenerácia bola prerušená alebo vypnutá.



Fungovanie manuálnej regenerácie

Podmienky na začatie regenerácie:

- vozidlo stojí,
- parkovacia brzda je aktivovaná,
- okolitá teplota pod 35 °C,
- prevodovka v polohe neutrál,
- uvoľnený spojkový a plynový pedál,
- vypnutý(é) pomocný(é) náhon(y),
- teplota motora vyššia ako 70 °C,
- dlhé stlačenie vypínača v polohe „Auto“ v trvaní menej ako päť sekúnd.



Medzi dvomi požiadavkami na ručnú regeneráciu musí uplynúť doba 30 sekúnd.

Ručná regenerácia trvá približne 1 hodinu za vyššie uvedených podmienok.



Ak bude prerušená prebiehajúca ručná regenerácia, systém zaznamená zlyhanie, mierka namiesto klesnutia stúpne. Je preto dôležité nechať ručné regenerácie dokončiť s návratom otáčok spomaleného motora a vypnutím kontroliek.



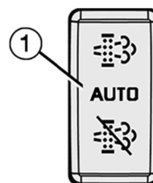
ZASTAVTE VOZIDLO, SLEDUJTE DOPRAVNÚ SITUÁCIU A NECHAJTE MOTOR BEŽAŤ.



Dodržte dvojmetrovú bezpečnostnú vzdialenosť od ostatných vozidiel, predmetov a od horľavých látok.

Ak sa vozidlo používa na krátke vzdialenosti alebo s nízkou záťažou, automatická regenerácia nemusí stačiť. Môžete byť vyzvaný, aby ste vykonali ručnú regeneráciu.

Regeneráciu aktivujete dlhým stlačením (menej ako 5 sekúnd) hornej časti spínača regenerácie (1). Zvýšia sa otáčky motora.



Po skončení regenerácie zhasne kontrolka **„Informácia“** (3) a motor sa vráti do režimu voľnobehu. Mierka filtra pevných častíc klesne na spodnú úroveň.



Ručná regenerácia nie je možná

Ak podmienky (opísané vyššie) na začatie ručnej regenerácie nie sú splnené, na multifunkčnom displeji sa zobrazí piktogram (3) a príslušné hlásenie informujúce o podmienke, ktorá nie je splnená.





ZASTAVTE VOZIDLO, SLEDUJTE DOPRAVNÚ SITUÁCIU A NECHAJTE MOTOR BEŽAŤ.

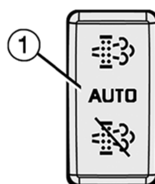
Dodržte dvojmetrovú bezpečnostnú vzdialenosť od ostatných vozidiel, predmetov a od horľavých látok.

Zastavenie regenerácie

Ak potrebujete vozidlo na zásah, môžete prebiehajúcu ručnú regeneráciu prerušiť.

Ak chcete prerušiť regeneráciu, stlačte spodnú časť spínača (1).

Zaznie zvukový signál a na multifunkčnom displeji sa zobrazí piktogram (3) s príslušným hlásením, ktoré vás informujú, že regenerácia bola prerušená alebo vypnutá.





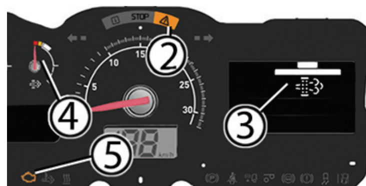


Ak bude prerušená prebiehajúca ručná regenerácia, systém zaznamená zlyhanie, mierka namiesto klesnutia stúpne. Je preto dôležité nechať ručné regenerácie dokončiť s návratom otáčok spomaleného motora a vypnutím kontroliek.

Zanesený filter pevných častíc

Keď ukazovateľ zanesenia filtra pevných častíc (4) dosiahne červenú zónu, rozsvieti sa kontrolka „SERVIS“ (3).

Na multifunkčnom displeji sa zobrazí piktogram (3) s hlásením, ktoré vás informujú o potrebe navštíviť servisné stredisko RENAULT TRUCKS.

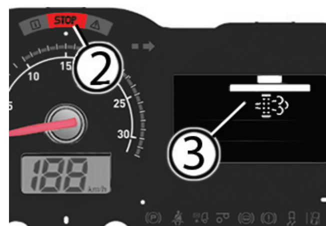


V danom stave sa uplatní výrazné zníženie krútiaceho momentu motora.

V takom prípade okamžite zastavte vozidlo a kontaktujte najbližšie servisné stredisko RENAULT TRUCKS.

Na multifunkčnom displeji sa zobrazí piktogram (3) s príslušným hlásením, ktoré vás informujú o riziku poškodenia filtra pevných častíc.

V danom stave sa uplatní výrazné zníženie krútiaceho momentu motora.



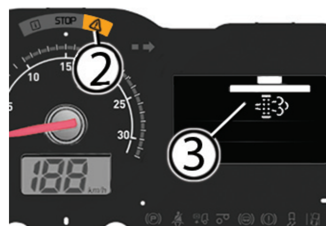
V takom prípade okamžite zastavte vozidlo a kontaktujte najbližšie servisné stredisko RENAULT TRUCKS.

Výmena filtra pevných častíc

Keď filter pevných častíc dosiahne príliš vysokú úroveň zanesenia spalinami, zobrazí sa kontrolka „Servis“ (2).

Na multifunkčnom displeji sa zobrazí piktogram (3) s hlásením, ktoré vás informujú o potrebe kontroly filtra pevných častíc.

Navštívte autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



STOP

PRIAMY KONTAKT ALEBO VDÝCHNUTIE ČASTÍC PALIVA ČI SADZÍ MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE ZRANENIE PRÍPADNE SMRŤ. AK MUSÍTE Z PREVÁDZKOVÝCH ALEBO TECHNICKÝCH PRÍČIN VYMENIŤ FILTER PEVNÝCH ČASTÍC, OBRÁŤTE SA NA AUTORIZOVANÝ SERVIS RENAULT TRUCKS.

Prevodovky s mechanickým ovládaním



Prevodovky sú vybavené olejovým čerpadlom, ktoré zabezpečuje mazanie. Používanie neutrálu (voľnobehu) pri klesaní teda spôsobuje rýchle opotrebovanie prevodovky.

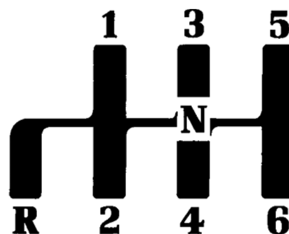
Pozri kapitolu **Odstraňovanie porúch – rýchle zásahy**.

Pri rozjazde vždy zaraďte prvý stupeň, potom pri zaraďovaní rýchlostí dodržiavajte stúpajúce poradie, aby ste predišli predčasnému opotrebovaniu spojky.

Používanie

Radenie prevodových stupňov

Schéma radenia prevodových stupňov.



Jazda

Keďže stupne prevodovky sú synchronizované, pri jazde nie je potrebné dvojité vypínanie/ zapínanie spojky.

Takýto manéver je v rozpore s dobrou praxou a je prísne zakázaný.

Spiatočka

Prevodové stupne spiatočky nie sú synchronizované.



Spiatočku zaraďte až keď vozidlo stojí.

- *Spiatočku možno zaradiť alebo vyradiť iba pri rozpojenej spojke.*
- *Rozpojenie sa musí vykonať pri spomalení.*
- *Pred zaradením spiatočky počkajte, kým sa zastaví predlohový hriadeľ. Predlohový hriadeľ v pohybe spôsobí škrípanie pri zaradení spiatočky.*



Čakacia doba na zaradenie spiatočky závisí od prevádzkového stavu a možno ju skrátiť krátkou synchronizáciou, podľa možností 1. prevodového stupňa.

- *Zvukové prasknutie pri zaraďovaní alebo vyraďovaní spiatočky je neprípustné,*
- *ak treba, pred zaradením spiatočky predĺžte čakaciu dobu.*

Retardér

Využívanie retardéra umožňuje pri klesaní udržať konštantnú rýchlosť, odbremeniť tak prevádzkovú brzdu a zachovať jej maximálnu účinnosť v prípade núdzového brzdenia.

Ďalšími výhodami používania retardéra sú:

- menšie opotrebenie brzdového obloženia
- menšie prehriatie kolesových jednotiek



Retardér nepoužívajte na klzkých povrchoch. Retardér brzdí výhradne hnacie kolesá, čo zvyšuje riziko zablokovania a prešmykávania kolies.



Voľte redukciu, ktorá vám umožní využívať motor pri optimálnych otáčkach. Ak je to možné, v prípade kopcovitej trasy využívajte funkciu retardér.

Pri jazde z kopca nemajte nikdy zaradený neutrál.

Používanie

Keď je funkcia retardéra aktívna, na otáčkomere sa zobrazí modrá zóna (2). Modrá zóna predstavuje rozsah otáčok, pri ktorom je účinnosť spomaľovacej brzdy maximálna.

Funkcia retardéra sa spomalí vo fázach ABS.





Nikdy nedovoľte, aby otáčky motora dosiahli červenú zónu (pretáčanie motora).

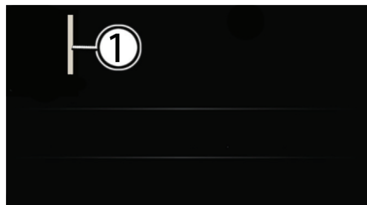
Ručný režim

Ovládač (1) umiestnený pod volantom zapína retardér.



Ukazovateľ (1) vás informuje o polohe ovládača retardéra.

- Ovládanie s 1 aktívnou polohou: umožňuje spustenie výfukovej brzdy.

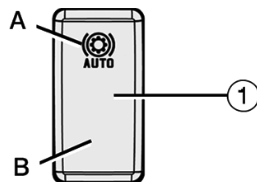


Zapnutie automatického režimu

Nastavte vypínač (1) na „A“.

Retardér je pripojený na brzdový pedál (hlavná brzda).

Na opätovný prechod do ručného režimu prepnite spínač (1) do polohy „B“.





Funkciu retardéra nepoužívajte na klzkom povrchu. Automatickú funkciu vypnite vypínačom (1).

Funkcia výfukovej brzdy, motorovej brzdy a retardéra prevodovky je aktívna vždy po zošliapnutí brzdového pedála, ak je ovládač retardéra (1) v polohe "0".





Pri prvých 5 stlačeniach brzdového pedála po zapnutí napájania je funkcia retardéra blokovaná.

Brzdiaci výkon sa reguluje v závislosti od zaťaženia vozidla a tlaku vyvíjaného na brzdový pedál.

Spojenie retardéra s tempomatom (konštantná rýchlosť)



Modrá zóna (2) ukazovateľa otáčok motora sa rozsvieti, ak sú aktívne funkcie výfuková brzda a/alebo motorová brzda.

Pozri kapitolu **Jazda**.

Používanie



V závislosti od sklonu zvoľte rýchlosť klesania pomocou kombinácií prevodovky. Na spomalenie rýchlosti vozidla uvoľnite plynový pedál a prepnite ovládač (1).

- **Poloha 0:**

Funkcia nie je aktívna: modrá zóna otáčkomera (2) nesvieti.



- **Poloha 1 so zošliapnutím plynového pedála:**

Funkcia motorovej brzdy je predvolená, ale nie je aktívna: modrá zóna otáčkomera (2) svieti.

- **Poloha 1 bez zošliapnutia plynového pedála:**

Funkcia motorovej brzdy je aktívna pri otáčkach nad 900 1/min. Modrá zóna otáčkomera (2) svieti.



Modrá zóna predstavuje rozsah otáčok, pri ktorom je účinnosť spomaľovacej brzdy maximálna.



Nikdy nedovoľte, aby otáčky motora dosiahli červenú zónu (pretáčanie motora).

Vývoj v náročnom teréne

Rýchlosť pohybu v náročnom teréne musí byť nízka, aby bolo možné riadne analyzovať nasledujúci terén. Pri komforte v kabíne nesmiete zabudnúť, že po náročnom teréne sa pohybuje 12 alebo 14 ton.

Uzávierka diferenciálu

Uzáver diferenciálu pôsobí na hnacie kolesá na rovnakej náprave, aby sa otáčali rovnakými otáčkami. Niekedy sa uzáver diferenciálu vyžaduje na to, aby sa udržiavala trakcia pri jazde v klzkých podmienkach (napr. sneh, piesok, blato). Používajte uzáver diferenciálu pri nízkych rýchlostiach a bez otáčania vozidla.

Upozorňujeme, že uzávierky diferenciálu sťažujú riadenie, vozidlo preto horšie reaguje na zmeny riadenia.

Uzávierku diferenciálu môžete zapojiť, iba ak to vyžadujú podmienky priľnavosti (riziko zlomenia náprav a nehôd).

Uzávierku treba vypnúť čo najskôr, opačným postupom ako pri zapnutí.

Medzikolesový diferenciál „zadnej hnacej nápravy (zadných hnacích náprav)"

Nepoužívať:

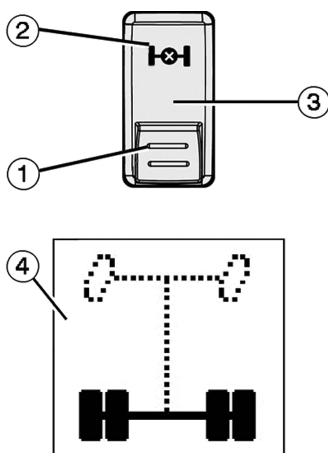
- na podklade s dobrou priľnavosťou (cesta, suchý a skalnatý terén),
- v zákrutách,
- ak je vozidlo vybavené protišmykovým zariadením (reťaze atď.).

Vypínač s dvojitým zamykaním, pozri kapitolu **Miesto vodiča**.

Aktivácia

Riadenie uzávierky diferenciálu s podporou EBS

Na povrchu so zhoršenou priľnavosťou alebo pred blížiacou sa klzkou vozovkou (počas jazdy bez zmeny rýchlosti, ak je rýchlosť menšia ako 30 km/h), odblokujte tlačidlom (1), potom stlačte hornú časť (2) vypínača (3). Po zapnutí uzávierky diferenciálu sa zobrazí kontrolka (4).



Vypnutie

Stlačte spínač (3). Kontrolka (4) musí zhasnúť. V opačnom prípade pri veľmi nízkej rýchlosti otáčajte kolesami mierne doprava a doľava, aby ste dosiahli rozpojenie spojky a zhasnutie kontrolky (kontroliek).



Uzávierka medzikolesového diferenciálu sa vypne automaticky po prekročení rýchlosti 30 km/h.

Keď rýchlosť opäť klesne pod 25 km/h, automaticky sa zase zapne.

Systém proti preklzávaniu kolies „ASR“

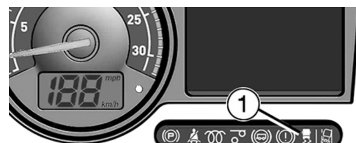
Tento systém zabraňuje preklzávaniu kolies pri rozbehu a zrýchlení bez ohľadu na stav vozovky.

Táto funkcia sa aktivuje:

- pri preklzávaní jedného kolesa. Koleso sa pribrzďuje, aby sa jeho rýchlosť vyrovnala s protiľahlým kolesom;
- pri preklzávaní dvoch kolies. Obmedzenie otáčok motora a následné pribrzďovanie kolesa, ktoré pokračuje v preklzávaní, aby sa jeho rýchlosť vyrovnala s protiľahlým kolesom.

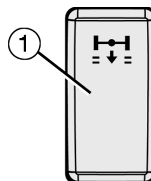
Počas jazdy

Počas prevádzky systému ASR bliká kontrolka (1).

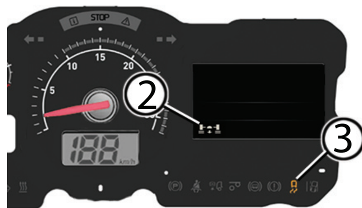


Režim „ASR“ off-road

Ak musíte jazdiť po veľmi nerovných alebo šmykľavých povrchoch, zapnite režim off-road. Stlačte spínač (1).

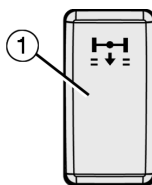


V tomto režime ASR umožňuje silnejšie preklzovanie hnacích kolies, čo môže v niektorých situáciách (mäkký terén, blatistý terén ...) zlepšiť mobilitu vozidla. Jeho používanie na vozovke sa neodporúča.



Vypnutie funkcie

Podržte spínač (1) stlačený dlhšie ako 5 sekúnd. Spínač (2) a na multifunkčnom displeji sa zobrazí kontrolka (3).



ASR sa vypína mimo vozovky v náročnom teréne, keď režim off-road nepostačuje.

Ukončenie off-road režimu alebo opätovné zapnutie funkcie

- Pri vypnutí zapaľovania.
- Stlačením vypínača (1).



Systémy „DTC“ (kontrola dráhy) a „ESC“ (protišmykový systém) zostávajú zapnuté aj po vypnutí systéme „ASR“ alebo pri prechode do režimu off-road. Kontrola dráhy je však širšia s cieľom povoliť väčší odklon vozidla pred zásahom systému „ESC“.

Vypnutie motora

Zatiahnite parkovaciu brzdu a prepnite prevodovku do mŕtveho bodu alebo do neutrálu. Pred vypnutím motora vždy počkajte na voľnobežné otáčky motora.

Zastavte motor vypnutím zapaľovania.

Hlavným vypínačom odpojte napájanie. Nikdy nevypínajte napájanie hlavným vypínačom pred vypnutím motora, aby nedošlo k poškodeniu alternátora a elektronických prvkov vozidla.



Po používaní v náročných podmienkach (jazda do kopca...) nechajte motor bežať na voľnobeh počas 1 minúty a až potom ho vypnite.



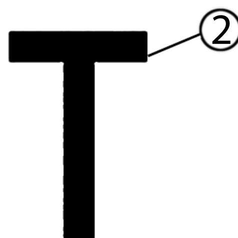
Po vypnutí motora prebieha automaticky vypúšťací cyklus sústavy AdBlue.

Počas tohto úkonu počuť chod čerpadla.

Tachograf

Ak po vypnutí zapaľovania ostane otvorená zásuvka tlačiarne tachografu, zaznie zvukový signál a na multifunkčnom displeji sa zobrazí piktogram (2) s príslušným hlásením.

Zatvorte zásuvku tlačiarne tachografu.





Pri dlhšom odstavení vozidla (viac ako 10 dní) prerušte elektrický obvod pomocou poistky (F68 – F98), aby ste zabránili vybitiu akumulátorových batérií tachografom.



Vonkajšie vybavenie - kontrola/ riadenie

Pohon prídavných zariadení

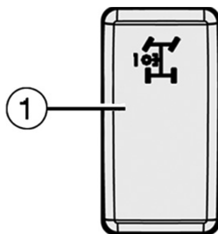
Pomocný pohon je bežne hydraulické čerpadlo poháňané motorom alebo prevodovkou. Pomocný pohon je namontovaný na motore, zotrvačníku alebo prevodovke. Pomocný pohon pripojený k zotrvačníku alebo motoru sa nazýva pomocný pohon nezávislý od spojky. Nadstavba adaptuje normálne riadenie pomocného pohonu na dané zariadenie.

Zapojenie

- Stojace vozidlo;
- motor vo voľnobehu;
- prevodovka v polohe neutrál;
- parkovacia brzda aktivovaná.

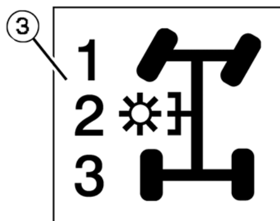
Stlačte spojku a počkajte niekoľko sekúnd.

Stlačte a podržte spínač (1).



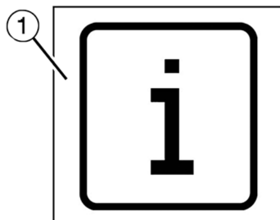
Po zobrazení kontrolky (3) a k nej zodpovedajúcej správy na multifunkčnom displeji uvoľnite spínač, ako aj spojkový pedál.

Od tohto momentu je pomocný pohon zapojený.

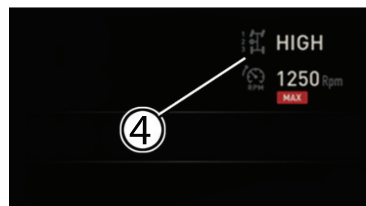


Chýbajúca(e) podmienka(y)

Zobrazenie kontrolky (1) a k nej zodpovedajúcej správy na multifunkčnom displeji signalizuje, že na zapojenie pomocného náhonu chýba splnenie niektorej z podmienok.



Piktogram (3) zmizne a nahradí ho (4). Pripomína spustený(é) pomocný(é) pohon(y) ako aj ich rýchlosť

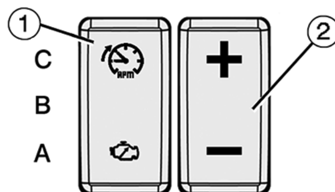


Regulácia otáčok motora

Po zvolení rýchlosti pomocného náhonu môžete nastaviť otáčky motora:

- nastavte vypínač (1) na „A“,
- upravte otáčky pomocou vypínača (2).

Alebo si môžete pomôcť plynovým pedálom.

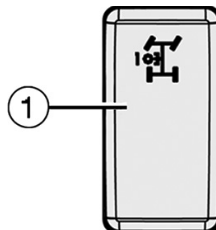


Vypnutie pomocného pohonu

Nezabudnite deaktivovať pomocný náhon vždy, keď idete vypnúť motor.

Pomocný náhon sa vypne:

- stlačením spínača (1),
- návrat prevodovky do neutrálnej polohy,
- vypnutím zapaľovania,
- nedostatočné otáčky a následné zhasnutie motora.





Ak je nimi vozidlo vybavené, používajte núdzové zastavenia iba v nevyhnutných prípadoch. Použitie vynúteného zastavenia má za následok poškodenie mechaniky, čo môže viesť k vážnym haváriám, prípadne nehodám.



Ak meníte prevodový stupeň počas jazdy, pomocný pohon sa automaticky odpojí (okrem hasičských vozidiel).



Uistite sa, že vybavenie inštalované na vozidle už nie je v pracovnej polohe a nepredstavuje žiadne riziko pre používateľov a osoby v blízkosti.

Rýchlosť otáčania

Pri pohone hydraulického čerpadla neprekračujte otáčky stanovené výrobcom vybavenia.

Keď vozidlo opúšťa výrobný závod s aktivovaným zariadením zrýchleného voľnobehu, minimálne otáčky motora sú obmedzené na 600 1/min, maximálne otáčky na 1 500 1/min a nominálne otáčky na 1 000 1/min.

Pozri kapitolu **Jazda**.

Uvedené otáčky sú len orientačné a môžu sa zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

V závislosti od vybavenia inštalovaného dodávateľom doplňujúcich zariadení možno otáčky motora a niektoré vstupné podmienky zmeniť pomocou kontrolného nástroja nadstavbára RENAULT TRUCKS.

Počítadlo motohodín

Počítadlo motohodín (1) uvádza čas prevádzky motora.



1 hodina prevádzky = 50 km

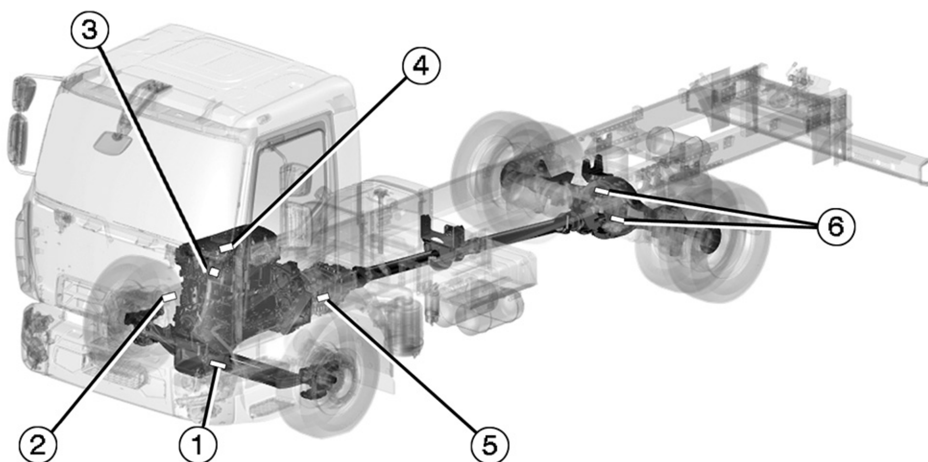




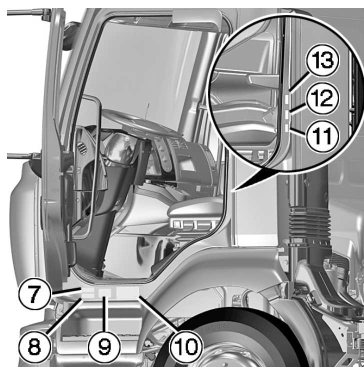
Servis a údržba

Identifikácia častí vozidla

Identifikačné štítky sú upevnené na hlavných ústrojenstvách vozidla.



- (1) - Náprava
- (2) - Rám podvozku
- (3) - Štítok – referenčný kód CAM
  Referenčný kód laku
  Výrobné číslo
- (4) - Motor
- (5) - Prevodovka
- (6) - Hnacia náprava
- (7) - Štítok RTMD-ADR
- (8) - Štítok ABS
- (9) - Štítok zhody
- (10) - Štítok výrobcu
- (11) - Štítok – tachograf
- (12) - Štítok – obmedzenie rýchlosti
- (13) - Štítok – spojka



Bežná údržba

Niektoré jednoduché úkony údržby môže vykonať vodič. V prípade poruchy osvetlenia to môže byť dokonca povinné zo zákonných a bezpečnostných dôvodov.

Niekedy je potrebné vymeniť žiarovku, aby ste lepšie videli a boli na ceste videní.
V prípade zásahu na optike dávajte pozor, aby ste predišli akémukoľvek riziku zranenia a chránili materiál.
Vždy vymeňte vypálenú žiarovku za rovnakú.

Žiarovky

Poškodenú žiarovku meňte vždy za žiarovku rovnakého typu a s rovnakým výkonom.

Podľa výbavy vášho vozidla

Tabuľka žiaroviek

Priradenie	Výkon
Bočné parkovacie svetlá	3W
Zadné parkovacie svetlá	10W
Predné smerovky	21W
Bočné smerovky	21W
Zadné smerovky	21W
Stretávacie svetlomety	70W
Diaľkové svetlomety	70W
Obrysové svetlá	5W
Osvetlenie evidenčného čísla	10W
Brzdové svetlo	21W
Zadné hmlové svetlo(á)	21W
Svetlo(á) spiatočky	21W
Osvetlenie schodíkov	5W
Stropné svetlá kabíny	21W
Čítačka mapy	10W
Čítacia lampa	5W

Používanie stretávacích svetiel podľa platných pravidiel cestnej premávky

Svetlomet je vybavený systémom, ktorý umožňuje upravovať zväzok svetelných lúčov.

Pri jazde v krajine, v ktorej sa jazdí po opačnej strane vozovky ako vo vašej krajine, tak vaše asymetrické stretávacie svetlomety neoslňujú vodičov v protismere.

Od vás sa nevyžaduje žiadny zásah.



Je prísne zakázané lepiť lepiacu pásku na svetlomet, lebo pôsobením tepla dôjde veľmi rýchlo k jej poškodeniu.

Poistky

Prístup k poistkám:

- Otočte obidvoma západkami (2) o ¼ otáčky.
- Snímte kryt (1).

Po ukončení manipulácie vráťte kryt (1) na pôvodné miesto a otočte západkami (2) o ¼ otáčky.



Výmena poistiek pomocou pinzety (3).



Vždy meňte poistku za poistku rovnakej hodnoty.

Podľa výbavy vášho vozidla

Tabuľka poistiek elektrického rozvádzača

Poistka	Hodnota	Označenie
F01	5A	TELEMATIC 1
F02	3A	
F03	5A	DRL
F04	15A	
F05	20A	
F06	5A	USB
F07	10A	
F08	10A	
F09	5A	RASEC ECS
F10	5A	
F11	10A	FMS 1
F12	20A	
F13	15A	
F14	10A	TELEMATIC 2 FMS 2
F15	3A	ABS
F16	20A	
F17	20A	
F18	15A	
F19	10A	
F20	30A	
F21	10A	CNG
F22	15A	EMS
F23	15A	AUX-2
F24	10A	FMS 3
F25	15A	24V/12V 12V
F26	5A	
F27	10A	
F28	3A	24V/12V 12V
F29	10A	LF
F30	10A	RF
F31	15A	
F32	15A	
F33	10A	ABS
F34	10A	
F35	10A	1
F36	10A	
F37	5A	APM
F38	15A	BB-CH
F39	15A	BB-CAB
F40	3A	P
F41	15A	24V
F42	10A	
F43	5A	DACU
F44	10A	
F45	10A	
F46	15A	AUX-1
F47	10A	
F48	20A	ABS
F49	10A	VECU
F50	5A	
F51	5A	
F52	15A	
F53	3A	ADR
F54	5A	
F55	5A	2
F56	10A	
F57	3A	1
F58	10A	BB-1
F59	5A	ECS
F60	10A	
F61	10A	R
F62	5A	RR
F63	5A	LR
F64	10A	L
F65	15A	BB-2
F66	10A	BB-3
F67	10A	BB-L
F68	3A	1
F69	5A	ACM
F70	5A	BBM
F71	5A	VECU
F72	10A	AUX-3
F73	5A	
F74	10A	
F75	10A	R
F76	10A	L
F77	10A	
F78	20A	
F79	5A	2
F80	5A	
F81	10A	2
F82	5A	RF R
F83	5A	LF L
F84	5A	BB
F85	3A	
F86	15A	
F87	7.5A	
F88	7.5A	
F89	10A	BB-R
F90	15A	2
F91	3A	
F92	5A	3
F93	30A	
F94	30A	FLASHER
F95	20A	3
F96	15A	2 24V
F97	10A	
F98	3A	2
F99	5A	
F100	3A	FMS-4
F101	3A	
F102	7.5A	APM
F103	10A	BB-4
F104	10A	
F105	15A	3 24V
F106	10A	24V/12V CB
F107	15A	4
F108	15A	4 24V
F109	10A	
F110		

Rezervné poistky: 3A, 5A, 7.5A, 10A, 15A, 20A, 30A

Priradenie	(F) Značky	Intenzita el. prúdu
Telematika	F01	5
Pohon prídavných zariadení	F02	3
Denné svetlá (DRL)	F03	5
Predné hmlové svetlá	F04	15
Diaľkové svetlomety	F04	15
Pohony ovládania predných okien	F05	20
Nepoužité	F06	20
Svetlo(á) spiatočky	F07	10
Uzávierka diferenciálu	F08	10
Ovládacia jednotka pruženia	F09	5
Ovládacia jednotka riadenej nápravy	F09	5
Klimatizácia	F10	5
Palubný riadiaci systém	F11	10
Výmenník (ventilácia)	F12	20
Nastaviteľné spätné zrkadlá s rozmrazovaním	F13	15
Telematika	F14	10
Palubný riadiaci systém		
Svetlo(á) spiatočky		
Bzučiak spiatočky		
Riadiaca jednotka „EBS“	F15	3
Pohon stieračov	F16	20
Nepoužité	F17	20
Elektromotory ovládania zadných okien (4-dverová kabína)		
Nepoužité	F18	15

Priradenie	(F) Značky	Intenzita el. prúdu
Zásuvka diagnostiky automatickej prevodovky	F19	10
Čerpadlo ostrekovača svetlometov	F20	30
Nepoužité	F21	10
Riadiaca jednotka motora	F22	15
Pohonné zariadenie na turbe s variabilnou geometriou	F23	15
Palubný riadiaci systém	F24	10
Autorádio	F25	15
Zásuvka 12 V		
Menič napätia 24/12 V v palubnej doske		
Diagnostická zásuvka (OBD)	F26	5
Pracovné osvetlenie	F27	10
Autorádio	F28	3
Príslušenstvo		
Zásuvka 12 V		
Menič napätia 24/12 V v palubnej doske		
Telematika		
Ľavý diaľkový svetlomet	F29	10
Pravý diaľkový svetlomet	F30	10
Ohrev primárneho palivového filtra	F31	15
Ohrievač paliva	F32	20
Konektor prívesu „ABS/EBS“	F33	10
Zásuvka prívesu	F34	10
Prevodovka	F35	10
Retardér	F36	10

Priradenie	(F) Značky	Intenzita el. prúdu
Transpondér	F37	5
Displej		
Centrálne ovládanie vetrania (rozvody, prevádzka atď.)		
Alarm		
Centrálne zamykanie		
Ovládanie regenerácie filtra pevných častíc (Euro VI)		
Zákaznícke predprípravy na podvozku	F38	15
Zákaznícke predprípravy na kabíne	F39	15
Vyklápanie kabíny	F40	3
Informácia pre dodávateľa nadstavieb (aktivovaná parkovacia brzda)		
24 V zásuvka v hornom odkladacom priestore	F41	15
Strešné okno	F42	10
Riadiaca jednotka asistenčného jazdného systému „DACU“	F43	5
Nepoužité	F44	10
Nepoužité	F45	10
Elektromagnetický ventil „EGR“	F46	15
Volič pre mechanickú prevodovku		
Ventilátor chladenia motora	F47	10
Riadiaca jednotka „EBS“	F48	20
Spínač zapaľovania	F49	10
Transpondér		
Riadiaca jednotka vozidla „VECU“		
Zadné hmlové svetlo(á)	F50	5
Zadné hmlové svetlo(á) prívesu	F51	5

Priradenie	(F) Značky	Intenzita el. prúdu
Zapaľovač cigariet	F52	15
Napájanie ADR (alternátor a hlavný vypínač)	F53	3
Nepoužité	F54	5
Displej	F55	5
Jednotka smerového svetla	F56	10
Ovládanie výstražného signálu		
Počítadlo motohodín	F57	3
Nezávislé kúrenie		
Vyhrievané sedadlo	F58	10
Signalizácia nezapnutých bezpečnostných pásov		
Predpríprava pre nadstavbu (bežiaci motor)		
Ovládacia jednotka pruženia	F59	5
Dodatočné diaľkové svetlá	F60	10
Pravé obrysové svetlá prívesu	F61	10
Pravé zadné parkovacie svetlá	F62	5
Ľavé zadné parkovacie svetlá	F63	5
Ľavé obrysové svetlá prívesu	F64	10
Zákaznícke predprípravy	F65	15
Predpríprava pre dodávateľa nadstavieb (osvetlenie furgonu, ovládanie stroja)	F66	10
Predpríprava pre nadstavbu (ľavé obrysové svetlá)	F67	10
Tachograf	F68	3
Riadiaca jednotka emisného systému	F69	5
Napájanie riadiacej jednotky nadstavbára (BBM)	F70	5
Riadiaca jednotka vozidla „VECU“	F71	5

Priradenie	(F) Značky	Intenzita el. prúdu
Predohrev motora	F72	10
Kontrola tlaku pneumatík	F73	5
Ovládacia jednotka riadenej nápravy		
Klaxón	F74	10
Pravé hmlové svetlo	F75	10
Ľavé hmlové svetlo	F76	10
Nepoužité	F77	10
Centrálne zamykanie zadných dverí (4-dverová kabína)		
Konektor prívesu „ABS/EBS“	F78	20
Ovládanie nezávislého kúrenia	F79	5
Centrálne zamykanie	F80	5
Centrálne zamykanie všetkých dverí	F81	10
Pravé predné parkovacie svetlá	F82	5
Ľavé predné parkovacie svetlá	F83	5
Predpríprava pre nadstavbu (obrysové svetlá)	F84	5
Telefón	F85	3
Výstražné majáky	F86	15
Brzdové svetlo	F87	7,5
Brzdové svetlo prívesu	F88	7,5
Predpríprava pre nadstavbu (pravé obrysové svetlá)	F89	10
Počítadlo prevodovky	F90	15
Ovládanie rozsvietenia svetiel	F91	3
Displej	F92	5
Vyklápanie kabíny	F93	30

Priradenie	(F) Značky	Intenzita el. prúdu
Jednotka smerového svetla	F94	30
Nezávislé kúrenie	F95	20
Zásuvky 24 V	F96	15
Menič napätia 24 V /12 V		
Chladnička	F97	10
Tachograf (ADR)	F98	3
Alarm	F99	5
Palubný riadiaci systém	F100	3
Reostat osvetlenia „prístrojovej dosky“	F101	3
Centrálne riadenie výroby vzduchu (APM)	F102	7,5
Predprípravy kabíny	F103	10
Osvetlenie kabíny	F104	10
24 V zásuvka v hornom odkladacom priestore	F105	15
Menič napätia 24/12 V v hornom odkladacom priestore	F106	10
Predpríprava CB		
Nezávislé kúrenie	F107	15
24 V zásuvka na palubnej doske	F108	15
Hydraulický retardér	F109	10

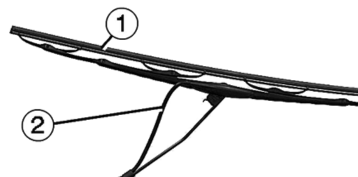
Lišty predných stieračov

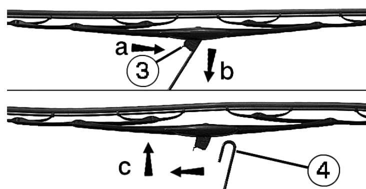
Výmena lišty stierača

Zdvihnite rameno stierača.

Odstráňte hadičku stieračov (2).

Vyklopte lištu stierača (1) až do vodorovnej polohy.





a - Zatlačte jazýček (2).

b - Potiahnite lištu (1).

c - Uvoľnite háčik (3).

Pri montáži postupujte v opačnom poradí a dbajte na zaistenie jazýčka (2).

Záruka

V návode na údržbu sú informácie týkajúce sa preventívnych zásahov, ktoré musí vodič vykonať, aby bolo vozidlo spoľahlivé a bezpečné.

Údržba popísaná v tomto návode však nepokrýva všetko.

Mnohé prvky spadajú pod služby, ktoré poskytujú servisné strediská RENAULT TRUCKS.

Pri kúpe vozidla sa stanoví program údržby. Program je predovšetkým založený na type súpravy a jej použitia pri preprave, jazdných podmienkach, triedach oleja, prostredí a legislatíve platnej v danej krajine.

Všetko jedinečné faktory každého vozidla. Z tohto dôvodu vám odporúčame navštíviť autorizovaný servis RENAULT TRUCKS s cieľom optimalizovať údržbu vášho vozidla.

Tento postup závisí od viacerých kritérií, okrem iného od typu vozidla pre dopravnú úlohu, využívania vozidla, prostredia v ktorom sa vozidlo nachádza, predpisov, čoho výsledkom je špecifický postup pre každé jedno vozidlo.

Ak sa pôvodné podmienky potrebné pre stanovenie programu údržby zmenia, program sa musí upraviť. Obráťte sa na svoj servis RENAULT TRUCKS.

Prvou zárukou je servis

Čím sú prevádzkové podmienky vozidla náročnejšie, tým kratšie musia byť intervaly kontroly a údržby. V niektorých prípadoch je nutné prihliadať skôr na prevádzkové hodiny ako na počet kilometrov. Výrobca nemôže niesť zodpovednosť za nehody spôsobené chybami pri jazde alebo nerešpektovaním pokynov uvedených v tejto príručke, najmä v prípade, ak sa mazanie vykonáva mazivami, ktoré nespĺňajú požadované vlastnosti.

Všetky úkony údržby konzultujte so servisným strediskom RENAULT TRUCKS.

Dopĺňanie motorového oleja



Až do prvej výmeny oleja sa dopĺňa olej úrovne RENAULT TRUCKS OIL RLD-3. Výber oleja, ktorý sa má použiť, je potom podmienený spôsobom využívania vozidla.

Dodržanie týchto úkonov je nevyhnutné na uplatnenie záruky vzťahujúcej sa na vozidlo.

Ak si chcete uplatniť záruku, obráťte sa na servisné stredisko RENAULT TRUCKS s predložením osvedčenia o záruke, ktoré ste dostali pri dodaní vozidla.

Mazanie

Výrobca definuje úroveň účinnosti mazív potrebných na správne fungovanie vozidiel, ktoré vyrába. Taktiež definuje frekvenciu mazania.

Tieto odporúčania treba bezpodmienečne dodržiavať

Ich dodržiavanie má priamy vplyv na životnosť materiálov a podmieňuje štandardné uplatňovanie záruky poskytovanej výrobcom.



Výmena olejov: vykonávajte na rovnom a vodorovnom povrchu, pričom olej by mal byť teplý, aby ľahšie odtiekol.

Pri spätnej montáži uzáverov vymeňte tesnenia.

Skontrolujte hladinu oleja (všetky mechanizmy).

Hladina by sa mala kontrolovať vždy za rovnakých podmienok (prázdne alebo naložené vozidlo), na vodorovnom povrchu a aspoň 5 minút po zastavení vozidla.



***Hladina oleja v motore:** aby sa dosiahlo presnejšie odčítanie hodnoty, hladina motorového oleja by sa mala kontrolovať pri studenom motore po primerane dlhej prestávke (minimálne dve hodiny), napríklad ráno pred cestou; v opačnom prípade skontrolujte hladinu oleja pomocou odmerky.*

- *Vozidlo s mechanickým pružením: kontrola hladiny pri nenaloženom vozidle.*

Cestné skúšky vozidiel

Po vykonaní prvej údržby sa predajca musí ubezpečiť, že používateľ správne porozumel všetkým pokynom z používateľskej príručky.

Palivo

Nafta

Kvalita paliva je dôležitá pre technické a environmentálne vlastnosti vozidla.

Zlá kvalita má vplyv na životnosť motora a môže zapríčiniť, že motor prestane spĺňať emisné normy.

Kvalita paliva je veľmi dôležitá pre vozidlá vybavené filtrom pevných častíc (EATS) a systémom recyklácie výfukových plynov (EGR) a preto je dôležité používať palivo, ktoré spĺňa vnútroštátne a medzinárodné štandardy.

Musí byť dodržaná európska norma EN 590, ktorá obsahuje predpísané parametre pre palivá podľa smerníc 98/70/ES a 2009/30/ES v znení neskorších predpisov o kvalite palív v EÚ.

Európska norma EN 590 vyžaduje, aby národné normalizačné orgány (AFNOR vo Francúzsku, DIN v Nemecku, BSI v Spojenom kráľovstve, ...) definovali triedy viskozity v súlade s vnútroštátnymi klimatickými a sezónnymi podmienkami.

Táto norma prijatá na vnútroštátnej úrovni sa označuje ako NF-EN 590 (Francúzsko), DIN-EN590 (Nemecko), BS-EN590 (Spojené kráľovstvo), SS-590 (Švédsko) atď.

Obsah síry

Obsah síry v palive u naftových motorov prispieva k tvorbe častíc. To je škodlivé pre vozidlá vybavené filtrami pevných častíc (EATS) a systémom recirkulácie výfukových plynov (EGR). Preto je nutné používať motorovú naftu bez síry (< 10 ppm).



Používajte iba naftu pre motorové vozidlá podľa normy EN 590.

Vnútroštátne predpisy povoľujú pridávanie určitého podielu bionafty do nafty (fosílna nafta).

Pridanie bionafty do motorovej nafty zvyšuje emisie a pravdepodobnosť opotrebovania motora.

V prípade motorovej nafty lokálne skladovanej v nádrži je potrebné, aby ste ju pred plnením do palivovej nádrže prefiltrovali a uistili sa, že neobsahuje žiadne nečistoty. Ak motorová nafta obsahuje vodu, nepoužívajte ju.

Používanie emulzie aquazole je prísne zakázané.

Konkrétne prípady prekonzultujte s autorizovaným servisom RENAULT TRUCKS.

Bionafta

Rozsah pôsobnosti

Používanie nafty s obsahom do 100% EMHV zodpovedajúce norme EN14214 je zakázané pri všetkých vozidlách RENAULT TRUCKS s certifikáciou Euro VI okrem verzií DTI 5 a DTI 8 pre RENAULT TRUCKS D Cab 2,1 m a DTI 8 pre RENAULT TRUCKS D Wide a RENUALT TRUCKS C Cab 2,3 m v podmienkach uvedených v doklade.

Zhoda EMHV

Kvalita paliva

Riziká rozvoja baktérií sú vyššie s týmto typom paliva. Dodržiavanie opatrení pre skladovanie (dehydrátory, uskladnenie v priestoroch s voľným prúdením vzduchu...) a čistenie nádrží je teda obzvlášť dôležité (pozri odporúčania dodávateľa paliva). Odporúčame používať EMHV počas 2 mesiacov po výrobe.



Kvalita EMHV ako aj všetky opatrenia súvisiace so skladovaním a čistením jednotlivých nádrží bude musieť byť zakotvená v zmluve s dodávateľom paliva pre používateľa.

Vrelo odporúčame brať palivo od dodávateľa, ktorý má v danej oblasti preukázateľné skúsenosti.

Striedanie nafty a „bionafty“ (EMHV) môže mať za následok predčasné a/alebo neprimerané upchatie naftových filtrov.

Podmienky používania

Zosúladenie vozidla s normou

Používate palivo s prísadami EMHV, musíte sa teda obrátiť na servisné pracovisko RENAULT TRUCKS na zosúladenie vozidla s normou podľa špecifík výrobcu.

Údržba

Používanie EMHV si vyžaduje špecifické úkony údržby. Viac informácií získate v servisnom pracovisku RENAULT TRUCKS.

Používanie v zime alebo v chladných krajinách

Odporúčame informovať sa u dodávateľa ohľadne teplôt mrznutia EMHV a udržiavať bezpečnú maržu vyššiu než 10 °C.

Ochrana proti zamrznutiu nafty a aditíva

Používanie pri nízkych teplotách

Na prispôsobenie sa rôznym klimatickým a sezónnym podmienkam norma EN 590 definuje určitý počet „klimatických tried“, ktoré musia byť vybrané na vnútroštátnej úrovni.

Komerčne existujú rôzne kvality motorovej nafty používané v závislosti od ročného obdobia (v zime alebo v lete). Teplota filtrovateľnosti **„TLF“** sa líši podľa druhu použitej nafty. Pri teplote okolo prahu filtrovateľnosti sa v nafte tvoria parafínové kryštály, ktoré upchávajú palivový systém.

Na ochranu vozidiel počas zimnej sezóny vo všetkých regiónoch sa v prípade potreby môže zvoliť viac stupňov.

Zvolené triedy **„MTF“** musia zodpovedať najnižšej vonkajšej teplote v danej krajine alebo regióne.

Príklady tried podľa krajín:

- Francúzsko: Na ochranu pri teplote -15 °C: používajte naftu triedy **„E“**.
- Nemecko: Na ochranu pri teplote -20 °C: používajte naftu triedy **„F“**.
- Spojené kráľovstvo: Na ochranu pri teplote -15 °C: používajte naftu triedy **„E“**.
- Fínsko: Na ochranu pri teplote - 26 / - 32 / - 44°C: používajte naftu triedy **„ARTIC“** 1 / 2 / 4.

Za prispôsobovanie **„MTF“** svojich palív na trhu vždy zodpovedajú ropné rafinérie.

Vo výnimočných prípadoch (extrémne nízke teploty) možno do nafty na zlepšenie vlastností počas zimy pridávať najviac 20 % petroleja.

Použitý petrolej nesmie obsahovať síru (< 10 ppm).

20 % petroleja zníži **„MTF“** o 5 °C.



Petrolej sa môže používať iba výnimočne. Pridaním petroleja sa zriedi hustota, zníži sa viskozita a cetánové číslo. Pridaním petroleja sa zníži schopnosť mazania, čo urýchli opotrebenie vstrekového systému a motora a vznikne riziko poškodenia systému dodatočného spracovania plynov.



Pridávanie benzínu, použitých mazív, oleja pre dvojtaktné motory, kuchynského oleja alebo alkoholov (metanol, etanol) je zakázané.

Aditíva

Moderné naftové palivá obsahujú výkonné aditíva pridávané ropnými rafinériami.

Ropné rafinérie vždy zodpovedajú za kvalitu paliva (s aditívami alebo bez), ktoré predávajú.



Samostatné pridávanie ďalších aditív do paliva nie je povolené.

Niektorí dodávatelia ponúkajú rôzne aditíva, ako napríklad „Diesel boosters“, ktoré majú znížiť spotrebu paliva, zlepšiť lubrikačnú schopnosť alebo iné výhody. Hodnotenie, skúšanie či schvaľovanie takýchto výrobkov nie je súčasťou politiky spoločnosti Renault Trucks.
Spoločnosť Renault Trucks odmietne akúkoľvek požiadavku na záruku v dôsledku používania takýchto aditív.

Používanie VOME (metylestery rastlinných olejov podľa normy EN 14214) zvyšuje pravdepodobnosť absorbcie vody a riziko rastu baktérií a plesní.

Ropné rafinérie nemôžu pri výrobe paliva pridávať antibakteriálne aditíva.

Tieto aditíva sa musia pridávať do nádrží vozidiel, ktoré majú problém s baktériami.

Ak je nevyhnutné ošetrenie antibakteriálnym aditívom, obráťte sa na autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

Za účinnosť, funkčnosť, dávkovanie a periodicitu používania antibakteriálneho aditíva zodpovedá jeho dodávateľ. Spoločnosť Renault Trucks nevystavuje žiadne schválenie výrobku, nezávisle od povahy a používania daného aditíva.

AdBlue



Používajte len komerčne dostupný roztok AdBlue pre motorové vozidlá (norma DIN 70070).



Pri manipulácii s AdBlue používajte iba čisté schválené nádoby a čerpadlá určené len na tento účel.



Nepoužívajte roztok AdBlue vypustený z nádrže.



Zakazuje sa nahrádzať AdBlue iným produktom alebo ho miešať s iným produktom, pretože hrozí nefunkčnosť emisného systému a poškodenie systému dodatočného spracovania spalín.



Ak zistíte, že AdBlue, ktoré používate vo vašom vozidle, je kontaminované, za žiadnych okolností neštartujte vozidlo a obráťte sa na servis RENAULT TRUCKS.



S AdBlue sa musí vždy zaobchádzať opatrne. Ide o korozívny produkt.

AdBlue nikdy nesmie prísť do styku s inými chemikáliami.

Pri vyliatí na vozidlo alebo v prípade úniku utrite rozliaty roztok handrou a opláchnite vodou.



Pri zásahu na sústave AdBlue chráňte elektrické konektory a odpojené vedenia pred prípadným postriekaním roztokom AdBlue pomocou súpravy zátok, ktoré sú k dispozícii ako náhradné diely.

V prípade zásahu roztokom AdBlue:

- *na zapojenom konektore: opláchnite vodou,*
- *na odpojenom konektore: vymeňte konektor.*



POKOŽKU ALEBO OČI ZASIAHNUTÉ ROZTOKOM ADBLUE DÔKLADNE OPLÁCHNITE VODOU.

PRI VDÝCHNUTÍ DÝCHAJTE ČERSTVÝ VZDUCH.

V PRÍPADE POTREBY KONZULTUJTE S LEKÁROM.

Výfukové plyny, motor Euro VI

Filter pevných častíc a katalyzátor na úpravu výfukových plynov sa zahrievajú a ochladzujú pomalšie ako bežný tlmič.

Dôsledky:

- Výfukové plyny sú veľmi horúce počas jazdy aj počas státia s bežiacim motorom.



Neparkujte na horľavých materiáloch, ako napr. olej, nafta, suchá tráva atď.

- Výfukové plyny majú iný pach ako plyny z motorov bez katalyzátora. Rozdiel je výraznejší pri studenom motore.
- Pri štartovaní za nízkej teploty (do 5 °C) sa môže objaviť biely dym tvorený vodnou parou. Tento jav sa vyskytuje viac pri motoroch bez úpravy výfukových plynov. Vodná para sa môže objaviť tiež po krátkych prestávkach, ale v danom prípade s menšou intenzitou.



Myslite na to, že tento jav môže vo výnimočných prípadoch prekážať ostatným účastníkom cestnej premávky!



Počas prevádzky môže filter pevných častíc a katalyzátor dosiahnuť teplotu 625 °C. Pred akýmkoľvek zásahom na filtri pevných častíc alebo katalyzátore počkajte cca 2 hodiny, aby teplota dosiahla akceptovateľnú úroveň 50 °C.

Nebezpečenstvo popálenín.

Preventívna údržba

Okrem služieb, ktoré poskytujú servisné strediská RENAULT TRUCKS, uvedených v programe údržby, vy sami musíte robiť niektoré každodenné úkony.

Mazivá

RENAULT TRUCKS odporúča mazivá **ECO 5** (používané pri 1. montáži vo výrobe), ktoré prispievajú k šetreniu paliva.

Tieto odporúčania zodpovedajú požiadavkám RENAULT TRUCKS a zaručujú spoľahlivosť, ktorú očakávajú zákazníci.

Tieto odporúčania nemôžu byť predmetom **„kompromisu ani vyjednávania“**: viažu sa na technickú definíciu motora.

Nedodržanie pokynov výrobcu, pokiaľ ide o intervaly výmeny oleja alebo používanie nevhodných mazív, bude mať za následok výrazné zníženie bezpečnosti prevádzky motora, čo môže viesť k vážnym poruchám.

Ak dôjde k takýmto poruchám, RENAULT TRUCKS nebude znášať náklady na opravu motora ani u vozidiel, na ktoré sa vzťahuje záruka.

Prispôsobte viskozitu používaného oleja v závislosti od klimatických podmienok oblasti, v ktorej používate vozidlo.

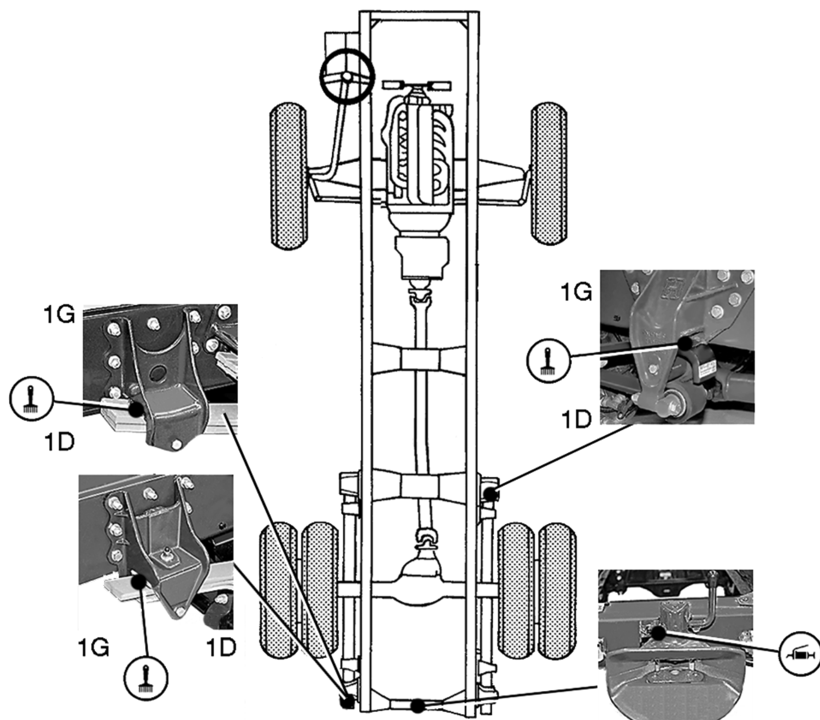
Použitie menej kvalitného oleja predpokladá kratšie intervaly výmeny. Váš servis RENAULT TRUCKS je vám k dispozícii, aby vám poradil.

Odporúčame vám Renault Trucks Oils.

Vložka(y) olejového filtra

V záujme správnej funkcie a dlhej životnosti motora používajte len originálne filtre, ktorých stupeň filtrácie a filtračnú plochu posúdil výrobca.

Schéma(y) mazania



Akumulátorové batérie

Vlastnosti - údržba

Kontrola stavu nabitia

Alternátor nedokáže nabiť akumulátor na 100 %. V optimálnych prípadoch možno akumulátor nabiť až na 90 %.
V záujme zachovania životnosti akumulátorov sa musia akumulátory minimálne raz za tri týždne nabiť externe, aj ak sa zdajú byť úplne nabité.
V prípade systémov, ktoré využívajú veľa energie batérie, keď je vypnutý motor, napríklad zdvih zadnej bočnice, externé nabíjanie sa odporúča vykonávať každý deň.

• Aby nedošlo k hlbokému vybitiu a permanentnej zmene akumulátora, akumulátor sa nesmie nikdy vybiť na menej ako 50 % svojej kapacity.
• Akumulátory nabíjajte externe pravidelne.
• Používajte nabíjačku s ukazovateľom nabitia a dostatočným nabíjacím prúdom.



Minimálne raz za tri týždne vykonajte externé nabitie, aby sa zachovala životnosť batérie.



Kontrola úrovne kvapaliny v akumulátorových batériách sa musí vykonávať každé tri mesiace.

Elektrolyt musí prekrývať dosky.

Pri tomto úkone sa obráťte na autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



Elektrolyt akumulátorových batérií obsahuje vysoko žieravú kyselinu sírovú.

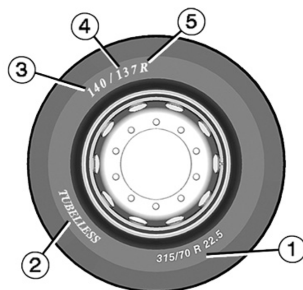
Všetok elektrolyt zo zasiahnutej pokožky musíte okamžite odstrániť. Umyte mydlom a veľkým množstvom vody.

V prípade akéhokoľvek kontaktu elektrolytu s očami alebo inými citlivými časťami tela okamžite vyhľadajte lekára.

Majte na pamäti, že z akumulátorových batérií sa uvoľňuje vysoko výbušný plyn. Skrat, otvorený oheň alebo iskra v blízkosti akumulátora môžu spôsobiť silný výbuch s následnými škodami na zdraví a majetku.

Vlastnosti pneumatík

1. Rozmery pneumatiky
2. „Tubeless“: bezdušová
3. Index nosnosti: jednoduchá montáž
4. Index nosnosti: dvojitá montáž
5. Symbol maximálnej rýchlosti pneumatiky



Index rýchlosti

Nasledujúcu tabuľku možno použiť na vyhľadanie príslušného rýchlostného symbolu pre náhradné pneumatiky.

Rýchlosť vozidla	Symbol
≤ 80 km/h	P

Rýchlosť vozidla	Symbol
80 - 90 km/h	G
90 - 100 km/h	J
100 - 110 km/h	K
110 - 120 km/h	L
120 - 130 km/h	M



Montáž pneumatík s nižším rýchlostným indexom ako u pôvodných pneumatík alebo ako odporúča výrobca je zakázaná. Na druhej strane, montáž pneumatík s vyšším rýchlostným indexom je možná.



V prípad zmeny typu pneumatiky je nutné znovu nastaviť brzdový systém. Obráťte sa na najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

Vykonajte kalibráciu tachografu v autorizovanom servise S.I.M.

Utiahnutie kolies

Oceľové disky kolies

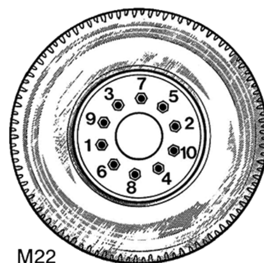
Poradie uťahovania

- Diskové kolesá

Uťahovací(ie) moment(y) matíc kolies:

M22 = 650$^{\pm 75}$ Nm

Použite nástrčný kľúč 33 mm.





Skontrolujte dotiahnutie matíc kolies po každej opakovanej montáži kolesa: po 20 až 30 km a potom po 150 a 250 km.

Kontrolu dotiahnutia matíc kolies vykonávajte každých 6 mesiacov bez ohľadu na to, či boli demontované alebo nie.

Ak sa pri kontrole zistí, že niektorá z matíc nie je dotiahnutá na minimálny uťahovací moment 650 Nm, uvoľnite všetky matice a znovu ich utiahnite odporúčaným momentom.

Nedodržaním uvedených základných odporúčaní hrozí uvoľnenie matíc a z toho vyplývajúce možné vážne následky.

Index zaťaženia a tlaku v pneumatikách



Pri každej výmene pneumatík sa uistite, že nová pneumatika má index nosnosti zodpovedajúci maximálnej nosnosti nápravy vášho vozidla.

Rozmery pneumatiky	Index nosnosti	Nosnosť v kg podľa montáže	
	Jednoduchá / Dvojitá	Jednoduchá	Dvojitá
11 R 22,5	148 / 145	6 300	11 600

Hodnoty tlaku vzduchu v pneumatikách



***Dodržujte odporúčania výrobcu pneumatík.** Ak nie sú k dispozícii, dočasne použite tieto orientačné hodnoty hustenia. U podvozkov určených na montáž vybavenia, ktoré môže meniť zaťaženia jednotlivých náprav, konzultujte údaje výrobcu v závislosti od typu, značky a použitia. Dodržujte indexy zaťaženia/rýchlosti uvedené na boku pneumatík.*



Vaše vozidlo je vybavené vhodnými pneumatikami. Pri každej zmene pneumatík sa uistite vo vašom servise RENAULT TRUCKS, že táto nová montáž je kompatibilná s vašim vozidlom.

***Disky vybavené chráneným ventilom:** pri demontáži/montáži pneumatiky dodržujte pokyny výrobcu. Upovedomte personál.*

Rozmery pneumatiky	Nosnosť v kg podľa montáže		Tlak v baroch
	Jednoduchá	Dvojitá	
11 R 22,5	4 790 5 070 5 340 6 300	9 080 9 590 10 100 11 600	7,0 7,5 8,0 8,5

Rady

Kolesá - Pneumatiky

Výmena kolies

Pravidlá, ktoré treba dodržať pri montáži kolies na vozidlo:

Pred montážou

Veľmi starostlivo vyčistite ráfy a náboje a najmä časti, ktoré sú v kontakte (mastnota, špina, blato, kovové ostrapky, prebytočná farba atď.).

Pri montáži

Zľahka namažte osi a matice (motorový olej). Postupne uťahujte matice povinne pomocou nástroja dodaného s vozidlom. Správne utiahnutie dosiahnete zatiahnutím ramena páky nástroja.



Nadmerné dotiahnutie môže byť škodlivé. Nezvyšujte uťahovací moment nástrojmi ako rúry, predlžovacie tyče atď.

Po montáži

Skontrolujte dotiahnutie matíc po každej opakovanej montáži kolesa: po 20 až 30 km a potom po 150 a 250 km.

Nedodržaním uvedených základných pokynov hrozí uvoľnenie a z toho vyplývajúce vážne následky.

Hlavné príčiny predčasného opotrebovania pneumatík

- spôsob jazdy (časté brzdenie, jazda po výmoľoch atď.);
- preťažovanie vozidla alebo nesprávne vyváženie nákladu;

- prehustenie alebo podhustenie (hustite na tlak zodpovedajúci hmotnosti na nápravu),
- nesprávna dvojitá montáž (spájajte vždy pneumatiky rovnakého rozmeru, rovnakého typu a s rovnakým stupňom opotrebovania);
- nesprávne nastavenie geometrie prednej nápravy.

Kontrola tlaku nahustenia

Interval

Tlak v pneumatikách sa musí kontrolovať po každom tankovaní paliva alebo každých 14 dní.

Postup

Kontrola tlaku v pneumatikách sa musí vždy vykonávať na studených pneumatikách.

Nikdy nevypúšťajte vzduch z teplých pneumatík.

Bezpečnosť

Prevádzkové nehody.

Po každom náraze a vždy, keď nie je možné zastaviť vozidlo ihneď po defekte, je nevyhnutné čo najskôr nechať skontrolovať pneumatiky odborníkovi.



Prehustenie alebo podhustenie má vplyv na spotrebu paliva.

Snehové reťaze

Používanie snehových reťazí sa v jednotlivých krajinách môže líšiť v závislosti od platných predpisov. Dodržujte predpisy platné v každej krajine.

Snehové reťaze sa musia montovať na hnacie kolesá. U niektorých typov reťazí treba po niekoľkých desiatkach metrov skontrolovať napnutie.

Neprekračujte maximálnu povolenú rýchlosť pre jazdu so snehovými reťazami.

Hneď ako sa dostanete na čistú cestu, snímte reťaze, aby ste nepoškodili pneumatiky, ale takisto aby ste dosiahli pôvodné vlastnosti pri brzdení a optimálne držanie stopy.



Pri problémoch s trakciou pri jazde so snehovými reťazami vypnite systém proti preklzávaniu kolies „ASR“. Pozri kapitolu ***Jazda v náročnom teréne****.*



Aby ste predišli poškodeniu vozidla, používajte iba schválené reťaze odporúčané výrobcom RENAULT TRUCKS. Obráťte sa na svoj autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

Umývanie, všeobecné informácie

Pravidelné čistenie prispieva k zachovaniu hodnoty vášho vozidla. Nezabúdajte vozidlo čistiť častejšie v zime alebo po jazde v špinavom prostredí.

Odpadové vody z čistenia vozidla obsahujú chemické látky a znečisťujúce látky škodlivé pre životné prostredie. Odporúčame používať saponáty, ktoré rešpektujú životné prostredie a vozidlo čistiť v zariadení, v ktorom sa odpadové vody zbierajú.



Pri čistení prevodových komponentov, akými sú nápravy, prevodovky, motory a elektrické spoje, buďte vždy veľmi obozretný.

Dôrazne vám odporúčame neumývať tieto komponenty veľkým množstvom vody. Ak by ste to museli urobiť, nezamáčajte vetracie potrubie, otvory a elektrické spoje.

Umývanie karosérie

Ak chcete predĺžiť životnosť karosérie a zachovať lesk farby, pravidelne umývajte svoje vozidlo. Najmä v zime, keď cestná soľ a vlhkosť môžu zapríčiniť koróziu.
Použitie kief sa neodporúča, zvlášť počas prvého mesiaca používania vozidla. Pri čistení nepoužívajte prúd horúcej pary.

Na trhu existujú neutrálne mydlové výrobky, ktoré nepoškodzujú farbu.

Na odstránenie mastných škvŕn použite technický benzín (nie motorový benzín).

Silne znečistené hliníkové časti očistite vodou s pridaným nezásaditým prípravkom a potom opláchnite čistou vodou.

Pred umývaním motora vypnite motor a hlavný vypínač.

Po umytí vykonajte všeobecné mazanie vozidla.

Čelo

Nestriekajte vysokým tlakom vody pri zdvihnutej maske chladiča.

Na podvozku

Pri umývaní podvozku dávajte obzvlášť pozor pri umývaní vysokotlakovou hadicou.

V záujme zníženia rizika porúch postupujte opatrne pri:

- elektronických alebo elektrických riadiacich jednotkách a elektrických zariadeniach,
- prívodoch vzduchu do kúrenia, nasávania motora a vzduchového filtra,
- pneumatických zariadeniach,

- zvukových tlmičov a štítov.
- vypúšťacích ventiloch (prevodovky, nápravy atď...),
- univerzálnych kardanových tesneniach,
- tesneniach klzných častí,
- kĺbových spojeniach,
- vzduchových zariadeniach.

Vysokotlakový čistič

Vysokotlakové čističe môžu spôsobiť škody na vašom vozidle. Pri ich používaní, najmä pri tesneniach, plastoch, gumených komponentoch, spojoch a lakoch buďte obzvlášť obozretní.

Buďte obozretní pri vysokotlakovom umývaní náprav, tesnení a ďalších pohyblivých dielov, kde môže preniknúť voda a nečistoty.
Pri vyplachovaní neodstraňujte mazivo. Ak k tomu dôjde, dané diely vozidla premažte.



Obmedzte tlak vody na max. 80 barov. V prípade zvukových tlmičov obmedzte teplotu na 50 °C a dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 100 mm.



Pri umývaní vozidla vykonajte všeobecné mazanie.

Umývanie v autoumývačke

Pred aktiváciou automatického umývania sklopte predné spätné zrkadlo na predné sklo a sklopte bočné spätné zrkadlá tak, aby sa nepoškodili.



Pri bočných spätných zrkadlách otočte obrubníkové zrkadlo (1) tak, aby sa rameno spätného zrkadla (2) úplne sklopilo.

Po dokončení umývania vyklopte predné spätné zrkadlo a bočné spätné zrkadlá.



Oceľové disky kolies, starostlivosť

Oceľové disky kolies sú často vystavené rôznemu druhu nečistôt, ako sú napr. cestné nečistoty, olej, asfalt, decht a brzdový prach. Aby sa disky kolies chránili pred stratou farby, koróziou a zbytočným opotrebovaním, vyžaduje sa pravidelná údržba. Na prídavnú ochranu sa používa ochranný vosk, ak napríklad jazdíte po nasolených cestách, v kaši alebo prímorských prostrediach.

Aby sa predišlo korózii, poškodenie laku diskov sa musí ihneď opraviť.

Disky kolies čistite pravidelne. Najskôr opláchnite vodou, prednostne pomocou vysokotlakového umývania. Na čistenie disku kolesa použite kefu alebo špongiu.

Na silné nečistoty sa môže použiť alkalický čistiaci prostriedok (pH>7).

Čistenie priestoru okolo filtra pevných častíc

STOP

V ZÁUJME ELIMINÁCIE NEBEZPEČENSTVA POŽIARU UDRŽIAVAJTE PRIESTOR OKOLO FILTRA PEVNÝCH ČASTÍC ČISTÝ.



Filter pevných častíc a výfukové potrubie môžu byť veľmi horúce. Dávajte pozor, aby ste sa nepopálili.

Je veľmi dôležité vyčistiť priestor okolo výfukového systému. Dôkladne očistite všetky plochy, na ktorých sa môžu hromadiť nečistoty.

V niektorých prípadoch môžu prístup sťažiť aerodynamické kryty. Týmto častiam venujte osobitnú pozornosť.



Umývanie svetlometov

Používajte výhradne mydlovú vodu alebo prostriedok na umývanie okien od spoločnosti RENAULT TRUCKS.

Všetky ostatné prostriedky (alkoholy, uhľovodíky, riedidlá atď.) sú zakázané.

Čistenie kabíny

Nastriekajte čistiaci prostriedok alebo použite handričku navlhčenú v čistiacom prostriedku (mydlová voda).

Všetky produkty na báze alkoholu, benzínu a trichlóretylénu sú zakázané, riskovali by ste poškodenie obloženia ako aj iných materiálov.

Zľahka natrite mastencom tesnenia dverí a skiel, ako aj klzné časti.

Čistenie palubnej dosky

Používajte iba mydlovú vodu (vyvarujte sa použitiu prostriedkov na báze benzínu a trichlóretylénu).

Čistenie sedadiel

Plastové prvky: používajte mydlovú vodu.

Látkové časti: čistite odmasťovacím prostriedkom (terpentín, odstraňovač škvŕn atď.).

Kožené časti: na zmäkčenie kože a udržanie jej lesku používajte vlhkú handru. V prípade ostatných prostriedkov pozri obchod RENAULT TRUCKS.



Všetky produkty na báze alkoholu, benzínu alebo trichlóretylénu sú zakázané, riskovali by ste poškodenie obloženia ako aj iných materiálov.



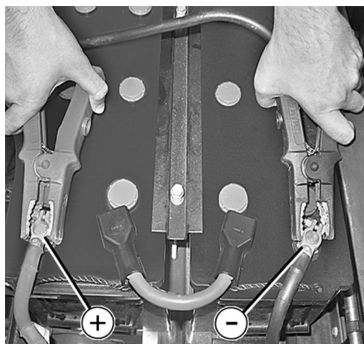
Odstraňovanie porúch – rýchle zásahy

Štartovanie s externou pomocou

Ak nie je možné naštartovanie vozidla pomocou akumulátorov, dá sa použiť externý zdroj napájania (štartovací vozík alebo iné vozidlo).

Postup:

- Vypnite hlavný vypínač.
- Pripojte štartovaciu zásuvku na štartovací vozík alebo na iné vozidlo pomocou predlžovacieho kábla na to určeného.
- Zapnite hlavný vypínač.
- Aktivujte štartér.
- Udržujte otáčky motora na úrovni **1 300 1/min.** počas cca **5 minút**.
- Pred znížením na voľnobežné otáčky rozsvieťte stretávacie svetlomety.
- Nechajte motor bežať na voľnobehu počas 1 minúty.
- Odpojte napájaciu zásuvku od štartovacieho vozíka alebo od iného vozidla.
- Zhasnite svetlomety.



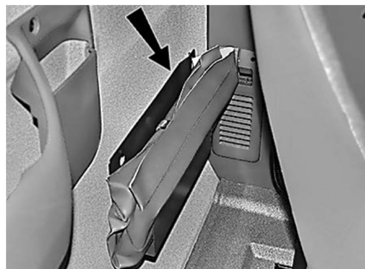


Použitie štartovacieho boostera je zakázané (hrozí poškodenie elektronických systémov).

Miesto na palubnú výbavu

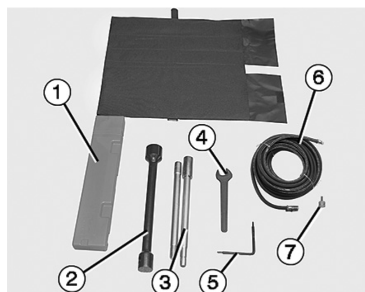
Palubná výbava vám umožní zvládať drobné problémy na ceste. V prípade vážnejšieho problému sa neváhajte obrátiť na najbližšie servisné stredisko Renault Trucks.

Palubná výbava je uložená za sedadlom vodiča.



Puzdro s náradím:

- Výstražný(é) trojuholník(y) (1).
- Kľúč na kolesá (2).
- Tyč na zdvíhanie kabíny, tyč zdviháka a montážna tyč na kolesá (3).
- Plochý kľúč 24 mm (4).
- Imbusový kľúč variant torx (5).
- Predlžovacia hadica na hustenie pneumatík (6).
- Adaptér na hustenie pneumatík (7).

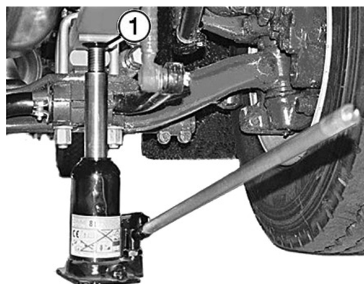


Používanie zdviháka

Zdvíhanie vozidla je nebezpečný úkon. V prípade akýchkoľvek pochybností sa obráťte na najbližšie servisné stredisko Renault Trucks.

Predné oporné body (1).

V prípade potreby nakloňte kabínu, čím uľahčíte nastavenie zdviháka.

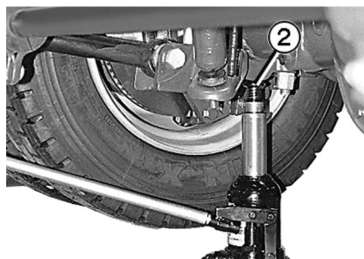


STOP

- NIKDY SA NEPRESÚVAJTE POD VOZIDLO, KEĎ JE ZDVIHNUTÉ NA ZDVIHÁKU!
- ZDVIHÁK UMIESTNITE NA PEVNÝ VODOROVNÝ POVRCH S DOBROU PRIĽNAVOSŤOU.
- KOLESÁ, KTORÉ OSTANÚ NA ZEMI, PEVNE ZAISTITE.
- UVOĽNITE BRZDY NA KOLESE, KTORÉ SA MÁ VYMENIŤ.

Zadné oporné body (2).





STOP

- NIKDY SA NEPRESÚVAJTE POD VOZIDLO, KEĎ JE ZDVIHNUTÉ NA ZDVIHÁKU!
- ZDVIHÁK UMIESTNITE NA PEVNÝ VODOROVNÝ POVRCH S DOBROU PRIĽNAVOSŤOU.
- KOLESÁ, KTORÉ OSTANÚ NA ZEMI, PEVNE ZAISTITE.
- UVOĽNITE BRZDY NA KOLESE, KTORÉ SA MÁ VYMENIŤ.

Utiahnutie kolies

Pozri kapitolu **Úkony údržby**, pozrite Utiahnutie kolies na strane 217.

Výmena kolesa

V prípade defektu musíte použiť rezervu.

Pozor, výmena kolesa je úkon, ktorý so sebou prináša riziká. Pozri kapitolu Výmena kolesa alebo sa v prípade pochybností obráťte na najbližšie servisné stredisko.

Keď pracujete s rezervou alebo kolesom, ktoré treba vymeniť, dávajte pozor a pri každom ďalšom kroku počítajte s rizikom pádu kolesa.

Odstavte vozidlo na vhodnom mieste bez toho, aby ste narúšali plynulosť dopravy a aby ste sa mohli pohybovať okolo vozidla tak, aby ste neohrozovali seba a ostatných.

Povrch musí byť rovný a stabilný.

Vypnite motor.
Aktivujte parkovaciu brzdu. Pozrite si kapitolu „Parkovacia brzda“.
Zapnite výstražné svetlá.
Vypnite zapaľovanie.

Vyhľadajte bezpečnostnú vestu, výstražný trojuholník, výstražné svetlo a súpravu náradia, pozrite si časť „Umiestnenie súpravy náradia“.

Pred umiestnením výstražného trojuholníka a výstražného svetla v dostatočnej vzdialenosti si oblečte bezpečnostnú vestu.
Zaistite vozidlo proti pohybu. Pozrite si kapitolu „Kliny na zaistenie kolies“.
V prípade potreby vyložte časť nákladu, aby ste dodržali povolenú hmotnosť pre zdvíhacie zariadenie.

Umiestnite zdvihák pod miesto pod vozidlom určené pre zdvihák. Používajte odporúčané body pre zdvihák. Pozrite si kapitolu „Používanie zdviháka“.

Keď sú kolesá na zemi, uvoľnite matice kolies, no nevyberajte ich.

Uvoľnite brzdy na kolese, ktoré sa má vymeniť, inak hrozí riziko, že sa bubny bŕzd zdeformujú na ovály.

NEKONTROLOVANÉ SPÚŠŤANIE VOZIDLA MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK VÁŽNE POŠKODENIE MATERIÁLU, VÁŽNE ZRANENIE ALEBO DOKONCA USMRTENIE.

- NIKDY SA NEPRESÚVAJTE POD VOZIDLO, KEĎ JE ZDVIHNUTÉ NA ZDVIHÁKU.
- ZDVIHÁK UMIESTNITE NA PEVNÝ VODOROVNÝ POVRCH S DOBROU PRIĽNAVOSŤOU.
- ZDVIHÁK SA SMIE POUŽÍVAŤ LEN NA ZDVÍHANIE VOZIDLA NA KRÁTKU DOBU.
- ZDVIHÁK SA MÔŽE SPUSTIŤ ALEBO PREPADNÚŤ, AK JE VOZIDLO PODOPIERANÉ PRÍLIŠ DLHO ALEBO AK SA VOZIDLO POHNE.
- ZDVIHÁK SA SMIE UMIESTNIŤ LEN POD ODPORÚČANÉ BODY URČENÉ PRE ZDVIHÁK.
- POUŽÍVAJTE LEN NÁRADIE DODANÉ V SÚPRAVE NÁRADIA RENAULT TRUCKS.
- VOZIDLO NIKDY NEŠTARTUJTE, NEPREMIESTŇUJTE SA A NEŠPLHAJTE SA NA ANI DO VOZIDLA, KÝM JE ZDVIHNUTÉ.

Pomocou zdviháka, ktorý je súčasťou súpravy náradia, nadvihnite vozidlo tak, aby nebolo koleso, ktoré sa má vymeniť, zaťažené a v kontakte so zemou.
Úplne odskrutkujte matice kolies a potom vytiahnite koleso.



Pri demontáži a nasadzovaní kolesa dávajte pozor, aby ste nepoškodili závity čapov kolies.

MAJTE NA PAMÄTI, ŽE KOLESO MÔŽE VYPADNÚŤ A VYTVORIŤ TAK PREKÁŽKU NA VOZOVKE.

Z DÔVODU VAŠEJ BEZPEČNOSTI A BEZPEČNOSTI OSTATNÝCH POUŽÍVAJTE LEN NÁRADIE A KOLESÁ DODANÉ SPOLOČNOSŤOU RENAULT TRUCKS, KTORÉ SÚ ODPORÚČANÉ PRE VAŠE VOZIDLO.

Opatrne nasaďte nové koleso a dávajte pri tom pozor, aby ste nepoškodili čapy. Pozrite si kapitolu „Index zaťaženia a tlak v pneumatikách“, časť „Kolesá a pneumatiky“.

Utiahnite matice na kolese. Pozrite si kapitolu „Uťahovanie matíc kolies“.

Skontrolujte tlak v pneumatikách.

Utiahnutie kolies

Pozri kapitolu **Úkony údržby**, pozrite Utiahnutie kolies na strane 217.

Ťahanie

Niekedy je potrebné vozidlo odtiahnuť. Aby nedošlo k jeho poškodeniu, pozorne dodržiavajte pokyny uvedené v tejto príručke.

V prípade pochybností sa obráťte na vaše servisné stredisko Renault Trucks.

Ak musí byť vaše vozidlo odtiahnuté, použite ťažné oko (1).





Ťažné oko (1) pripevnené na prednom priečniku je určené na ťahanie po ceste za normálnych podmienok.

Uvoľnenie zapadnutého vozidla, ktorého hnacie kolesá prekĺzavajú na sypkom podklade alebo v blate, vyžaduje oveľa väčšiu silu pôsobiacu na ťažné oko.

V takomto prípade použite vhodné zdvíhacie zariadenie.

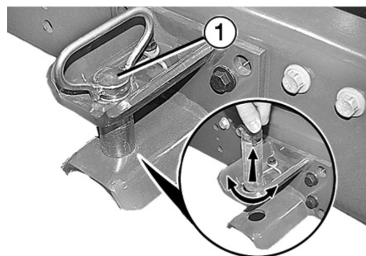
V prípade nutnosti musí manéver riadiť osoba mimo vozidla eventuálne vybavená vysielačkou.

Vozidlo sa musí ťahať naštartované.

Zadné ťažné oko

Ak musí byť vaše vozidlo ťahané zadnou časťou, použite ťažný záves (1) pripevnený na zadnom priečniku vozidla.

Otočte záves o štvrť otáčky a vytiahnite ho (1).





Ťažný záves (1) pripevnený na zadnom priečniku je určený na ťahanie po ceste za normálnych podmienok.

Uvoľnenie zapadnutého vozidla, ktorého hnacie kolesá prekĺzavajú na sypkom podklade alebo v blate, vyžaduje oveľa väčšiu silu pôsobiacu na ťažné oko (1).

V takomto prípade použite vhodné zdvíhacie zariadenie.

V prípade nutnosti musí manéver riadiť osoba mimo vozidla eventuálne vybavená vysielačkou.

Vozidlo sa musí vliecť naštartované.

Zadný ťažný záves (1) sa za žiadnych okolností nesmie použiť na ťahanie prívesu.

V prípade poruchy vozidla:

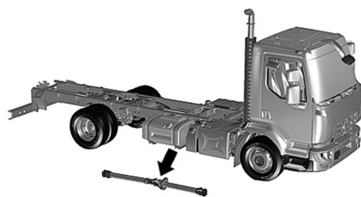
- V prípade chýbajúceho tlaku vzduchu zablokujte mechanicky brzdové valce.
- Riadenie je tuhé, lebo posilňovač nefunguje.



Podložte kolesá vozidla.



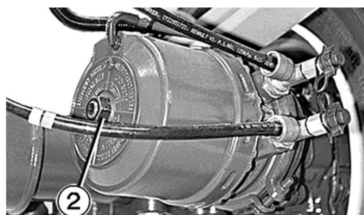
Pri ťahaní s hnacími kolesami na zemi musíte odpojiť kardanový hriadeľ, aby sa zabránilo poškodeniu prevodovky.



- Preraďte prevodovku do polohy neutrál.
- Odpojte kardan.
- Použite vlečné oko.



Podložte kolesá vozidla.



Uvoľnenie parkovacej brzdy

V prípade náhodilého nedostatku tlaku na pohyb vozidla (odtiahnutie) odkrúcajte skrutku (2) každého brzdového valca pomocou kľúča číslo 24, až kým neuvoľníte kolesá.

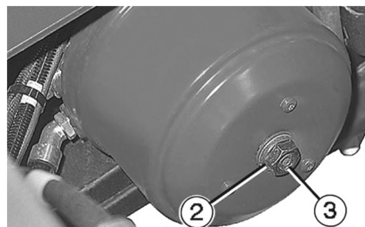
Dĺžka X vykrútenia skrutky (2) sa líši (15 mm alebo 65 mm) v závislosti od brzdového valca (1).



Podľa výbavy vášho vozidla



Podložte kolesá vozidla.



Uvoľnenie parkovacej brzdy

V prípade náhodilého nedostatku tlaku na pohyb vozidla (odtiahnutie) odkrúcajte skrutku (2) každého brzdového valca proti smeru hodinových ručičiek pomocou kľúča číslo 24, až kým neuvoľníte kolesá. Musí sa objaviť červená značka.
Podľa výbavy vášho vozidla

Obnovenie prevádzky: natlakujte sústavu tlakom cca 5 barov. Zakrúťte skrutku (2) až po valec a utiahnite ju momentom 75 Nm alebo ju otáčajte v smere hodinových ručičiek a utiahnite ju momentom 75 Nm. Červená značka (3) sa musí skryť.

Prístup k Príručke pre vodiča



Ak chcete využívať Driver Guide:

- Prejdite na adresu: https://driverguide.renault-trucks.com/

alebo

- naskenujte QR kód, cez ktorý nájdete aplikáciu príručky pre vodiča.

alebo

- vyhľadajte„Renault Trucks Driver Guide“vo vašom obchode s aplikáciami.



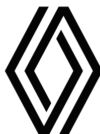
Nájdete v nej všetky potrebné informácie určené pre vaše vozidlo Renault Trucks, aby ste ho mohli čo najlepšie používať.

Navyše v rámci neustáleho zlepšovania je možné, že túto publikáciu upravíme. Jej digitálna verzia bude teda vždy obsahovať najaktuálnejšie informácie.


FR


CID2094488


CID2094488



RENAULT
TRUCKS

RENAULT TRUCKS
Société par Actions Simplifiée à associé unique au capital de
50 000 000€
Siège social : 99, route de Lyon
69800 Saint-Priest - France
Siret 954 506 077 00 120 - RCS LYON B 954 506 077

renault-trucks.com